L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Spécialiste en vêtements pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des Périodiques,
Bibliotheque nationale du Qué.
1700, rue St-Denis,
Montréal 1, P.Q.

9220-21

La Voix de l'Est

La Météo
Gén. nuageux plus frais
Minimum: 40
Maximum: 50
avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
9 OCT 1969
PÉRIODIQUES

34e ANNEE - No 82 GRANBY, JEUDI LE 25 SEPTEMBRE 1969 DIX CENTS



LIEUTENANT-GOUVERNEUR-- M. Willie Desnoyers, de Granby, a été nommé lieutenant-gouverneur de la division Numéro 15 des clubs Kiwanis. C'est la première fois qu'un Canadien français accède à ce poste au sein du Kiwanis dans la division. L'étendard et le bouton de lieutenant-gouverneur ont été remis à M. Desnoyers par l'ex-lieutenant-gouverneur, M. Jack Chivers. Sur la photo nous reconnaissons, à gauche, M. Willie Desnoyers en compagnie de M. Jack Chivers. (Photo Jean-Paul Matton)

Le parti libéral n'est pas représenté

Vingt candidats sont en lice aux élections complémentaires

QUEBEC (PC)-- Aux prochaines élections partielles provinciales qui auront lieu le mercredi 8 octobre dans quatre circonscriptions du Québec, les quatre candidats présentés par l'Union nationale tous membres du barreau devront affronter 16 candidats qui, tout en se présentant comme indépendants, comptent parmi eux quatre candidats de l'aile québécoise du Ralliement créditiste de M. Réal Caouette.

Les libéraux ayant décidé de ne pas présenter de candidats l'Union nationale sera donc l'unique parti à figurer sur les listes électorales. En effet, qui explique que les créditistes de M. Caouette n'ont d'autre choix que de s'affubler de l'étiquette indépendante.

La circonscription populeuse aux termes de la loi électorale, l'étiquette de "parti" n'est reconnue qu'aux seules organisations qui présentent au moins 10 candidats. C'est ce de Ste-Marie, au centre de Montréal, attire le plus grand nombre de candidats. En effet, Me Jean-Jacques Croteau, 38 ans, qui se présente pour l'Union nationale, affrontera six adversaires "indépendants". Me Paul Aubut, avocat; M. Reggie Chartrand directeur administratif; M. Jean-Paul Cloutier, agent d'assurance; M. Richard Hébert, journaliste; M. Jean-Paul Trudel, homme d'affaires et M. Lucien Vallée, retraité.

A Montréal - St-Jacques, cinq candidats se présentent contre l'UN. Il s'agit de MM. André Coallier, agent d'affaires; Jean Desautels, épicier; Jean-Marc Fontaine, estimateur d'assurance; Henri-Georges Grenier, enseignant et Jean-Paul Poulin, représentant de commerce.

A Trois-Rivières, Me Gilles Gauthier, 33 ans, livrera sa bataille électorale contre trois indépendants: MM. Aimé Lefrançois, employé; Roger Simard, commerçant et Jacques Vachon, employé.

Quant à la circonscription de Vaudreuil-Soulanges, le candidat de l'UN, Me Edouard Béliveau, 41 ans, notaire, aura à se défendre contre MM. Joseph Ranger, chauffeur de camion et Marcel Lessard. Cette circonscription est la seule à avoir été précédemment représentée par un libéral, en l'occurrence M. Paul Gérin-Lajoie, ancien ministre de l'Education du Québec, qui a abandonné son mandat pour devenir vice-président de la commission fédérale des prix et salaires.

Les trois autres circonscriptions sont, depuis de longues années, des bastions de l'Union nationale. Ainsi, à Trois-Rivières, M. Yves Gabias, ancien secrétaire provincial et ministre de l'Immigration, qui a démissionné pour raisons de santé, avait obtenu 1,000 voix de plus que son adversaire libéral lors des élections générales provinciales de 1966.

A Ste-Marie, M. Edgar Charbonneau, ancien ministre sans portefeuille l'emportait par 3,600 voix sur son rival libéral, tandis que dans St-Jacques, M. Paul Dozois, ancien ministre provincial des Finances, battait son rival libéral de 2,206 voix.

Les 108 sièges à l'Assemblée nationale se répartissent actuellement de la manière suivante: Union nationale, 52; libéraux, 48; indépendants, 3 et les 4 sièges vacants qui doivent être pourvus le 8 octobre prochain, au lendemain de la rentrée parlementaire.

Les quatre candidats qui se réclament du Ralliement créditiste sont: M. Fontaine, à St-Jacques; M. Lessard, à Vaudreuil-Soulanges; M. Simard, à Trois-Rivières et M. Trudel, à Ste-Marie. Deux autres candidats se réclament du Crédit social uni: M. Poulin, à St-Jacques et M. Ranger, à Vaudreuil-Soulanges.

M. Reggie Chartrand, qui se présente, lui aussi, comme indépendant dans la circonscription de Ste-Marie, est un ancien boxeur. Il dirige actuellement le groupement séparatiste militant qui s'intitule les Chevaliers de l'Indépendance. Il a annoncé que le conflit scolaire de St-Léonard servira de thème à sa campagne électorale, ajoutant que s'il était élu, il collaborerait avec quiconque serait en faveur de l'indépendance du Québec.

On sait qu'à la suite des troubles qui se sont produits à St-Léonard le 10 septembre à propos de la question scolaire, M. Chartrand se trouve sous le coup de trois chefs d'accusation: participation à une émeute, résistance à la police et refus de se disperser après que lecture fut donnée de la loi sur les émeutes.

Une valeur artistique inestimable

La SQ retrouve les 28 tableaux volés

QUEBEC PC - Les 28 tableaux, dont 23 de la collection Duplessis, volés le 3 mai 1965 au Musée provincial, à Québec, ont été retrouvés tôt mercredi matin dans une maison du quartier Limoilou, à Québec.

Les agents de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec, qui ont fait la découverte, après une enquête de plus de quatre ans, ont appréhendé, sur les lieux, deux hommes, dont l'un qui habite la résidence où la collection a été retrouvée intacte.

Les deux individus, Maurice Labadie, 52 ans, et Raymond Sutton, 44 ans, tous deux de Québec, ont été mis en accusation mercredi après - midi, devant le juge Louis Fortin, de la Cour des Sessions de la Paix.

Ils ont nié leur culpabilité aux deux accusations suivantes: d'avoir dans la nuit du 2 au 3 mai 1965, volé des tableaux évalués à $2,000,000 et une collection de pièces de monnaie, propriété du gouvernement du Québec; d'avoir été en possession des tableaux volés entre le 3 mai 1965 et le 24 septembre 1969.

Labadie et Sutton ont été envoyés derrière les barreaux n'ayant demandé aucun cautionnement. Leur enquête préliminaire a été fixée au 2 octobre "pro forma".

Au moment du vol, la collection avait été évaluée à $150,000, mais des experts avaient, plus tard, établi sa valeur à $800,000 tandis que le conservateur du Musée de Québec, M. Jean Soucy a déclaré hier que les toiles "ont une valeur artistique inestimable" et que leur prix de vente à lui seul est d'au moins $2 millions.

Les recherches pour retrouver les tableaux volés ainsi qu'une collection de monnaie dérobée en même temps, étaient sous la direction de l'Inspecteur J.-Adrien Boisvert et du lieutenant Bernadin Grenier, de la Sûreté du Québec.

Dans la nuit de mardi à mercredi, les agents de l'escouade des vols à main armée ont pris en chasse une automobile suspecte qu'ils ont filée dans le quartier Limoilou.

Les occupants de la voiture se sentant suivis, ils ont accéléré leur allure et réussi à semer les policiers, non sans laisser tomber huit tableaux qu'ils transportaient.

Les agents de la SQ ont identifié les toiles comme faisant partie de la collection recherchée et ils se sont aussitôt rendus au domicile du propriétaire de la voiture suspecte, une demeure qui était sous surveillance depuis longtemps déjà.

Arrivés au logis des deux suspects, les policiers ont mis ces deux derniers en état d'arrestation et ont procédé à une fouille minutieuse des lieux. Ils ont découvert les 20 tableaux manquants dans une poubelle. Une seule oeuvre était endommagée.

Le vol avait été perpétré le 3 mai 1965, par deux cagoulards armés qui s'étaient présentés au début de la nuit à une porte du musée de la province, prétextant qu'ils étaient des livreurs de restaurant, pour se faire ouvrir la porte.

Sous la menace de leur arme, les bandits avaient alors conduit les deux gardiens de nuit dans la chambre aux fournaises où ils les avaient ligotés et baillonnés.

MM. Jean-Paul Michaud, de Québec, et Henri Duchesneau, de Lauzon, avaient pu se libérer quelques heures plus tard et alerter la Sûreté du Québec qui avait alors alerté tous les corps policiers du monde et donné une description des oeuvres volées.

Outre les 28 tableaux, les peintures à l'huile, dont 23 de la collection Duplessis et cinq d'autres européens, les voleurs avaient aussi emporté une collection de pièces anciennes de monnaies mexicaines, anglaises, boliviennes, péruviennes et espagnoles.

Cette dernière collection n'a pas encore été retrouvée.

Selon la police, les deux hommes arrêtés hier auraient été mêlés à la chicane qui s'est déroulée, il y a quelques mois, devant la résidence de M. Léo Tremblay, chef du Parti nationaliste chrétien, un parti maintenant dissous.

Cette altercation était survenue, on s'en souvient, peu après qu'un dénommé Etienne Blanchette eut offert de vendre des toiles de la collection Duplessis à Mme Eric Kierans, à Montréal, au coût de $25,000.

Au coût de $75,000

Une nouvelle usine de filtration à Bedford

BEDFORD (DNC) -- Au coût de $75,000 à $100,000, la ville de Bedford sera équipée d'une usine de filtration qui remédiera définitivement à l'amélioration de la qualité de l'eau de consommation.

L'aqueduc municipal est alimenté, actuellement, par une station de pompage situé à Philipsburg et tirant l'eau du lac Champlain. A cette eau seule, une adjonction de chlore est faite avant la mise en marché, ce qui veut dire que l'été, avec les herbes marines, l'eau a un goût désagréable et quelquefois une teinte douteuse.

Cette installation, qui a coûté en 1961 $615,000, servira à alimenter le filtre municipal construit sur le terrain adjacent. L'usine sera équipée de trois bassins de filtration de 8 pieds par 14 et aura une capacité journalière de 600,000 gallons soit deux fois la quantité d'eau nécessaire à la population et à l'industrie de Bedford.

Les autorités minicipales ont donc adopté une résolution en vue de mener une étude de ce projet et ont demandé aux ingénieurs conseils Lalonde, Girouard et Letendre, de Montréal, d'étudier le sujet et de leur faire un rapport complet. D'autre part, avant d'entreprendre la confection des plans et devis, la municipalité devra recevoir la confirmation d'une autorisation d'installer une bâtisse sur un terrain de 35 pieds par 216 pieds, près de la station de pompage. Cette autorisation ne peut être donnée que par le ministère des Richesses naturelles, responsable des berges du lac Champlain.

Cependant l'optimisme règne parmi les membres du conseil et les employés municipaux supérieurs escomptent que le chantier de construction devrait débuter d'ici trois mois et l'eau filtrée couler dans les conduites de la ville pour la saison chaude 1970.

La télévision constitue une source de violence

WASHINGTON (PA) — La violence à la télévision encourage la violence dans la vie réelle, a déclaré aujourd'hui la commission nationale sur la violence, qui a accusé l'industrie de la télévision de "se prêter à une préoccupation publique de la violence que la télévision elle-même a contribué à créer".

"Il est raisonnable de conclure, a dit la commission, qu'un régime constant de comportement violent à la télévision a un effet déastreux sur le caractère et les attitudes humains.

"La violence à la télévision encourage des formes violentes de comportement et endosse, en ce qui concerne la violence dans la vie quotidienne, des valeurs morales et sociales inacceptables dans une société civilisée."

Recommandations

La commission a déclaré que les standards que s'impose elle-même l'industrie sont inadéquats et elle a recommandé:

— l'abolition des bandes illustrées pour enfants, qui comportent une violence sérieuse, non comique.

— moins de temps consacré aux émissions sur le crime, aux aventures et aux "westerns", comportant des épisodes de violence.

— un changement dans le contexte où se situe la violence, dans ces émissions, afin de démontrer comme inhabituel et indésirable le recours à la violence.

— des recherches plus intenses sur les effets des émissions violentes à la télévision, bien que dans l'intervalle, "ce qu'on en connait soit suffisant pour rendre inexcusable tout délai à prendre les mesures recommandées".

La commission a également recommandé le support moral et financier en vue de créer une corporation de radiodiffusion publique, "afin que cette dernière puisse établir une programmation éducationnelle, culturelle et dramatique qui n'existe pas présentement en quantité suffisante dans la radiodiffusion commerciale".

La commission nationale sur la violence, dirigée par le Dr Milton S. Eisenhower, a été créée par l'ancien président Johnson, en 1968, après l'assassinat de Robert F. Kennedy.

Elle publie actuellement une série de rapports sur les divers aspects de la violence dans la vie des Américains.

Nouvelles scènes de violence

LONDONDERRY (AFP) —De nouvelles scènes de violence ont éclaté mercredi soir à Londonderry. Pour la première fois depuis un mois, des groupes de jeunes catholiques et protestants en sont venus aux mains dans le quartier commercial de la ville.

Plusieurs vitrines de magasins ont volé en éclats sous les pierres et les bouteilles vides utilisées comme armes par les antagonistes.

Des soldats britanniques, casqués et armés, sont intervenus et ont établi un No Man's Land de 150 pieds entre les deux groupes rivaux.

L'ingérence des gouvernements nuit aux affaires municipales

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC)-- "Le citoyen du Canada, aussi bien que celui des Etats-Unis, n'a pas besoin de tout ce qu'on lui promet simultanément, précisément, parce qu'il n'a pas les moyens de se le payer," a déclaré hier le président du comité exécutif de Montréal, M. Lucien Saulnier, devant les délégués au congrès de l'Union des municipalités du Québec.

"Il s'ensuit donc que les trois paliers de gouvernement doivent donner à ces besoins un ordre prioritaire ajusté aux moyens que l'on a de les satisfaire dans chaque région. Ces trois gouvernements doivent également s'entendre pour cesser de se marcher sur les pieds et chacun d'eux doit exercer pleinement, uniquement et totalement sa juridiction propre. . .

"Ce n'est pas avec un ensemble de juridictions concurrentes et contradictoires, chevauchant les unes sur les autres et ayant pour unique objet les seuls services publics élémentaires, qu'on résoudra les grands problèmes d'aujourd'hui et qu'on fera victorieusement face aux grands défis de demain. . ."

Après avoir reproché au gouvernement fédéral de s'immiscer dans des domaines qui ne lui appartiennent pas, comme la pollution des eaux non-navigables, la pollution de l'air, le transport en commun, l'habitation, il a déclaré:

"Ce n'est pas parce qu'on ne nous donne pas les moyens de régler ces problèmes que la juridiction doit se déplacer.

Inaction

"C'est l'inaction persistante du gouvernement du Québec qui a toujours facilité l'intrusion du gouvernement fédéral dans les champs d'activité qui nous sont réservés. Le temps de définir une fois pour toutes, les responsabilités municipales, le point où elles commencent et celui où elles finissent, est donc arrivé."

Par ailleurs, a-t-il dit, "il est illusoire, à mon sens, de définir et de répartir des juridictions à l'intérieur d'une même communauté urbaine si, au préalable ou en même temps, on ne donne pas à ces communautés urbaines les moyens de faire face à leurs responsabilités."

Rappelant qu'aux Etats-Unis, le président Nixon prêchait un nouveau fédéralisme décentralisant, qui remettra aux états et aux administrations locales une part plus grande d'autorité et de ressources, et qu'en Europe, la tendance actuelle est de "répartir les pouvoirs en allant vers le bas et non pas vers le haut", M. Saulnier a déclaré:

"En résumé, on pense plutôt à faire machine arrière et à revenir à une autonomie plus grande des différentes unités de gouvernement.

"Cela impose aux administrateurs municipaux l'obligation d'arrêter une unité de pensée entre eux. Ils doivent cesser de supplier les gouvernements supérieurs d'assumer, à leur place, des responsabilités qui sont indiscutablement celles des municipalités.

"Ils doivent cesser de quémander des subventions qui sont, par définition, des instruments de servitude, de servitude politique pour ne pas dire électorale, sans parler d'un autre aspect: leur caractère essentiellement temporaire et aléatoire.

Travaux d'hiver

"Je ne citerai qu'un exemple: les travaux d'hiver. On en abolit unilatéralement le programme, sans réduire les taxes pour autant.

"Nous devons d'une seule voix réclamer simplement, mais fermement, une autonomce plus grande sur les pouvoirs fiscaux qui sont les nôtres historiquement et par définition. Ainsi qu'on nous restitue peu à peu l'autonomie partielle que nous avions sur l'impôt foncier; qu'on fasse retraiter graduellement les commissions scolaires du champ de cet impôt et nous ferons face à nos responsabilités avec efficacité et diligence; dispensant, par le fait même, les gouvernements de se confondre en marques de sollicitude à notre endroit.

"Il appartient en effet aux municipalités de déterminer les besoins prioritaires de leurs administrés. Notre pays est trop vaste pour que des lois uniformes puissent apporter les solutions requises aux problèmes qui confrontent aujourd'hui nos villes. Et maintenant qu'à Ottawa et à Québec, on nous a enfin vus et reconnus, il serait dans l'ordre de nous entendre et de nous parler."

Communautés urbaines

Tout en acceptant le principe de communauté urbaine — regroupement des services municipaux dans une région métropolitaine, et en affirmant que c'était à Montréal que le projet devait être d'abord appliqué, il a rejeté entièrement le projet de loi présenté sur la question par le gouvernement provincial à la fin de la dernière session.

"Comme vous le savez, nous l'avons rejeté d'emblée. Comme je connais un peu son parrain, je m'empresse de dire que ce projet est fondé sur les meilleures intentions possibles. Mais ne dit-on pas que l'enfer est pavé de bonnes intentions?"

M. Saulnier croit qu'il est inutile de faire de nouvelles études sur la question et que le gouvernement provincial devrait s'en tenir au rapport Blier, rédigé en 1960, et sur lequel les différentes villes de la région métropolitaine de Montréal s'étaient mises d'accord.

A la régionale Chambly

Fin du conflit?

MONTREAL (PC) — Tous les droits salariaux et tous les autres bénéfices auxquels les enseignants démissionnaires de la régionale de Chambly auraient eu droit s'ils n'avaient jamais démissionné ont été accordés à ces enseignants par les autorités de la régionale.

Cette acceptation des demandes syndicales est cependant conditionnelles: il faut que, de son côté, le syndicat envoie une directive précise et dûment signée à tous les professeurs de la régionale pour leur demander de rétablir "l'ordre nécessaire à la sécurité morale et physique des élèves."

Cette directive devra aussi parvenir à la direction de la régionale et préciser que les enseignants renoncent à troubler l'ordre de la régionale jusqu'à la fin de l'année, a déclaré hier soir un porte - parole de cette commission scolaire après une rencontre de plus de deux heures entre les représentants des deux parties.

Une journée pédagogique avait été tenue lundi sur l'ordre de la régionale pour les 950 enseignants. Le lendemain, un lockout avait été décrété par la Commission scolaire régionale, alors que l'Association des enseignants de la régionale de Québec".

Il a reconnu que leur attitude avait "contribué à pousser dans le dos des négociateurs à Chambly n'avait pas donné de réponse à l'ultimatum que lui avaient adressé les commissaires. Depuis lundi, les 18,000 élèves de la régionale ont donc été privés de cours.

Le président du syndicat des enseignants, M. Claude Nappert, a refusé de faire un commentaire élaboré sur les conditions posées par la régionale.

"Nous allons étudier les nouvelles propositions de la régionale et donner notre réponse demain après - midi après avoir consulté nos membres", a-t-il déclaré.

Interrogé pour savoir si la régionale avait accepté toutes leurs exigences, M. Nappert s'est contenté de déclarer que les autorités de la régionale ont eu "une attitude de compréhension par rapport aux démissionnaires".

Le président de l'association des enseignants de Chambly a aussi annoncé une conférence de presse pour demain après-midi.

"On y abordera des problèmes de grande envergure, a-t-il dit, et on y révélera des choses assez spéciales".

D'autre part, M. Camaraire, président de la régionale, a dit, hier, qu'il comprenait très bien que les démissions massives n'étaient qu'un moyen de pression sur les négociations et non de vraies démissions.



ENFIN EN LIBERTE-- Frank Sawyer, 70 ans, qui a servi une peine de 37 ans de pénitencier pour un vol de banque de $40,000 qu'il n'avait pas commis, présente ses papiers de remise en liberté d'une prison de l'état du Kansas à Alvin Karpis, ancien ennemi public no 1 qui lui a permis de recouvrer sa liberté en admettant le forfait. Sawyer fut gracié par le gouverneur de l'état, M. Robert Docking.

Une usine d'épuration dans le Richelieu?

— A lire en page 7 —

Compagnie déclarée en faillite

MONTREAL (PC) — La compagnie Mariline Ltée, propriété du financier montréalais Aubert Brillant, a été déclaré en faillite devant la Cour supérieure du Québec.

Un avocat qui représentait le Trust Général du Canada, lequel a soumis la requête, a déclaré, hier, que la compagnie en faillite doit des sommes totalisant $2,000,000 à un nombre de créanciers.

La Cour a remis au 1er octobre l'étude de la requête soumise par le Trust Général, mandataire d'un groupe de créanciers.

Les dossiers déposés en cour démontrent qu'en plus d'avoir une dette de $2,000,000 envers ses créanciers, la Mariline Ltée et Brillant doivent, conjointement, rembourser des impôts se chiffrant à $6,638,618.



UN NOUVEAU SUPERSONIQUE – Le président Nixon a accordé son appui au développement d'un nouveau supersonique de transport qui pourra filer à quelque 1,800 milles à l'heure. Il se propose de demander une somme de $662 millions dans les cinq prochaines années afin de pouvoir concrétiser ce projet.

Au congrès de l'UMQ

La loi électorale et les relations patronales-ouvrières seront étudiées

MONTREAL (Par Michel Lamarre) -- Les quelque 900 délégués des 270 villes-membres de l'Union des municipalités du Québec seront appelés, aujourd'hui, jeudi, à discuter de la loi électorale municipale et aussi des relations patronales-ouvrières, lors de la tenue du 50e congrès annuel de l'UMQ , à l'Hôtel Reine-Elizabeth, de Montréal.

Dès 9h.30 ce matin, dans les salons Marquette et Jolliet, de l'Hôtel Reine-Elizabeth, M. Yves Ryan, président sortant de l'UMQ et maire de Montréal-Nord, présidera ce panel concernant la loi électorale municipale.

On sait que l'UMQ déposera un mémoire au ministère des Affaires municipales du Québec relativement à la loi électorale municipale.

A la clôture de ce panel, les délégués prendront le déjeuner dans le grand salon de cet hôtel. C'est Me Carl Goldenberg, C. R. L.L.D. de la Commission royale d'enquête sur le Toronto Métropolitain et aussi de la Commission royale d'enquête sur la fiscalité (Québec) qui sera le conférencier invité. Les délégués sont les hôtes de la Banque Canadienne Nationale.

A la reprise des sessions, vers les 2h. 45 cet après-midi , tous les délégués seront invités a discuté du thème; "Les relations patronales-ouvrières" sous la présidence de M. J. Réal Desrosiers. On y traitera notamment de: Les municipalités, le code du travail et la fonction publique; les municipalités et les tribunaux d'arbitrage; de la politique salariale municipale; de la convention collective et l'expérience régionale; des gouvernements régionaux et de l'intégration du personnel, enfin, de l'information patronale-ouvrière.

A 6h. p.m., au salon "Chaudière ", aura lieu une réunion générale des membres du Conseil d'administration de l'UMQ.

De 6h.30 à 8h.30 p.m., l'Union des municipalités donnera une réception aux délégués, épouses des congressistes et autres invités.

- Les dames -

Pour agrémenter la journée du 25 septembre, les épouses des congressistes effectueront une visite au Panorama, par groupes de 30, à compter de 9h.30 a.m. Elles seront les hôtes de Bell Canada.

A 10h.30 a.m. et 3h.30 p.m., il y aura conférence donnée par Mlle Hélène St-Denis, dans le salon " St-Laurent " du Reine-Elizabeth. Les dames qui verront le spectacle le matin pourront assister à la conférence l'après-midi et vice-versa.

Enfin, elles assisteront à la grande réception offerte par l'UMQ, à compter de 6h.30 p.m. ce soir, dans la Grand Salon.

- Elections -

Entre-temps, les délégués des régions 5, 7, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 28 et 29 devront voter, aujourd'hui, pour élire à la charge d'administrateur de l'UMQ pour un terme de trois ans.

Les administrateurs sortant de charge sont: M. René Thibault, maire de Pierreville; M. Hervé Maltais, maire de East-Angus; M. Gérard Magny, maire de Amos; M. Alex. Leclerc, maire de Rouyn; M. Jean Perreault, maire de l'Assomption; M. Jules Montour, maire de Trois-Rivières Ouest; M. J. Réal Desrosiers maire du Cap de la Madeleine; M. Romain Langlois, maire de Les Saules; M. François X. Bouchard, maire de Roberval et M. Alonzo Gravel, maire de Kénogami.

Le président d'élection ouvrira le scrutin à 10h. a.m. et à 5h. p.m. en présence de tous ceux qui désirent y assister les bulletins sont vérifiés et comptés et les délégués qui ont reçu le plus grand nombre de votes dans chacune des régions sont déclarés élus.

M. Schuman déplore les lenteurs qui retardent l'oeuvre de paix

NATIONS UNCES (AFP)—Le mouvement qui a porté les peuples européens à s'unir dans la recherche du progrès économique "pourrait les conduire à rechercher ensemble les conditions d'un nouvel équilibre politique utile à la détente internationale et à la paix", a déclaré le ministre français des Affaires étrangères, M. Maurice Schumann, dans le discours qu'il a prononcé mercredi devant l'Assemblée générale des Nations unies.

Au sujet de la guerre du Vietnam, M. Schumann a déclaré que l'amitié qui lie la France aux Etats-Unis "nous autorise à déplorer toutes les lenteurs et toutes les subtilités qui retardent le moment où cesseront enfin de s'accumuler les morts et les ruines, où pourra commencer l'oeuvre immense de reconstruction dans l'indépendance et la neutralité garantie de tous les peuples de la péninsule".

La Tchécoslovaquie

"En Tchécoslovaquie, notre déception et notre inquiétude seraient profondes s'il devait apparaître que les espoirs de libéralisation, audacieux certes dans leur expression mais si raisonnables dans leur fond, si conformes aux besoins essentiels de l'homme, étaient définitivement etouffés," a dit M. Schumann.

Moyen-Orient

Au sujet du Moyen-Orient, le ministre français se félicite de la reprise de la concertation des quatre grandes puissances. "Contrarier ou contester cette lourde responsabilité de faire obstacle à la seule méthode qui puisse conduire à un règlement général équitable et durable dans le respect du droit inaliénable à l'existence, en tant qu'Etats indépendants et souverains, de tous les Etats du Proche-Orient".

Le ministre des Affaires étrangères exprime le voeu que le mouvement vers la détente et le dialogue des nations européennes inspire "des nations beaucoup plus vastes et que tente encore, bien peu raisonnablement, la dénonciation réciproque ou l'hostilité agressive plus que la coopération et l'émulation pacifique". M. Schumann a évoqué à cet égard la Chine "tenue à l'écart de notre organisation" et les deux grandes puissances spatiales "dont nous saluons la volonté de dialogue peut - être encore trop timide...".

Le successeur de Minh est désigné à Hanoi

PARIS (AFP) — M Ton Duc Thang, élu hier à la présidence de la République du Nord-Vietnam, en remplacement de Ho Chi Minh, avait, comme le veut la constitution nord-vietnamienne, à assurer l'intérim de la présidence de la République dès la mort de Ho Chi Minh.

Né en 1888, dans la province de Longsouen, il était, avec le président défunt, le seul leader nord-vietnamien à bénéficier de l'appelation respectueuse d' "oncle", réservée aux tous premiers militants du parti.

Ayant trouvé du travail en France en 1910, M. Ton Duc Thang avait été mobilisé, à la déclaration de la guerre, comme mécanicien dans la marine nationale. Envoyé, après l'armistice de novembre 1918, dans une unité française de la Mer Noire, pour participer à l'action éphémère de soutien contre les forces bolehéviques, il refusa de se battre contre l'armée soviétique et fut le premier à hisser le drapeau rouge sur son navire. Mais alors que l'ingénieur-mécanicien français Andre Marty, qui avec lui fut l'un des mutins de la Mer Noire, était condamné à 20 ans de travaux forcés (puis grâcié en 1923), M. Ton Duc Thang pu regagner l'Indochine en 1920. Ne cessant alors de lutter pour l'indépendance de son pays, il fut arrêté à nouveau en 1929 et condamné à 20 ans de prison. Pendant la première guerre d'Indochine contre les Français, et après l'indépendance du Nord - Vietnam, M. Ton Duc Thang occupa diverses fonctions tant au sein du parti que de l'administration mise en place par le nouveau régime.

Lauréat du prix Staline international de la paix en 1955, qui lui fut remis solennellement au Kremlin le 21 janvier 1956, M. Ton Duc Thang avait été élu vice-président de la République démocratique du Vietnam en 1960.

ROBES
98¢ – $1.50 – $2 – $8
Achetez une robe au prix très bas de la vente et en plus d'au moins 50% de réduction, obtenez
UNE AUTRE ROBE GRATUITE
DE MEME VALEUR

MANTEAUX POUR FILLETTES
$5.00

PANTALONS POUR DAMES
$1.00

MAINTENANT
Au
8 St-Joseph
Granby
Ancien local de Tom Inc.
AMEDEE ZIGBY
372-4008

MANTEAUX D'AUTOMNE
POUR DAMES $2.50

REDUCTION JUSQU'A 80%

PALETOTS D'AUTOMNE
POUR GARCONS
$5. et $10.

GILETS DE LAINE
POUR HOMMES
$4.95

IMPERMEABLES
POUR HOMMES $10.00

FIXTURES, MANNEQUINS, SUPPORTS DE MAGASIN POUR ROBES ET MANTEAUX, Etc.
A VENDRE

GRANBY



REMISE DE LA CHARTE – Le début des activités de la saison 69-70 du chapitre de Granby du Club d'Administration industrielle du Canada a été marqué de la remise de la charte au président du chapitre local du CAIC. Sur la photo, on aperçoit à gauche, M. Robert Charron, de Drummondville, président provincial des clubs d'Administration industrielle, alors qu'il présente au président du chapitre local, M. Claude Boisvert, la charte faisant du club de Granby, le dixième de la province à posséder sa charte et le douzième à être fondé officiellement.

Cédant à la pression de 500 noms

M. W. Cadotte se présente aux élections municipales

GRANBY – – M. Lionel Gemme s'est fait le porte-parole d'une importante délégation qui s'est rendue hier soir au domicile de M. Wilfrid Cadotte afin de le prier au nom de plus de cinq cents signataires d'une requête publique, de venir briguer les suffrages du quartier no 2 lors des élections de novembre.

De l'aveu même de M. Gemme "il n'est point facile de demander à un ami d'accepter le rôle souvent ingrat d'homme public . . . " qui, selon le porte-parole de la délégation demande "à la fois la compétence, l'expérience, l'honnêteté et la maturité qui permettent de faire bénéficier de la meilleure représentation les résidents d'un quartier".

Les supporteurs de M. Cadotte demandent à celui qui les représentera d'être "un homme qui connaît bien la valeur de l'argent, qui possède un bon jugement et qui soit très près du peuple".

Et M. Wilfrid Cadotte a accepté d'affronter l'électorat en adoptant comme thème: dialogue et action.

Pour établir le dialogue, M. W. Cadotte demande, s'il est élu, que les contribuables de son quartier lui soumettent chaque fois qu'ils le jugeront à propos, leur opinion concernant les problèmes municipaux et il se réserve la possibilité de consulter la population chaque fois qu'il jugera de son devoir de le faire.

Le cheval de bataille de la campagne électorale de M. Cadotte sera la création de nouveaux emplois à Granby. Des nouveaux emplois pour les travailleurs connaissant une période de chômage, de nouveaux emplois pour les jeunes débouchant sur le marché du travail à la sortie des écoles, enfin un rythme de croissance proportionnel au développement de la population granbyenne.

Sans rien vouloir promettre qu'il ne saurait tenir sans avoir pris connaissance de la situation réelle de la ville, de ses projets en suspens et de ceux tenus secrets tel que les contacts établis avec des industriels désireux de s'installer à Granby, M. Cadotte a promis de "tenter, en conscience, de faire pour le mieux possible et de coopérer avec les autres membres du conseil "pour toutes les questions qui pourraient exiger de lui le devoir et les responsabilités de bien servir".



DIALOGUE ET ACTION - Tel est le thème sur lequel M. Wilfrid Cadotte, candidat au siège no2 lors des élections du 2 novembre, bâtira sa campagne et axera son action s'il est élu. Sur notre photo, on peut reconnaitre, dans l'ordre habituel: M. Louis-Paul Neveu M. Fernand Normandin, Mme et M. Wilfrid Cadotte; M. Lionel Gemme; Mme Louis-Paul Neveu; M. Gérard Cadotte, frère du candidat, et Mme Gérard Cadotte; Mme et M. Gaston Robert qui entourent le candidat, et, à l'arrière plan, la foule des supporteurs de M. Cadotte parmi laquelle on peut apercevoir M. William Monroe, le Dr C. St-Jean et M. Harold Hooper.

L'éducation physique à l'élémentaire

Amener l'enfant à se découvrir et à s'exprimer par le mouvement

GRANBY --- Le service de l'éducation physique de la Commission scolaire catholique de Granby, dont le responsable est M. Roméo Lamoureux, a présenté aux commissaires d'écoles le programme d'éducation physique de l'année en cours. L'éducation physique, dans le cadre le l'éducation nouvelle, se présente à la base comme un développement de la personnalité de l'enfant par un équilibre psycho-moteur.

L'enfant a le droit à l'éducation et au plein épanouissement de sa personnalité. Prétendre éduquer un être humain de façon complète, en négligeant ou en ignorant son comportement moteur, est illusoire et anormal.

Dans le contexte contemporain, l'équilibre physique est indispensable à l'équilibre mental et caractérial. L'enseignement du premier degré est d'apprendre à l'enfant à lire, à écrire et à compter; une quatrième discipline s'impose; c'est l'éducation par le mouvement.

Education par le mouvement

Le travail scolaire ne peut être séparé du développement des capacités psycho-motrices indispensables à certaines attitudes mentales utilisées dans la lecture, l'écriture, le calcul, le langage et l'orthographe.

Si une partie du temps scolaire est réservé à l'éducation psycho-motrice dont le mouvement est associé aux exercices graphiques et aux manipulations, beaucoup de problèmes d'apprentissage seront évités.

L'éducation par le mouvement n'impose rien à l'enfant, mais lui permet de s'exprimer selon ses capacités physiques. Elle permet à l'élève de vivre ses expériences; de la façon dont il les vivra, l'élève pourra maîtriser et comprendre une situation nouvelle et non pas se référer au maître. L'éducation par le mouvement n'est pas un dressage à force de répétition par des gestes stéréotypés et immuables comme ce fut longtemps le cas.

Programme

A l'élémentaire, le programme d'éducation physique sera une éducation qui utilise comme matériau le mouvement humain, sous toutes ses formes. Les objectifs de cette éducation sont le développement des aptitudes psycho - motrices fondamentales à l'élémentaire. dans le domaine éducatif; le développement des aptitudes motrices comme la force, l'endurance, la vitesse, etc...; le développement de la personnalité et l'amélioration des rapports avec autrui.

Dans son programme, l'éducation psycho-motrice tient compte de l'aspect perceptif et de l'aspect de l'ajustement moteur. L'élève perçoit par son système nerveux et donne la réponse à des informations par un ajustement moteur.

Education perceptive

L'éducation perceptive comprend des exercices de perception du corps et des exercices de perception du monde extérieur.

La perception du corps, c'est d'abord une prise de conscience de ses segments; l'enfant découvre ses membres supérieurs, son axe corporal, sa ceinture scapulaire, pelvienne et ses membres inférieurs. L'enfant apprend à coordonner ses mouvements; il a la conscience de la globalité de ses attitudes; il découvre la relaxation et le contrôle respiratoire.

La perception du monde extérieur implique des exercices de perception des éléments de l'espace et d'organisation de l'espace d'action ainsi que des exercices temporels.

Dans les premiers, l'enfant apprend à s'orienter, à connaître les distances, les trajectoires, les vitesses (espace-temps); il peut également localiser des objets dans l'espace. Il en vient à former des groupes dans l'action.

Dans les exercices temporels, l'enfant perçoit les durées et les structures rythmiques. On l'entraîne peu à peu à l'apprentissage des danses folkloriques.

Education motrice

L'ajustement moteur implique un travail d'attitude et un travail de coordination. Le premier consiste en une éducation de l'attitude avec intériorisation (jeux des réflexes et des équilibres).

Le travail de coordination se divise en coordination globale et en exercices d'apprentissage complexe de techniques sportives. La coordination globale s'effectue d'abord par une coordination dynamique générale, à savoir, les sauts, les déplacements en équilibre surélevé, le franchissement d'obstacles et l'agilité au sol: il y a aussi la coordination oculo-manuel, qui implique la dextérité et la précision.

En plus des exercices de perception et d'ajustement moteur, l'éducation physique par le vouvement met à son programme des jeux et des activités libres où l'enfant peut s'exprimer en tout spontanéité et par le fait même, créer.

Le programme d'éducation physique favorise donc le développement de la personnalité entière de l'enfant. Il peut entraîner des modifications dans les attitudes personnelles de l'enfant, en contrôlant ses émotions et en lui apprenant la vie de groupe.

Les commissaires de la Commission scolaire catholique de Granby ont semblé très satisfaits de ce programme d'éducation physique à l'élémentaire, qui prépare d'une certaine façon l'enfant, à l'éducation physique au niveau secondaire. L'enfant arrive en huitième année, avec le base nécessaire et des aptitudes à l'exercice physique.

Avec l'éducation par le mouvement au niveau élémentaire, les exercices physiques et les sports du secondaire ne sont pas un saut brutal pour l'enfant, puisqu'il a vécu un apprentissage régulier et par étapes.

Les commissaires ont accepté le programme et ont félicité les responsables de l'éducation physique. Ceux-ci soumettront leur budget à la prochaine réunion.

Pour vol qualifié

Montréalaise condamnée à 5 semaines de prison

GRANBY -- Une jeune Montréalaise de 20 ans, Michèle Levesque a écopé d'une sentence de 5 semaines additionnelles d'emprisonnement après avoir reconnu sa culpabilité à une accusation de vol qualifié commis dans un hôtel de Granby au cours du mois d'août 1969.

L'enquête préliminaire de la jeune Montréalaise devait débuter hier après-midi devant le juge Gérard Normandin, au palais de justice de Cowansville, mais l'accusée, après avoir consulté son procureur, Me Jean Massey, de Granby, a décidé de changer son plaidoyer et de se reconnaître coupable à l'accusation de vol qualifié portée contre elle. Avant que la sentence soit prononcée, le procureur de la défense a précisé que sa jeune cliente était incarcérée à Montréal depuis environ un mois en détention préventive et qu'elle ne possédait aucun antécédent judiciaire.

Le juge Normandin a fait remarquer à la jeune fille que l'offense qu'on lui reprochait était grave mais qu'il prenait en considération qu'elle avait été entraînée par d'autres personnes pour commettre cette offense. Le tribunal a également tenu compte du fait que la jeune fille n'avait aucun antécédent judiciaire et qu'elle avait déjà purgé un mois en prison et il l'a condamnée à 5 semaines additionnelles de prison.

L'Harmonie prépare un concert d'automne

GRANBY --- L'Harmonie de Granby prépare son concert d'automne. La date du concert populaire n'a pas été encore fixée, mais le public en sera avisé à l'avance.

L'Harmonie tiendra également une assemblée générale, d'ici une quinzaine de jours, pour mettre fin aux activités de l'année 68-69. Au cours de cette assemblée, les membres éliront l'exécutif pour l'année 1969-70.

Ouverture prochaine de l'Atelier Protégé

GRANBY -- Neuf élèves de l'enfance exceptionnelle, âgés de 15 à 19 ans, fréquenteront, à partir du 6 octobre un nouveau local, situé au 101 de la rue Laval, à Granby.

Afin de favoriser une meilleure adaptation à la classe et au transport journalier, ces jeunes continueront à effectuer les mêmes travaux qu'à l'habitude, soit le tissage de tapis et la fabrication de fleurs de papier. Toutefois, plusieurs industries locale accepteraient bientôt de faire accomplir certains ouvrages par les membres de cet atelier. Les contrats prévus incluent des travaux autres que l'artisanat.

Le nombre d'élèves sera porté à une quinzaine d'ici la fin de l'année. Mme Rosaire Breault sera chargée de la bonne marche du groupe.

Des dons, pour le financement des pièces d'outillage, seraient hautement appréciés. Les responsables de cette oeuvre font appel à la générosité du public pour aider ces enfants. Tout montant d'argent devra être envoyé au nom de l'Atelier Protégé du comté de Shefford Inc., à l'école Jean XXIII, r.r. no 5, à Granby.

Après plus d'un demi-siècle à Granby, M. Dollard Saab ira rejoindre ses frères au Liban

GRANBY – – Un citoyen bien connu dans Granby et la région retourne dans son pays d'origine, pour quelques semaines et peut-être pour ne pas revenir au Canada.

Il s'agit de M. Dollard Saab, aussi connu sous le prénom d'Adélard.

Originaire du Liban, il est maintenant âgé de 75 ans et sept mois.

Il arrivait au pays en 1913 et s'établissait à Roxton Falls. Une année plus tard, soit en 1914, il venait résider à Granby qu'il n'a jamais quitté depuis.

Un de ses frères, Jos, était venu au Canada quelques années plus tôt, soit en 1908. Il est reparti pour le Liban en novembre 1962.

Quant à M. Dollard Saab, plusieurs s'en souviendront probablement alors qu'il fut colporteur pendant plusieurs années à travers la région. Il fut ensuite propriétaire d'un magasin de lingerie qui opéra pendant quatorze ans, sur la rue St-Jacques, et pendant trois ans sur la rue Principale.

M. Saab entreprend ce voyage pour revoir son pays ainsi que ses trois frères qui vivent là-bas.

Il quittera Granby dimanche, le 28 septembre, à destination de Beyrouth.



M. Dollard SAAB

Ce citoyen qui a vu grandir Granby pendant plus d'un demi-siècle, nous reviendra-t-il C'est la question que nous lui avons posée, mais la réponse demeure évasive, laissant supposer que M. Saab décidera peut-être de s'établir en permanence au milieu des membres de sa famille, au Liban.

M. Luc Bouchard ne se présentera pas malgré les pressions exercées

GRANBY – – Une rumeur persistante voulait qu'un troisième candidat brigue les suffrages des Granbyens au siège laissé vacant au quartier no 2 par le départ de M. J.A. Bouchard qui se présente à la mairie. Ce troisième candidat désigné par la rumeur publique était M. Luc Bouchard, jeune chiropraticien de Granby, petit-fils de l'ex-maire du Canton.

M. Bouchard aurait ainsi fait la lutte à MM. Bernard Trudel, dont la candidature a été annoncée officiellement et à M. Wilfrid Cadotte, qui a accepté hier soir de voir son nom porté sur la liste des candidats.

Interrogé, M. Luc Bouchard devait nous confirmer que la rumeur reflétait une grande part de vérité. Une délégation de citoyens du quartier no 2 l'a en effet rencontré et a fait les représentations utiles auprés de lui pour le convaincre de se présenter à l'échevinage.

Cette délégation, quoique très représentative des résidents du quartier concerné n'a pas obtenu le succès désirable et a dû, à regret, se rendre à l'évidence.

Quel que soit l'intérêt de M. Bouchard à tout ce qui touche à la politique municipale, provinciale ou fédérale, quel que soit son désir de donner à sa ville quelques années de lui-même, il préfère attendre, se retremper totalement dans la vie granbyenne qu'il avait quittée pour ses études, établir solidement sa situation sociale afin de venir au conseil l'esprit libre de soucis matériels et alors donner le meilleur de lui-même.

Sage résolution qui retarde de 4 ou 8 ans la venue sur les rangs de M. Luc Bouchard, années qu'il mettra malgré tout à profit.

Connaissant le désir de ses concitoyens de le voir s'occuper activement des affaires publiques, M. Bouchard suivra encore de plus près les décisions du conseil et les progressions de la ville.

Touché de la confiance de ses concitoyens, c'est après mûres réflexions et consultations auprès des siens que M. Bouchard a dû décliner une offre qui le flattait. Il remercie ceux qui l'ont visité et veut se préparer pour répondre dignement à leur confiance, dans quelques années.

Le Dr Brunelle sera prié de briguer les votes au siège no 4

GRANBY -- En dernière heure nous apprenions, de sources généralement bien informées, qu'une délégation de citoyens du quartier no 4 projette de rencontrer le Dr Simon Brunelle, afin de faire auprès de lui des pressions qui l'obligeront à se porter candidat au siège actuellement occupé par le conseiller Bernard Beaudry.

THEATRE PALACE GRANBY, QUE TEL.:372-4466

IMMEDIATEMENT APRES 16 SEMAINES à MONTREAL! EN PREMIER à GRANBY!

UN PROGRAMME EXCEPTIONNEL PRESENTE EN PREMIER!



ADMISSION $1.50 LES LAISSEZ PASSER NE SONT PAS VALABLES POUR CE PROGRAMME.

CINEMA "LE PLAZA"
14 ans ... Horreurama
"Chambre des Tortures"
"Crypte du Vampire"
couleurs
Une représentation à 7 h. 30

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
Mlle Cécile Dulac
et de
M. René Morier
VENDREDI 26 SEPT.
8h.30 P.M.
à la
SALLE IDEALE
(Chemin St-Paul)
Rafraichissements gratuits
ADMISSION $2.50

Le comité des parents des scouts de St-Eugène tiendra des élections dimanche soir

GRANBY – – Le comité des parents et amis des scouts et louveteaux de la paroisse St-Eugène tiendra une réunion générale, dimanche soir le 28 septembre, à 7 heures, au sous-sol de l'église de cette paroisse.

Des élections partielles auront lieu au cours de la soirée. Les personnes sortant de charge sont: M. H.P. Olivier, président, M. F.E. Bergeron, vice-président, Mme Omer DeRop, secrétaire, MM. Jean-Marc Lemay et R. Côté, directeurs.

Il y aura également présentation des chefs aux trois branches. M. Daniel Leblanc, chef pionnier, fera connaître aux parents le fonctionnement d'un poste pionnier (troisième branche du scoutisme). Ce poste est le premier en marche à Granby et s'adresse aux garçons de 15 à 17 ans.

Un tableau d'honneur, sur lequel seront inscrits les noms des personnes ayant déjà été honorées par le scoutisme à St-Eugène, sera remis.

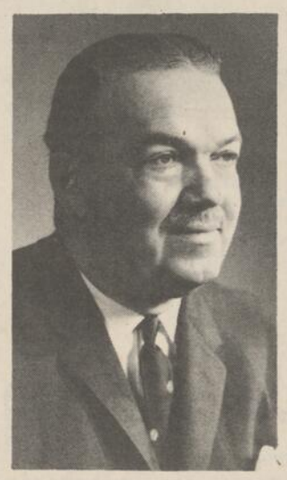
M. Herbert K. McLean est élu président de cet organisme

GRANBY – – M. Herbert K. McLean, de Montréal, a été élu président de l'Institut Canadien des Textiles. Il succède à ce poste à C. Malim Harding, de Brantford, en Ontario, qui l'occupait depuis deux ans.

M. McLean, qui est président de la société Thor Mills Ltée, de Montréal et Granby, au Québec, devient ainsi directeur de l'exécutif de l'Institut, qui représente la vaste association des producteurs canadiens de textiles, et ses 85,000 employés.

La rencontre annuelle du Conseil des directeurs de l'Institut a également élu J.D. Woods, président de Harvey Woods Ltée, de Toronto et Woodstock, en Ontario, au poste de vice-président et Bernard S. Saunders, vice-président et directeur-gérant de Wabasso Ltée (siège social à Montréal) au poste de trésorier honoraire.

W. M. Berry, de Montréal, est président et délégué du personnel de l'Institut.



M. H.K. McLEAN



NOUVEAU PROPRIETAIRE
Au
MARCHE COMTOIS
410, rue Principale Granby
378-5585
JULIEN LAUZIERE

1958 Salle Idéale 1969
Soirée à la Salle Idéale à
St-Paul d'Abbotsford à l'occasion de son
11e Anniversaire
samedi, le 27 septembre 1969 de 8h. à 1h.
RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS
2 Orchestres renommés $2.00 par personne

GRANDE VENTE D'ECOULEMENT
au
MAGASIN DE MEUBLES
AIME FECTEAU ENR.
•501, rue Guy GRANBY
"LE TOUT DOIT ETRE VENDU D'ICI LE 1 OCTOBRE 1969
VENEZ VOIR NOS SPECIAUX EN BAS DU PRIX COUTANT.
Sur AMEUBLEMENTS – LAVEUSES–SECHEUSES
STEREOS – T.V. etc....
Aimé Fecteau tient à aviser tous ses nombreux clients de Granby et Région, qu'il conserve son atelier de rembourrage à la même adresse et ayant seulement un commerce, il pourra donc donner au client, une plus grande satisfaction.

EDITORIAL

Evitons les "voies sans issue de l'extrêmisme"

La situation de la langue française au Québec fera encore couler beaucoup d'encre. Les alarmistes ne lâcheront pas prise facilement. Ils affirmeront sans cesse que notre langue est en voie de disparaître.

Mais l'autorité constituée et le peuple québécois ne doivent pas se laisser influencer par ceux qui se donnent pour mission de dénoncer tout ce qui peut aider à l'évolution du Québec.

Ne condamnent-ils pas déjà le rapport Pagé sur la restructuration de l'administration scolaire? Or, ils dénonceront avec autant d'acharnement, lorsqu'elles seront rendues publiques, les recommandations de la commission Gendron. Aussi, doit-on tenir bon et rechercher une solution en tenant compte des réalités.

Comme le déclarait ces jours derniers le premier ministre de la province, il importe "d'accorder au français une attention prioritaire et le français doit normalement être la langue de travail de la très grande majorité de la population québécoise," mais, a-t-il ajouté: "il faut éviter de se laisser abattre par les propos alarmistes des frustrés et des broyeurs de noir et de s'engager dans les voies sans issue de la contestation stérile et de l'extrémisme sous toutes ses formes."

Ce n'est pas sans raisons que M. Bertrand insiste sur cet aspect de la question. Au nombre de ceux qui prétendent se battre pour le bien-être et l'avenir des Canadiens français se trouvent des gens beaucoup plus intéressés et déterminés à assurer le triomphe de leurs idées marxistes. Plusieurs du reste ne s'en cachent pas. Ils considèrent le terrain propice à la controverse, aux manifestations sanglantes, à la guerre civile, même à la révolution. Pour l'instant, la langue française est pour eux un moyen d'action. Demain, ils trouveront autre chose, par exemple l'indépendance. Les sujets de contestation ne manquent pas dans cette province où tout est remis en question, où tout peut être détruit au lieu d'être reconstruit.

Un climat irrespirable

Mais le peuple québécois serait idiot, s'il tombait dans le piège qui lui est tendu. Ces gens ne désirent pas l'aider à régler son problème avec les anglophones, mais l'aggraver en vue de rendre le climat encore plus irrespirable au Québec. N'est-ce pas ainsi que l'on affaiblit une société au point de la rendre inapte à régler ses difficultés et qu'on la prépare à l'avènement d'un Etat totalitaire indépendant, où les révolutionnaires de tout acabit peuvent faire le beau et le mauvais temps?

Le peuple québécois doit donc savoir reconnaître ces faux sauveurs de la race. Il doit donc savoir faire la part des choses, aller au fond des choses, pour ne pas être, dans le cas de la langue française, victime d'une solution qui n'en sera pas une.

Par la commission Gendron, le gouvernement propose une "action réfléchie, méthodique, sérieuse," en vue d'en arriver à une solution positive, une solution acceptable à tous ceux qui, dans cette province, collaborent, par leur initiative et leurs capitaux, au développement économique.

Cette commission prendrait-elle quelques mois pour étudier à fond la question qu'elle n'aggraverait pas pour autant la situation de la langue française, comme le prétendent les alarmistes. Car notre langue est loin d'être dans un état aussi alarmant qu'on le dit. Si le français a déjà été en danger, ce n'est pas aujourd'hui, mais il y a un siècle, alors que notre peuple en connaissait à peine les rudiments. On ne lui en apprenait pas davantage, du reste. Pas étonnant qu'il ait parlé et parle encore le "joual".

A notre sens, la réforme scolaire en cours, le bon sens, la compréhension, feront beaucoup plus pour assurer l'épanouissement de notre langue que toutes les mesures juridiques que l'on forcera l'Etat à adopter ou les manifestations de Saint-Léonard.

L'avenir du français

Certes, des deux langues officielles, la nôtre est-elle la plus vulnérable. Nous vivons sur un continent peuplé de centaines de millions d'anglophones, et ce seul fait joue contre notre culture.

Mais ce n'est pas par l'implantation de l'unilinguisme, qui nous enfermera dans les frontières de la francophonie et nous empêchera de participer à la vie économique nord-américaine, que nous réussirons à conserver notre langue et, en même temps, à assurer notre survie comme peuple.

Il faut tout de même être réaliste. C'est -- et c'est là l'opinion de la grande majorité -- nous en sommes certains, par la priorité accordée à notre langue dans notre vie quotidienne, par la détermination d'en améliorer la connaissance, d'en faire une langue de qualité internationale, que nous réussirons plutôt à en répandre l'usage et à ne pas nuire à notre évolution économique et sociale.

Comme l'affirme le premier ministre, le français doit être au Québec autre chose "qu'un dialecte appauvri, terne, inharmonieux." Améliorer notre français parlé et écrit est certes un moyen d'en, assurer la priorité.

Mais, encore une fois, il ne faut pas, dans cette révision de la situation de la langue française, être dupe de ces alarmistes auxquels sont heureux de s'associer, et pour cause, tous les anarchistes et les terroristes que peut compter notre province et dont les idoles sont Mao, Che Guevara ou Fidel Castro. Le désir de ces révolutionnaires est de nous mener directement à l'anarchie. Ils n'ont pas d'autre objectif.

Roland Gagné

Le public est conscient du danger de la radiation

Un physicien nucléaire affirme que, depuis l'explosion atomique d'Hiroshima, le public a toujours été très conscient des dangers que comporte la radiation, par contraste avec d'autres dangers pour la santé, comme la pollution.

M. A.H. Booth, d'Ottawa, chef de la division de la protection contre les radiations auprès du ministère de la Santé nationale ajoute que, grâce à cette conscience du danger, les gouvernements, l'industrie et les syndicats ont pris des précautions étendues, réduisant ainsi les suites néfastes de la radiation à leur minimum.

Il adressait la parole à quelque 300 syndicalistes, participant à une conférence de quatre jours sur l'hygiène et la sécurité, patronnée par le Congrès du Travail du Canada à l'hôtel Sheraton Mont-Royal, sous la présidence de M. Joe Morris, d'Ottawa, vice-président exécutif du CTC.

Le CTC tient de telles conférences tous les deux ans, chaque fois dans une ville différente.

"A cause d'Hiroshima, nous sommes entrés dans l'âge nucléaire les yeux grands ouverts", explique M. Booth.

"Ce fait a eu une influence énorme sur le grand succès avec lequel nous avons réussi à enrayer les dangers de la radiation. Peu d'autres programmes d'hygiène peuvent se vanter d'un appui aussi vigoureux et effectif de la part du public.

"Le public a, dès le début, adopté une attitude de 'sécurité à tout prix', et je l'en félicite. Cette attitude contraste de façon frappante avec tant d'autres programmes d'hygiène, qui ont toutes les peines du monde à éveiller la conscience publique".

M. Booth souligne que, "du moins au cours des 10 dernières années", personne n'a été tué ou gravement blessé par suite d'un accident attribuable à la radiation. Il a ajouté que, parmi les personnes travaillant dans la radiation, seulement un travailleur par mille a souffert de surexposition, et même ceux-là n'ont pas souffert de la maladie de la radiation.

M. Booth attribue cet excellent bilan à "l'intelligence et à la conscience professionnelle" des travailleurs de la radiation" ajoutant:

"Une partie du mérite est aussi attribuable au solide instinct du grand public, qui a reconnu le problème dès ses premiers débuts et qui a insisté à surveiller la situation dans tous ses aspects, à mesure qu'elle se développait".

Il explique que les mesures de sécurité contre la radiation se divisent en trois catégories fondamentales et corrélatives: la réglementation et l'inspection; le contrôle et la dosimétrie (mesure des doses); et l'éducation et les conseils.

Les substances radioactives et les installations nucléaires relèvent des règlements édictés par la Commission de contrôle de l'énergie atomique. Les rayons X sont réglementés par les lois provinciales. Et la Division de la protection contre les radiations, auprès du ministère fédéral de la Santé, administre un service de dosimétrie pour le personnel travaillant dans la radiation.

En outre, environ 25,000 personnes portent des pellicules de contrôle sur leurs boutonnières.

John O'Brien: un personnage controversé

Par BEVERLEY BIE

MONTREAL (PC) — Le nouveau principal de l'université Sir - George - Williams, John O'Brien, est déjà un personnage controversé, ce qui n'a pas lieu de surprendre, puisqu'il doit sa nomination, en quelque sorte, aux événements qui ont dégénéré en février dernier en un affrontement entre étudiants et administration, des dommages de $2 millions à l'université et l'arrestation de 97 jeunes gens.

M. O'Brien n'a été impliqué qu'en décembre dernier dans le conflit lancé il y a 18 mois lorsque six étudiants noirs accusèrent le professeur de biologie Perry Anderson de racisme.

Douglass Burns Clarke, alors vice - principal académique, remplaça le principal Robert C. Rae qui avait démissionné et M. O'Brien devint vice-principal académique.

M. Clarke, qui a quitté le poste depuis, et M. O'Brien connurent vite la crise, dont le sommet fut l'occupation du centre d'informatique de l'institution par quelques centaines d'étudiants, fin janvier, par mesure de protestation contre la façon dont l'administration s'était occupée de l'accusation de racisme.

Deux semaines plus tard, soit le 11 fevrier, le centre d'informatique était détruit et les étudiants arrêtés.

Suspensions

Entre-temps, les étudiants arrêtés le 11 février n'ont pu passer leurs examens printaniers et ont raté leur année. Les jeunes ayant dépassé l'âge des délinquants juvéniles et accusés d'incendie volontaire, de conspiration et de méfait, ont été suspendus de l'université en attendant l'issue de leur procès.

Six jeunes étudiants ont écopé d'amendes totales de $1,500 et ont été suspendus pour l'année scolaire en cours.

La décision de suspendre les étudiants a été prise par le bureau des gouverneurs de l'institution. M. Obrien a refusé de dire s'il était pour sa part d'accord avec la décision.

On a récemment réformé le bureau des gouverneurs, qui comprend maintenant quatre étudiants, cinq professeurs, trois membres de l'administration, deux diplômés et 16 représentants du milieu social.

Dixit M. O'Brien: "L'université doit tenir compte du milieu qu'elle sert, d'autant plus que l'essentiel de ses deniers lui vient sous forme de subsides de l'Etat. Mais l'université doit fonctionner selon un haut degré d'indépendance et non suivre ce qui peut n'être qu'un revirement temporaire de l'opinion publique."

Selon le principal, l'effet premier des événements du 11 février à Sir-George "devrait être la conscience que ce qui s'est produit n'était pas un incident isolé qui se trouve prendre des proportions gigantesques, mais bien le reflet de préoccupations et de problèmes qui surgissent de plus en plus clairement dans la société en général."

Les maladies industrielles

MONTREAL --Si vous êtes salarié, vous courez un risque sur 1,000 de contracter une maladie provenant de votre travail, et un risque sur 150,000 d'en mourir.

C'est ce que 300 syndicalistes, participant à la sixième conférence biennale sur l'hygiène et la sécutité, ont appris au cours de la conférence, patronée par le Congrès du Travail du Canada et présidée par M. Joe Morris d'Ottawa, vice-président exécutif du ctc.

Parlant des maladies du milieu, de leurs causes et de leur prévention, le Dr Ernest Mastromatteo, de Toronto, directeur du service d'hygiène du milieu auprès du ministère de la Santé de l'Ontario, a souligné que le risque de contracter une maladie professionnelle est très petit, mais que "ce n'est qu'une piètre consolation pour ceux qui en souffrent et une consolation encore moindre pour ceux qui pourraient en mourir".

Il est donc important que les employeurs et les travailleurs soient bien au courant des dangers qui peuvent guetter ces derniers et qu'ils prennent toutes les mesures préventives qui s'imposent.

Celles-ci se résument en un effort en vue de réduire à son minimum la propagation de la poussière, de la fumée, des gaz ou des vapeurs.

Parmi les mesures générales de lutte préventive, le Dr Mastromatteo a cité:

- La substitution de matières toxiques par des matières non toxiques;
- Le choix de bonnes méthodes de manutention, afin de réduire l'exposition des travailleurs aux matières dangereuses. Il peut s'agir de méthodes telles que l'adoption d'un système de traitement en vase clos, de manutention humide plutôt que sèche, de peinture au pinceau au lieu du pistolet, et de l'emploi d'aspirateurs au lieu de balais;
- Une ventilation suffisante;
- La séparation, à l'usine, des travaux généraux de ceux comportant un danger;
- L'emploi de dispositifs de protection comme les respirateurs, les vêtements spéciaux, les gants, les lunettes et les pommades protectrices.
- L'hygiène personnelle, y compris, le cas échéant, l'adoption d'un système à double armoires -- l'une pour les vêtements de travail;
- Propreté dans les ateliers;
- Une surveillance médicale appropriée comportant un examen préliminaire, ainsi que des examens réguliers, en cours d'emploi, pour tous les travailleurs, concernant les dangers qui peuvent les guetter et les précautions qu'ils doivent prendre;
- Le contrôle de l'air, pour en surveiller la teneur en poussière, fumée, gaz et vapeur, y compris, le cas échéant, des dispositifs d'alarme; et
- Des inspections et enquêtes d'hygiène périodiques.

Mercredi, la conférence se séparera en plusieurs groupes d'étude, pour discuter de la sécurité au travail et hors du travail, de la sécurité dans les mines et dans la construction, et de la législation fédérale sur la sécurité.

Importante conférence nationale

Pour la première fois dans l'histoire des relations du travail au Canada, des représentants de la main-d'oeuvre, du patronat et des gouvernements (fédéral et provinciaux) tiendront une réunion nationale, ici, le 26 octobre prochain, pour étudier durant trois jours les relations qui existent entre employeurs et travailleurs.

Cette conférence, la première de cette envergure à être tenue au Canada a été convoquée à l'occasion du 50e anniversaire de l'Organisation internationale du Travail.

Les deux cents délégués consacreront la plus grande partie de leur temps à quatre ateliers qui étudieront les quatre questions à l'ordre du jour.

Dans le premier atelier, les délégués étudieront les rapports qui existent entre la législation sur les normes du travail et la négociation collective. Dans un autre atelier, ils étudieront la qualité des relations qui existent entre la main-d'oeuvre et la direction en vertu du régime de la négociation collective au Canada.

Dans le troisième atelier, les délégués examineront la question de l'intérêt porté aux relations ouvrières-patronales par le public, et dans le quatrième, ils étudieront les programmes d'assistance technique de l'OIT et du Canada, eu égard à l'intérêt spécial que portent la main-d'oeuvre et la direction au développement international.

Dans les ateliers on aura en main des rapports préparés cet été par des groupes d'étude. Ces rapports renfermeront des renseignements sur les travaux de recherche effectués et les normes internationales mises au point par l'OIT.

Il ne sera pas question à cette conférence nationale tripartite sur les relations industrielles au Canada de rédiger des résolutions ni des conclusions en bonne et due forme.

Son but principal sera de favoriser la discussion chez les représentants des gouvernements, des travailleurs et des employeurs, sur certaines des questions principales qui touchent les relations ouvrières-patronales au Canada et, ce faisant, de rendre hommage à l'oeuvre de l'Organisation internationale du Travail, au moment de son cinquantième anniversaire.

L'opinion des Italiens de Saint-Léonard

Le point de vue du journal "Il Cittadino Canadese" sur le problème de Saint-Léonard a été exposé le 18 septembre dans un article, en italien et en français, couvrant trois pages presque entières. Nous en reproduisons un extrait assez substantiel, ceux que la question intéresse plus particulièrement pouvant se procurer l'article au complet.

L'année dernière, la Commission scolaire catholique de St-Léonard, écarta de ses programmes didactiques l'enseignement de l'anglais dans les écoles bilingues, rendant l'instruction en langue française obligatoire pour tous les élèves. Depuis la date de cette mesure, il n'y a plus eu de paix dans cette coquette petite ville.

Nous nous sommes toujours vivement intéressés à ce problème; cependant on nous demande d'être encore plus explicites dans l'exposition de notre pensée. Et, de bon gré, nous consentons à cette requête

QUI SOMMES-NOUS ?

Nous sommes des émigrés ou des descendants d'émigrés. Nos pères sont venus ici, beaucoup d'entre nous sommes venus ici, en Amérique, sans en connaître ni la structure démographique, ni l'organisation administrative. Nous avons donc trouvé au Québec une situation linguistique certainement pas normale. Nous avons été obligés de faire un choix et avons opté pour l'instruction en langue anglaise. Nous désirerions que les autorités compétentes avisent ceux qui se préparent à gagner le Québec de la situation scolaire et linguistique y existant.

M. René Lévesque, chef du Parti Québecois, dirait que nous avons choisi la force. Peut-être pourrait-on dire cela, mais non sans avoir auparavant considéré plusieurs facteurs, parmi lesquels se placent, par exemple, les suivants:

1) — L'émigration est essentiellement un fait économique et, par conséquent, étant donné les lois impitoyables de l'économie, nous sommes obligés, une fois arrivés sur ce sol, d'apprendre la langue anglaise, parlée dans tout le continent, et toujours plus dans le monde, malgré notre tendance naturelle à assimiler rapidement la langue française; les difficultés que présente l'étude de la langue anglaise; les affinités qui nous lient aux Canadiens de langue française. Seulement, nous avons choisi la langue anglaise parce que, au Canada, c'est la langue de la majorité ; non pas parce que les anglophones nous soient plus sympathiques que les francophones, ou parce que nous ayons des rapports plus profonds d'amitié avec les Anglais du Canada. Nous n'avons pas associé l'idiome aux personnes. Nous avons seulement choisi la langue anglaise parce que c'est la langue qui nous donne du pain par le travail, et nous sert seulement d'instrument en vue de nous insérer au sein de la société et de jouir d'un avenir mieux assuré dans ce nouveau monde.

2) — Au point de vue social, la langue anglaise constitue l'unique moyen de communication avec bien de nos parents qui vivent sur le continent, mais non au Québec. Si des sentiments d'intolérance mal cachée devaient encore persister, et si nous étions vraiment obligés — ainsi que le voudrait certain éditorialiste de quelque poste émetteur de radiotélévision — de plier bagage et de nous en aller, possédant la langue anglaise à fond, nous ne nous sentirions pas, de nouveau, des immigrants et ne serions pas obligés de tout recommencer depuis le début.

3) — La méfiance, le ressentiment et l'indifférence affichés à l'égard des immigrants et spécialement des Italiens, de la part des Franco-Canadiens, constituent un autre facteur important qui a eu beaucoup d'influence sur le choix de la langue anglaise.

4) — L'enseignement, dans la méthode scolaire française, était insuffisant et inapproprié aux temps modernes, et cela jusqu'à l'adoption de la réforme Gérin-Lajoie. D'autre part, dans la méthode anglaise, l'enseignement était plus conforme aux exigences de la vie actuelle.

Nous comprenons très bien les Canadiens du Québec quand ils mènent leur bataille pour leur propre compte; mais nous ne les comprenons plus lorsqu'ils n'hésitent pas, pour défendre leur cause, à fouler aux pieds les droits des immigrants.

Nous croyons, en outre, à l'instruction obligatoire, car nous sommes convaincus qu'elle est un moyen pour la réalisation de toutes les conquêtes de l'homme, qu'elle sert au progrès et à l'amélioration de l'humanité, qu'elle est utile à la civilisation. Civilisation qui signifie aussi liberté, bien-être, solidarité humaine. On n'est pas civilisé quand, pour faire valoir ses raisons, on a recours à la violence et l'on cherche à imposer par la force sa propre volonté.

Par ailleurs, les Canadiens d'origine italienne peuvent s'enorgueillir d'une qualité première : celle de plus ou moins bien connaître les deux langues officielles, le français et l'anglais. Ils ont en effet au sein de leurs familles, un nombre considérable de parents qui les parlent, ce qui est loin d'être réalisé par n'importe quel autre groupe ethnique au Québec et même au Canada, les ethnies anglaise et française exceptées. C'est ainsi que parmi les Canadiens d'origine italienne instruits, on trouve aujourd'hui un pourcentage assez élevé de personnes capables de s'exprimer en trois langues.

Le problème de St-Léonard est un problème fondamentalement constitutionnel, causé par l'absence d'une politique linguistique bien claire. Les provocations, les violences, les luttes de l'homme contre l'homme ont dégradé ce problème même, l'amenant à une lutte politique qui, à présent, par la faute de gens inconscients, a dégénéré en un conflit racial. On en est arrivé au point, surtout à St-Léonard, que les Canadiens d'origine italienne et ceux de langue française, baissent les yeux lorsqu'ils se croisent dans la rue. Ceci est un fait inacceptable, car nous avons été et nous devons rester, coûte que coûte, des frères. Nos enfants doivent continuer de jouer ensemble et ne doivent pas se haïr pour des questions qui n'ont pas de raison d'être.

L'AMOUR DE LA PATRIE

Nous comprenons très bien ce que signifie le mot "Patrie", pour le moins que l'on puisse dire, autant que tous les autres, à n'importe quel groupe ethnique qu'ils appartiennent. Mais notre vie nouvelle et le nouveau monde nous ont ouvert de vastes horizons, et nous pouvons dire, en toute franchise, que notre permanence sur cette terre, qui est la patrie de nos enfants et qu'ils adorent, a influencé considérablement nos sentiments, au point d'aimer et considérer cette même terre comme une nouvelle patrie.

Par conséquent, nous estimons pouvoir suggérer aux citoyens du Québec que la meilleure façon d'aimer ce pays est celle de considérer les immigrants comme des amis, des frères, et non pas comme des ennemis. Dans le respect de la liberté individuelle, de la justice et du droit, nous sommes bien enclins à crier, de tout notre souffle: "Vive le Québec". Parce que le Québec est une province très importante du Canada. Pour les jeunes citoyens du Québec, pleins de foi et d'enthousiasme, leur place est aux côtés des autres Canadiens de vieille date. Nous devons tous nous sentir unis, engagés, dans un commun effort pour bâtir le grand Canada. Cela, les Franco-Canadiens surtout doivent l'éprouver, eux qui affirment, peut-être avec raison, avoir subi des siècles d'injustices et de discriminattion. Amour de la Patrie, bien sûr, mais à quand donc une vision plus vaste et plus noble du grand Canada?

(La Presse)

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby
Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par année	$30.00

PAR LA POSTE

	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Congrès de l'U.C.C.

Les cultivateurs ne sont pas informés

SAINT-HYACINTHE - - "Les cultivateurs ne sont pas assez informés de l'action de l'U.C.C." C'est une des conclusions qui ressort des discussions en atelier au congrès régional de l'union des cultivateurs catholiques; ceux-ci ce sont en effet rendus compte que l'information ne se rend pas, que le chemin ne se fait pas entre le syndicat et le cultivateur.

Bien sûr, les cultivateurs qui participent aux assemblées du syndicat, sont eux bien informés; cependant un grand nombre d'agriculteurs ne s'en abstiennent; cela est peut-être causé par le fait que les organisations locales ne sont pas suffisamment actives.

Les congressistes ont donc demandé aux syndicats locaux d'être plus actifs, et de mettre leurs efforts en commun pour favoriser la participation du plus grand nombre, et fournir plus d'informations aux agriculteurs.

Le problème des structures de base a aussi été abordé, et là, deux tendances se sont exprimées: Une équipe est favorable au regroupement des syndicats locaux, pour permettre la tenue d'un plus grand nombre de réunions avec une participation supérieure. L'autre équipe est sceptique quant à la régionalisation des syndicats locaux; elle favorise plutôt une mise en commun des efforts des syndicats actuels par des activités au niveau du secteur.

Dans la même question des structures, on souligne que les réunions du syndicat doivent être orientées sur les problèmes de l'agriculteur plutôt que sur la technique agricole. Les congressistes demandent aussi à la Fédération de fournir aux organisations locales le matériel et le personnel nécessaires à l'animation. "Il ne s'agit pas d'élaborer une pensée à partir d'en haut, mais bien d'aider la base à élaborer cette pensée par un travail d'animation".



QUEBEC SAIT FAIRE du mais de qualité et les Distilleries Melchers s'intéressent aux produits de qualité des fermes du Québec, surtout s'il s'agit des ingrédients de base de ses propres produits. M. Charles Généreux, directeur des achats des Distilleries Melchers effectue de fréquentes visites chez les fermiers du Québec qui se spécialisent dans la culture du mais. Sur notre photo, M. Généreux examine de solides épis de la présente récolte en compagnie de M. J. Albert Lang, à droite, agronome et conseiller technique de la Brockville Chemicals, à l'issue d'une démonstration sur la ferme expérimentale Desmarais, à St-Thomas d'Aquin, près de Saint-Hyacinthe.

La collaboration est nécessaire dans la prévention des incendies

SAINT-HYACINTHE --- M. Marcel Frenière, directeur du service de police et d'incendie à Saint-Hyacinthe invite les Maskoutains à participer à la campagne de prévention des incendies, dans la ville.

M. Frenière en profite pour rappeler à la population que la prévention s'effectue au niveau de toutes les pièces de la maison.

"Chaque pièce, chaque étage, dit-il, demande une prudence particulière.

"Dans la cuisine, il faut récurer le poêle après usage afin d'en éliminer les résidus de la cuisine et débrancher les appareils électro-ménagers après usage et surtout ne pas suspendre de tissus près du poêle.

"Par mesure de précaution, il est mieux de placer les allumettes dans une boîtes de métal hors de la portée des enfants.

"Dans le salon ou le vivoir s'il y a un foyer, il est à conseiller de placer devant une pare-étincelle."

M. Frenière insiste aussi sur le fait qu'il préférable d'augmenter le nombre des prises de courant plutôt que d'employer des rallonges.

Il est recommandable dans la mesure du possible de s'abstenir de fumer dans les chambres à coucher, au lit. Le directeur du service des incendies signale que plusieurs personnes se sont déjà endormies la cigarrette allumée et le feu a pris aux couvertures.

Des soins particuliers conviennent également au sous-sol, l'entre-sol et le grenier. Ces endroits doivent être vidés de toute matière inutile et inflammable. L'accumulation des matières comestibles augmente les dangers d'incendie et les risques de propagation.

Une quarantaine d'animateurs jécistes se sont rencontrés

SAINT - HYACINTHE - Quelque quarante éducateurs et aumôniers de la région maskoutaine, s'occupant de la Jeunesse étudiante catholique, se sont rencontrés à la Maison Saint-Vincent Ferrier, de Douville, pour discuter du programme jéciste de l'année '69-'70.

Il s'agissait pour eux d'adapter le programme à la région et aux problèmes scolaires qu'on y trouve.

Le thème du programme jéciste de l'année est la responsabilité de l'étudiant par sa participation active aux cours et une plus grande créativité.

La JEC prône, cette année, au niveau de l'action scolaire, les mêmes buts que le rapport Parent, c'est-à-dire la collaboration accrue des étudiants dans la préparation des cours.

Les membres de la JEC essaieront dans la mesure du possible de favoriser le travail en équipe. Cette action jéciste s'effectuera particulièrement sur certaines matières et dans certaines classes.

Le choix sera fixé dans chaque école par les équipes de JEC de l'endroit.

Les éducateurs et les aumôniers en réunion, en plus de discuter les possibilités de l'action concrète, ont formé un panel pour rassembler les idées émises dans les diverses équipes de travail.

La rencontre a été présidée par Mlle Marielle Dutilly, présidente de l'équipe diocésaine de la JEC, et par M. l'abbé Rosaire Fafard, aumônier diocésain de la JEC.

Sur le panel siégeaient Mlles Marielle Dutilly et Margot Frénette, de même l'abbé Rosaire Fafard et l'abbé Omer Bousquet, aumônier à l'école Girouard.

L'épicerie Frégeau subit un incendie

SAINT-HYACINTHE--- L'édifice contenant l'épicerie Frégeau, située au 105, de la Concorde, à Saint-Hyacinthe, a été endommagé par le feu, hier après-midi vers une heure. L'incendie s'est déclaré à l'arrière du magasin et a détruit une partie de la marchandise qui s'y trouvait. Les locataires des trois appartements du premier étage ont pris la précaution, au début de l'incendie, de sortir tous leurs vêtements mais ils ont pu rentrer chez eux dès que l'incendie fut sous contrôle.

L'alerte a nécessité la participation de dix-huit pompiers, sous la direction du Capitaine Paradis.

Rencontres à la JEC

SAINT-HYACINTHE --- Différentes rencontres auront encore lieu au niveau du diocèse de Saint-Hyacinthe pour faire connaître le programme de l'année '69-'70, de la Jeunesse étudiante catholique.

La prochaine réunion pour aumônier et éducateurs actifs au sein du mouvement aura lieu ce soir, entre 5 heures et 10 heures, chez les pères Trinitaires de Granby.

Une deuxième rencontre se tiendra le 30 septembre, à l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand, à Farnham. La dernière réunion des aumôniers et des éducateurs aura finalement lieu, le 2 octobre entre 7 heures 15 du soir et 10 heures, à l'école Saint-Pierre de Sorel, à Sorel.

Tous ceux qui s'intéressent à la cause jéciste sont les bienvenus à ces rencontres.

Le travail des syndicats spécialisés a une importance toute particulière

SAINT - HYACINTHE - "Bien que parfois très laborieux dans certains domaines, le travail des syndicats spécialisés s'est poursuivi tout au cours de l'année. Ce travail est d'une extrême importance face à la spécialisation à l'intérieur de l'agriculture et à la concentration des acheteurs de produits agricoles".

C'est l'avis de l'Union catholique des cultivateurs du diocèse de Saint-Hyacinthe face aux problèmes actuels en agriculture.

"Des marchés chèrement acquis risquent d'être perdus, où de devenir non rentables s'il n'existe pas une unité de décisions ayant les pouvoirs voulus pour leur mise en application et leur respect tant par les acheteurs que par les producteurs eux - mêmes. L'agriculture artisanale ou autarcique a laissé place à l'agriculture industrialisée. Aucune industrie ne peut se permettre de produire sans se soucier des exigences du consommateur, de la quantité de ses besoins et de ses possibilités de payer; ou du montant qu'il est prêt à allouer pour un produit déterminé.

"En connaissance de ces facteurs, l'industrie équilibre sa production en vue de répondre à ces besoins. Cet équilibre lui permet d'aller chercher un prix qui rencontre son coût de production plus un revenu tout en faisant face à la compétition".

Maison Saint-Vincent

73,125 retraitants depuis sa fondation

SAINT - HYACINTHE - Depuis sa fondation en 1917, l'oeuvre dominicaine des retraites fermées a accueilli au total 73,125 visiteurs - retraitants. Rappelons qu'en plus, la maison Saint-Vincent Ferrier a hébergé au cours de l'Expo 67, environ 2,500 visiteurs.

Faisons un bref historique des activités de cette oeuvre: En 1917, les retraites se tenaient au monastère Notre-Dame du Rosaire, sur la rue Girouard. A cette époque et jusqu'en 1929, seuls étaient reçus les étudiants qui venaient passer quelques jours pour éprouver leur vocation dominicaine.

En 1929, deux étages furent ajoutés au couvent, pouvant ainsi accommoder vingt-deux retraitants. Le père Antonin Bissonnette fut alors nommé premier directeur et prédicateur. En 1934, le nombre de lits fut porté à trente-cinq.

Ne pouvant répondre à la demande, il fut décidé de construire une maison uniquement affectée aux retraites fermées. On fixa l'endroit à Douville, en plein champ, dans une atmosphère de verdure et de silence.

Une longue campagne de souscription commença alors, de 1945 à 1948. Finalement le 9 mai 1948 avait lieu la bénédiction par Mgr Douville, en présence de cinq mille personnes.

En 1967, à l'occasion de l'Expo, le nombre de lits fut porté de cinquante à cent, pour accueillir les visiteurs.

Nouvelles diocésaines

SAINT-HYACINTHE --- La Jeunesse ouvrière catholique du diocèses de Saint-Hyacinthe tiendra son congrès annuel, samedi et dimanche, les 27 et 28 septembre, à la maison des stages, à Saint-Hilaire.

Le thème du congrès se résume dans le défi que les jeunes travailleurs ont à relever face à la société. Ce congrès se donne comme but de lancer dans l'action de nouveaux chefs.

& & & &

L'équipe diocésaine de la Jeunesse étudiante catholique de Saint-Hyacinthe organise présentement des rencontres d'aumôniers et d'éducateurs responsables de toutes les écoles secondaires et collégiales du diocèse.

Ces rencontres ont comme but d'informer les intéressés sur le programme d'étude et d'action de l'année. Il s'agit pour les responsables de l'adapter dans la mesure du possible à chacune des régions.

Les rencontres se tiendront de 5 heures l'après-midi à 10 heures du soir, aujourd'hui, à la maison Saint-Vincent-Ferrier, à Douville; le 25 septembre chez les Pères Trinitaires, de Granby; le 30 septembre, à l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand, de Farnham; et le 2 octobre, entre 7 heures 15 du soir et 10 heures, à l'école Saint-Pierre, à Sorel.

Tous sont les bienvenues.

&&&&

Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, portera la parole samedi, le 27 septembre, devant les Chevaliers de Colomb, de Marieville. Il est le conférencier invité au souper-causerie de l'organisme.

& & & &

L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe chantera par ailleurs la messe au service anniversaire de feu M. Daniel johnson, ancien premier ministre de la province de Québec. Le service sera célébré à l'église de St-Pie, précédé de la cérémonie de dévoilement de l'épithate de la tombe de Daniel Johnson, au cimetière Local.

& & & &

Plusieurs missionnaires des frères Maristes du diocèse de Saint-Hyacinthe sont maintenant retournés, après deux mois de repos, dans leur mission en Rodhésie.

Ce sont les frères Ernest Ouellette et Louis Trudeau, co-fondateurs de la mission en Rodhésie; le frère Bernard Perreault, de Saint-Jude; le frère Marcel Lemoyne, de Beloeil, et le frère André Lucas de Waterloo.

La province mariste d'Iberville alimente cette mission en Rodhésie depuis 1938. Près de 50 frères mariste canadiens y sont.

Condamné à deux mois de prison

SAINT-HYACINTHE - - Un citoyen de Saint-Simon, M. Jean-Paul Bélin, a été condamné à deux mois de prison pour attentat à la pudeur.

NOUVELLE BRÈVE

Payez pour le paysage

Le prix moyen pour une nouvelle résidence familiale à Hawai est de $29,238, comparativement à $19,638 aux Etats-Unis.

M. Jacques Clément, conférencier invité chez les Francs

SAINT-HYACINTHE - - M. Jacques Clément, haut fonctionnaire de la Banque du Canada, sera le conférencier invité au prochain souper du club des Francs de Saint-Hyacinthe, mardi, le 30 septembre. Ce souper, comme ceux qui suivront, aura lieu à La Petite Chaumière.

Mme G. Chabot est décédée à St-Damase

ST-DAMASE (DNC) - - Mme Georges Chabot (née Bérengère Phaneuf), de St-Damase, est décédée à l'âge de 64 ans.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil deux filles, Mme Jean-Guy Brouillard (Lucette), de St-Aimé, et Mme Rosaire Champagne (Pierrette), également de St-Aimé. Elle laisse deux petits-fils, Richard et Jacques Brouillard, ainsi que deux petites-filles, Manon et Sylvie Champagne. Deux soeurs lui survivent, ce sont Mme Armand Beauregard (Léa), de St-Damase, et Mlle Marguerite Phaneuf, de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Damase.

Usage de faux

SAINT-HYACINTHE - - M. René Comtois, d'Otterburn Park, a été condamné à un an de prison, pour usage de faux. Il utilisait et prétendait valide un permis de conduire qu'il savait faux.

Blessée dans une collision

SAINT-HYACINTHE - - Mme Romuald Camirand, du 820 Crevier à La Providence, a été blessée à la tête, lors d'une collision survenue rue Saint-Pierre à La Providence. Transportée par l'auto-patrouille à l'Hôpital général de Saint-Hyacinthe, ses blessures furent jugées peugraves, mais on l'y garda par mesure de sécurité.

Les deux voitures en cause étaient conduites par M. Charles Phaneuf, de Sainte-Rosalie et par Mlle Graveline Denis, de Saint-Damase.

Les amateurs pourront se faire valoir

SAINT-HYACINTHE - - Le club Optimiste, en collaboration avec le poste CKBS, présentera tous les samedis, à compter du 4 octobre, un programme genre concours d'amateurs, avec projection de films-surprises et dessins animés.

Ces spectacles auront lieu au Centre Culturel, tous les samedis, de 9.30 à 11.00 de l'avant-midi. Des prix de présence seront donnés à chaque samedi, et une bourse spéciale sera accordée aux gagnants de fin d'année

Pour l'inscription, il suffit de remplir la formule que vous trouverez dans les journaux locaux, ou au Centre Culturel, ou en s'adressant au club Optimiste de Saint-Hyacinthe, boîte postale 501.

Cliniques de puériculture

SAINT-HYACINTHE - - Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, organisées par l'Unité sanitaire , auront lieu la semaine prochaine aux endroits suivants: à Saint-Hyacinthe, au centre Notre-Dame, mercredi le 1er octobre, de deux heures à trois heures trente de l'après-midi; à Otterburn Park, de dix à onze heures de l'avant-midi, et jeudi le deux octobre, à Saint-Sacrement, jeudi le deux octobre également, de deux heures à trois heures trente de l'après-midi.

Les cliniques de radiographies pulmonaires sont tenues à l'Unité sanitaire, les lundi après-midi, mercredi avant et après-midi , et les vendredi avant-midi.

Echos maskoutains

SAINT-HYACINTHE-- Le secrétaire de la Sûreté municipale en est rendu à accuser la gent féminine du nombre toujours croissant des accidents de circulation. Ce n'est pas aux femmes au volant qu'il en veut mais à celles qui se baladent à pied en ville. Elles distrairaient ces messieurs...

****

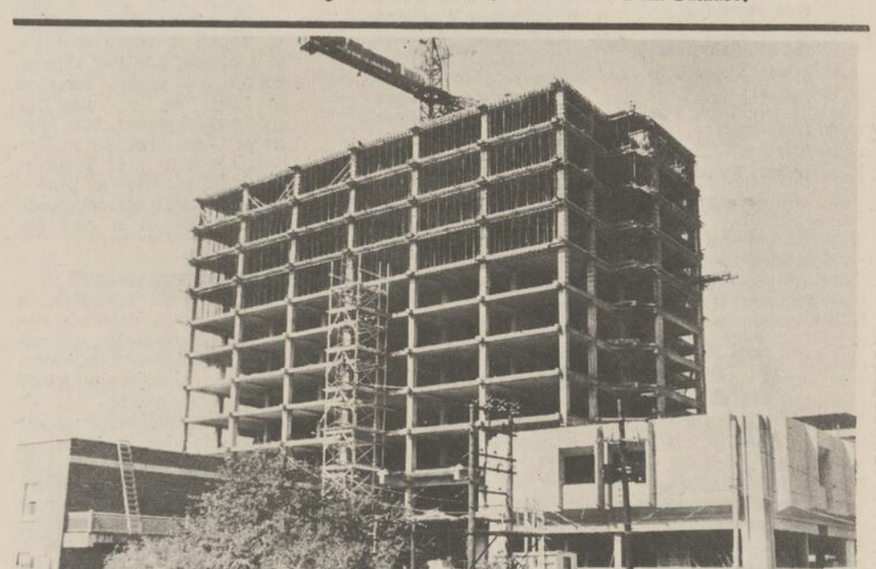
De paisibles promeneurs ont bien failli voir leur automobile prendre le champ lorsqu'ils ont emprunté le nouveau pont, à Saint-Pie. Rien n'indique en effet, que les approches du côté de Saint-Pie ne sont pas terminés. Un nouveau pont bien éclairé, est toujours plus accueillant qu'un ancien qui menace de s'écrouler...

****

Gaétan, un de nos nombreux camelots maskoutains, s'entend si bien avec les employés du bureau de Saint-Hyacinthe, surtout avec son patron, M. Mongeon, qu'il en oublie à chaque coup, d'aller diner. De la sorte, il retourne chaque lundi après-midi, le ventre creux, à l'école.

****

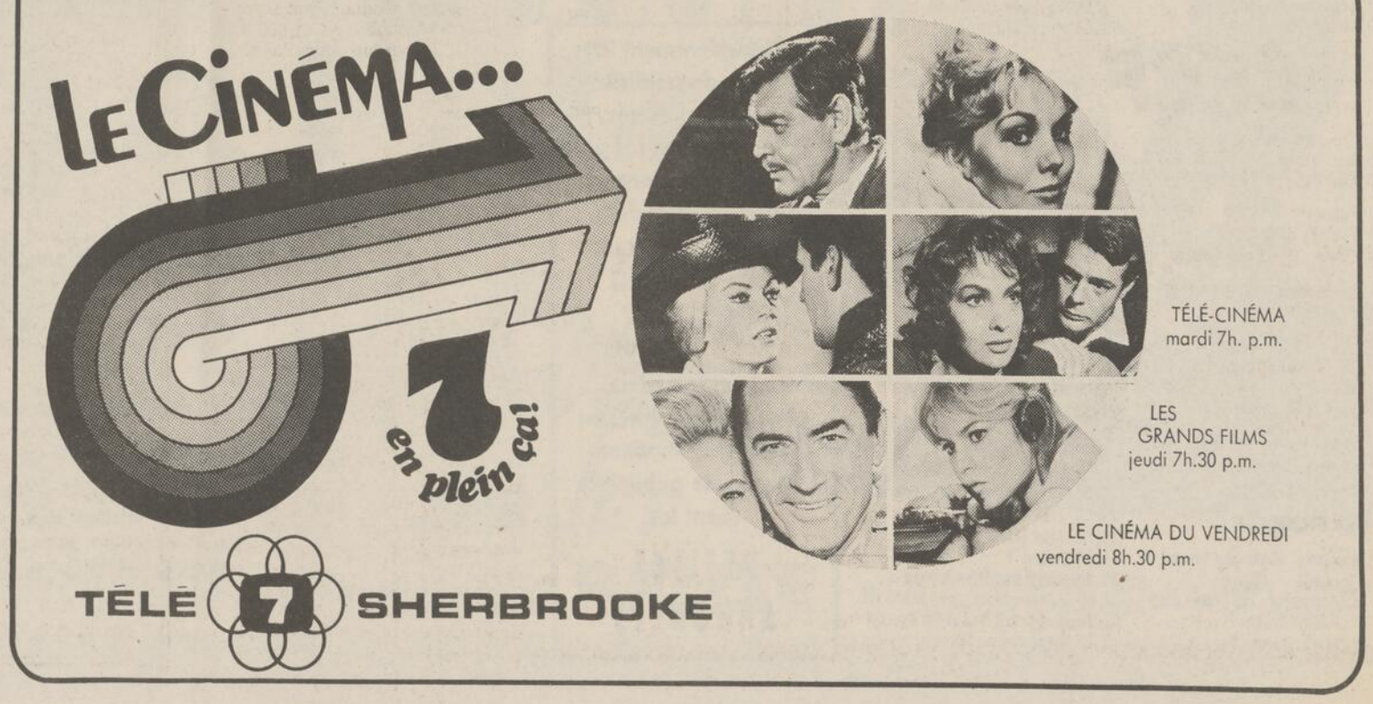
Des échevins de la ville de Saint-Hyacinthe s'inquiètent des projets de la Jeune chambre de Saint-Hyacinthe. La suggestion de fermer la rue Des Cascades à la circulation automobile les tracasse...



L'HOPITAL PREND FORME-- Les travaux avancent considérablement au nouvel hôpital général de Saint-Hyacinthe, l'hôpital Honoré-Mercier. Celui-ci se construit à l'arrière de l'hôpital Saint-Charles. Le coût de l'édifice, tenant compte de l'aménagement intérieur, se chiffre à $12,600,000. Cet hôpital ultra-moderne aura une capacité de 350 lits en comparaison de 270 dans le présent édifice. (Photo Bernard Saint-Pierre)



LES TRAVAUX AVANCENT-- Dès la mi-octobre, l'usine Jace Tapes, de Saint-Hyacinthe, accroîtra sa production actuelle de 65 pour cent. En effet, les travaux d'aggrandissement de $65,000 se poursuivent. Quelque $200,000 d'équipement seront aussi rajoutés à l'usine à ce moment. Une quinzaine de personnes de plus pourront y travailler.
(Photo Bernard Saint-Pierre)



Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

JEUDI

17.00 Bidule de Tarmacadam
17.30 Les chevaliers du ciel ou les aventures de Michel Tanguy *
18.00 Thibaud ou les croisades*
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30
19.30 Les grands films "Les inséparables"
21.30 La part du lion
22.30 Dossiers
23.00 Téléjournal I
23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Cinéma "La belle vie"
1.15 Téléjournal

VENDREDI

9.25 Aujourd'hui à CBFT
9.30 Grandes chasses et pêches *
10.00 Le roman de la science
10.30 En mouvement
10.45 Monsieur Surprise présente *
11.00 La souris verte
11.15 Cinéma "Au soir de la vie"
13.00 Cinéma "A l'ombre de l'Etoile Rouge"
14.30 Oui ou non *
16.00 Bobino *
16.30 La Ribouldingue *
17.00 Yogi L'Ours *
17.30 Tour de terre *
18.00 Les 2 D *
18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30
19.30 La soeur volante *
20.00 Donald Lautrec "Chaud"
20.30 Les règles du jeu *
22.00 Format 60
23.00 Téléjournal I
23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Cinéma * "Opération Marrakech"
1.20 Ciné-nuit "Les fiancés d'Hitler"

CBMT CANAL 6

JEUDI

5.00 Arthur and the Square Knights of the Round Table*
5.30 Aeronauts*
6.00 Reach for the Top
6.31 Hourglass*
7.30 Doris Day*
8.00 The Bill Cosby Show*
8.30 Time for Livin'*
9.00 Bonanza*
10.01 "China"
11.00 News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report
11.40 Ciné-Six
1.00 Final Report

VENDREDI

8.00 Test Pattern and Music 3
8.32 Stand-by Six*
9.00 Q. S. Telecast
10.00 Q. S. Telecast
10.30 Frei
10.45 Chez Hélène
11.99 Mr.
11.00 Mr. Dress up
11.25 Pick of the Week
11.55 CBC TV News
12.00 Luncheon Date
1.00 Luncheon Date
1.30 AS
1.30 As the World Turns*
2.00 Strategy*
2.30 Coronation Street
3.00 Thirty from Halifax
3.30 Edge of Night*
4.00 The Galloping Gourmet
4.30 Moment of Truth*
5.00 Birdman and the Galazy
5.30 Chansons (last)*
6.00 Tween Set
8.00 Rowan and Martin's Laugh-in*
9.30 Mission Impossible:*
11.00 News
1.
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report and Sports
11.40 Ciné-Six: "Virginia Ci
1.00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

JEUDI

4.00 Bobino*
4.30 Pirate Maboule*
5.00 Perry Mason
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Cher Oncle Bill*
7.00 Avec André Guy
7.30 Les Grands Films
9.30 Mission Impossible
10.30 Dossiers UNICEF
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7

VENDREDI

7.30 Les Lève-tôt
8.30 Cousins-Cousines
9.30 Avec un grain de sel
10.00 Roman de la science
10.30 En mouvement
10.45 Monsieur Surprise*
11.00 La Souris Verte
11.15 Théâtre des Petits*
11.30 L'Extravagante Lucie
12.00 Minirama
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi sport
1.00 Vive les Femmes*
2.00 Sur deux notes
2.30 C'est beau la vie
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino*
4.30 Ribouldingue*
5.00 Destination danger
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Les mystères de l'Ouest*
7.30 Sans Cachoterie
8.00 Donald Lautrec "chaud"
8.30 Le 7ième Art "Sous la menace des cannibales"
10.01 Format 60
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière Edition
11.30 Cinéma 7

CFTM CANAL 10

JEUDI

6.00 Studio 10*
7.00 Le 10 vous informe*
7.30 Cinéma Kraft: "Voir Venise...et crever"
9.00 Elle et lui*
9.30 Ca prend un voleur*
10.30 Le 10 vous informe*
11.00 En pantoufles: "La soeur Blanche"
12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

VENDREDI

7.15 Mire - Musique
7.30 Les p'tits bonshommes
7.45 Métro-matin*
8.45 36 - 24 - 36*
9.00 Madame est servie*
10.00 Bonheur du jour*
10.30 Leçons de beauté*
10.45 Santé dans votre assiette*
11.00 Réponse à tout*
11.30 Eternel amour
12.00 Les p'tits bonshommes
12.10 Première édition
12.15 Ciné-vendredi: "Le rebelle
2.00 Ciné-vendredi: "Le café de Paris"
3.30 Madame s'amuse*
4.00 La cabane à Midas*
4.30 Marine boy*
5.00 Le 5 à 6*
6.00 Studio 10*
7.00 Le 10 vous informe*
7.30 En première: "Le sentier de l'enfer"
9.15 Chansons canadiennes*
9.30 Vrai de vrai*
10.00 Brigade criminelle*
10.30 Le 10 vous informe*
11.00 En pantoufles: "Les gens de la nuit"
12.30 Dernière édition
12.30 En pantoufles: "La chair est faible"
2.00 Dernière édition
2.05 Fermeture

CFCF CANAL 12

JEUDI

4.30 Star Trek *
5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse *
7.00 Family Affair *
7.30 This is Tom Jones *
8.30 The Dean Martin show *
9.30 Mannix *
10.30 Diamond Lil's *
11.00 The National News *
11.18 Pulse *
11.45 Pajama Playhouse
2.00 University of the Air
2.30 Montreal bulletin board and Newsroom 12

VENDREDI

7.30 Montreal Bulletin board *
7.45 Newsroom 12
8.00 University of the Air
8.30 Ed Allen Time *
9.00 Romper Room *
9.30 Magic Tom *
10.00 Hercules
110.30 Bewitched
11.00 The Mike Douglas show *
12.00 The Flintstones *
12.30 In Town *
1.00 John Manolesco *
1.30 Magistrate's Court *
2.00 Peyton Place
2.30 People in conflict *
3.00 A Doctor's Diary *
3.30 The Moneymakers *
4.00 Batman *
4.30 Star Trek *
5.30 The Pierre Berton show*
6.00 Pulse *
7.00 The Andy Williams show*
8.00 Friday Night movie *
10.00 The F.B.I. *
11.00 The National news *
11.18 Pulse *
11.45 Pajama Playhouse *
2.00 University of the Air
2.30 Montreal bulletin board *
2.45 Newsroom 12

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES



C. DE C. EST CHAMPION-- La saison aura été dure en ce qui concerne le classement des équipes de la ligue de golf Bienfaisance, où on a assisté à une lutte de titans jusqu'à la toute fin, entre les équipes Chevaliers de Colomb et Caisse Populaire. Ce sont finalement les représentants des Chevaliers de Colomb qui ont remporté les grands honneurs, n'ont pas sans avoir dû livrer une partie supplémentaire qui, elle-même, a nécessité 9 trous supplémentaires. Sur la photo, Michel Thibodeau à gauche et Marcel Chalifoux à droite, reçoivent le trophée Denis Quintin des mains de son donateur, au centre, emblème du championnat de la ligue pour 1969. (Photo Studio Brouillette)

Parker et Champion, deux amis

VANCOUVER (PC) —Le jour où les Lions de la Colombie-Britannique ont ajouté Jackie Parker à leur personnel d'instructeurs, le pilote Jim Champion a déclare; "Je l'aime parce qu'il est un chef."

C'était le 8 novembre 1967 et les Lions occupent encore la cave de la Conférence de football de l'Ouest, mais Parker a succédé à Champion comme pilote du club.

Même s'il désirait devenir pilote depuis longtemps, Parker ne "digère guère" la façon dont il a obtenu le poste, car celui qui est considéré comme un des joueurs les plus complets à avoir évolué dans la LCF connait Champion depuis ses années de collège.

"Il est mon ami depuis 17 ans et je prends maintenant son poste", a déclaré Parker après que la direction du club eut décidé de remplacer Champion en raison du piètre record de 1-9 des Lions cette saison.

Etoile

Les Canadiens de l'Ouest ont considéré Parker comme une étoile dès son premier match avec les Eskimos d'Edmonton en 1954. Les Eskimos ont remporté le titre dans la CFO cette année-là et ont affronté les formidables Alouettes de Montréal dans le match de la coupe Grey.

Dans les dernières minutes de jeu, Parker a recouvré un échappé rival et a couru 88 verges pour un majeur qui a donné un gain de 26-25 aux Eskimos.

Parker a conduit les Eskimos à deux autres conquêtes du trophée les deux années suivantes, battant Montréal comme quart-arrière à Vancouver en 1955 et comme demi à Toronto en 1956.

Parker a encore conduit les Eskimos à la finale canadienne en 1960, mais Russ Jackson a alors eu le meilleur avec Ottawa.

En 1963, à la suite de nombreuses difficultés au sujet de son salaire, Parker est passé au Toronto en retour de nombreux joueurs et d'une forte somme d'argent. Handicapé par les blessures aux genoux vers la fin de sa carrière de joueur, il a abandonné en 1966.

Il a piloté les Rifles de Toronto dans la Ligue continentale, mais a abandonné le poste en août 1967.

Champion lui a alors offert le poste d'assistant avec les Lions et Parker a accepté.

Il a même mis fin à sa retraite au début de la saison 1968, mais il a abandonné de nouveau lorsque les Lions ont été éliminés quand il n'a pu les conduire qu'à un gain de huit essais.

Parker détient toujours le record de 750 points dans la LCF, en plus d'avoir été choisi le meilleur joueur au Canada en 1957-58-60 et le joueur le plus utile de la CFO en 1954-56-57-58-59-60-61.

SUITE DE ECHOS SPORTIFS MASKOUTAINS

tenue hier soir à Iberville aura été certainement mouvementée.

Les Vics de Granby ont réussi un coup de maître en s'assurant les services des joueurs André Lagueux et Robert Dupré. Ces deux derniers sont des vétérans de la ligue Provinciale et leur présence pourrait bien signifier les grands honneurs pour les hommes de Gilles Bédard.

0000000000

On remarque plusieurs jeunes de talent, au camp d'entraînement des Gaulois. Plusieurs furent déjà remarqués par l'instructeur Harthy Rioux, qui incidemment, exige le maximum de ses joueurs durant les pratiques

Waterloo joint la Régionale

ACTON VALE (DNC)- - - Nous apprenons qu'au cours d'une assemblée de la ligue Régionale des Cantons de l'Est, les directeurs ont décidé d'accorder une franchise à cette ville du comté de Shefford, ayant été préférée à Drummondville. Waterloo s'alignera donc avec les équipes de St-Hyacinthe, Granby et Acton Vale, dans un circuit qu'on peut vraiment qualifier de Régional. Il nous a fait plaisir aussi d'apprendre que le dynamique Guy Charlebois avait accepté aussi à cette assemblée de tenir les statistiques de la ligue pour la campagne 1969-70.

MATCH HORS-CONCOURS

Dimanche dernier, les Incorruptibles de l'hôtel Windsor ont renoué connaissance avec la compétition active, alors qu'ils ont reçu la visite des Lynx de St-Hyacinthe pour une rencontre hors-concours. Les Incorruptibles ont déclassé leurs adversaires par le compte de 11-2. St-Hyacinthe représenterait, semble-t-il, cette saison, l'équipe susceptible de livrer une chaude lutte aux Actonnais dans la course au championnat, mais nos porte-couleurs ne s'en laisseront pas imposer, comme ils l'ont démontré de brillante façon.

TETREAULT BRILLE...

Normand Tétreault a dirigé l'offensive des locaux avec une performance de 4 buts et une passe. André Jetté avec deux buts et 4 passes et son frère Alain Jetté avec 2 buts ont aussi brillé dans cette joute. Réjean Plourde avec un but et 4 passes; Léo Roy avec un but et une passe; Jean-Luc Roy avec un but, Jules Gagnon avec 2 passes, Paul Bertrand, Jean Luc Roy et Robert Arcouette avec un assist ont aussi participé au pointage. Le cerbère Marcel Champagne protégeait la cage des locaux.

DES ECLAIREURS

Lors de cette rencontre, on a remarqué la présence d'éclaireurs de Waterloo, qui voulaient, semble-t-il, connaître davantage le calibre du jeu de la ligue et, d'après eux, ils réserveront des surprises aux autres clubs de la ligue. On signale que le Club Waterloo alignera les meilleurs joueurs de la défunte ligue Haute-Pression, plus quelques additions. On se souvient que les Incorruptibles d'Acton Vale ont évolué durant plusieurs saisons dans ce circuit avant de joindre les rangs de la ligue Régionale des Cantons de l'Est.

A L'ENTRAINEMENT

L'entraînement se poursuit à un rythme régulier chez les Incorruptibles à l'approche de la prochaine campagne qui devrait avoir lieu dans la première semaine d'octobre. Une pratique a eu lieu lundi soir et les formations tant offensives que défensives, sont maintenant fixées pour la première joute...

Moyenne de 191 pour G. Georges à St-Jean

ST.JEAN- (J.T.)- - - Les quilles sont en marche. En effet, la ligue de grosses quilles Commerciale de St-Jean a débuté ses activités pour la saison 69-70, et c'est avec optimisme que le président réélu Gilles Georges entrevoit la nouvelle saison. Encore cette année, la ligue Commerciale disputera ses joutes hebdomadaires le mardi soir à la Salle Baillargeon du sympathique propriétaire Gaby Breault.

Cette semaine, le dévoué secrétaire Marcel Chalifoux nous remettait les premières statistiques, et déjà quelques quilleurs ont démontré qu'ils entendaient bien connaître une excellente saison. Cette année, la ligue comprend encore 8 équipes qui se livreront une lutte intéressante.

Voici d'abord les résultats des premières parties:

Le Martin Inc. blanchit la Galoche 4-0 , avec Alain Lebeau en tête avec un 223 et 570. Le O'Keefe en fait autant avec l'hôtel Richelieu, Germain Breault roulant 212 pour les gagnants et Charles Fortin un 204 pour le Richelieu. Le Labatt a vaincu le Sénécal 3 à 1, avec Gilles Georges y allant d'un 202, finalement la pharmacie Desmarais passait lui aussi le coup de pinceau au club Social 4-0, avec Marcel Alexandre jouant le plus haut triple de la soirée avec 571, alors que Henri Lefebvre roulait un 202 pour le Social.

A la suite des premières rencontres, le Desmarais et le Martin sont ex-aequo en tête avec 7 points, suivis de Labatt avec 6 points, du O'Keefe avec 5, la Galoche avec 3 Sénécal 2 et finalement l'hôtel Richelieu et Club Social 1.

Gilles Georges domine les moyennes individuelles avec 191, et Marcel Chalifoux est deuxième avec 179, alors que Charles Fortin avec 177 et Alcide Desrochers 176, complètent les 4 grands.

VOUS SEUL POUVEZ OFFRIR LE DON DE LA VIE!



LIGUE BIENFAISANCE-- La ligue de golf Bienfaisance a clôturé ses activités pour la saison 1969 en remettant les trophées aux méritants. Ici, c'est la remise des trophées pour la meilleure ronde enregistrée au cours des 4 dernières parties de la compétition de fin de saison. A gauche, M. Georges LeSieur remet le trophée LeSieur & Frère Ltée, à Mme Blanche Daneau, la meilleure chez les dames, et à droite c'est le professionnel du club de golf de St-Jean, Daniel Pesant qui remet un trophée identique à M. Maurice Bouchard pour un même exploit chez les hommes. (Photo Studio Brouillette)



Voici le régime de diagnostics VW. Le plus grand perfectionnement depuis 17 ans chez Volkswagen.

Aujourd'hui, lorsque vous achetez une nouvelle Volkswagen 1970, vous obtenez, pour une durée de deux ans, une série d'inspections gratuites.

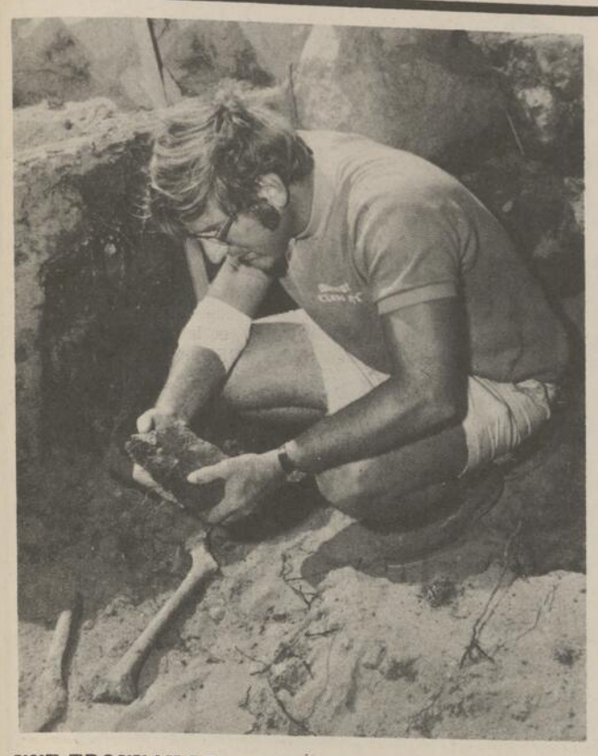
Nos instruments électroniques spéciaux examineront votre Volks dans ses moindres détails, afin de lui assurer une bonne santé.

Leur diagnostic décèlera les plus petits ennuis avant qu'ils ne nécessitent de réparations majeures.

Le régime de diagnostics VW. Un tout nouveau monde exempt d'inquiétude.

Avec près de 300 concessionnaires VW au Canada, il doit y en avoir un près de chez vous.

SAINT-JEAN



UNE TROUVAILLE -- L'île Ste-Croix, au large de la côte Sud du Nouveau-Brunswick, près de St-Stephen, fascine une équipe d'archéologues et anthropologues à la recherche de vestiges du premier établissement français au Canada. Durant leur premier hiver dans l'île en 1604-05, plus de 35 colons français dirigés par Samuel de Champlain moururent des effets du froid. On voit ici l'archéologue Walter Tremer, de Churchville, en Pennsylvanie, étudiant un morceau de crâne et des os.

Deux réclamations payées par la cité

ST-JEAN -- Les autorités municipales de Saint-Jean ont décidé de payer une réclamation présentée par M. Denis Boudrias, propriétaire de la Taverne Laurier, au montant de $1,152.

C'est à la suite d'un refoulement d'égout dans le sous-sol de cette taverne que la réclamation a été exigée.

M. Jean Béland, gérant municipal a fait part au maire et aux conseillers, que l'enquête menée par M. Marcel Bernard, ingénieur municipal, démontrait clairement la responsabilité de la ville dans ce cas.

Aussi, les conseillers municipaux ont payé une autre réclamation de M. Dieudonné Brault, sur la rue Collin, à Saint-Jean, pour un refoulement d'égout dans sa cave.

Lors de cette session spéciale le conseiller Fernand Roy a déclaré que le Service technique de la cité devra, à l'avenir, enregistrer les plaintes et effectuer davantage des études au sujet des refoulements d'égouts dans les sous-sols des demeures au autres.

Quant au doyen du conseil, M. Alphonse Lorrain, il a souligné que la ville de Saint-Jean avait investi près de $3 millions pour la construction d'une usine de pompage qui devait enrayer les refoulements d'égouts dans les sous-sols, mais que cet investissement ne servait à rien puisqu'il y a encore des refoulements.

Trois nouveaux membres à la Commission de la Bibliothèque

ST-JEAN - - Trois nouveaux membres ont été nommés au sein de la Commission de la bibliothèque municipale de Saint-Jean . Il s'agit de Me Pierre Sabourin, de M. l'abbé André Guillet et de Mme Claude Laffage.

Ces nouveaux membres remplacent ainsi M. A. Folli, M. l'abbé Pierre Lanctôt et Mme Marcel Delage.

C'est M. le conseiller Maurice Régnier qui a fait la proposition de nommer ces nouveaux membres, lors de la séance spéciale des autorités de la cité de Saint-Jean.

Une étude sur l'informatique

ST-JEAN - - M. Jean Béland, gérant municipal de la ville de Saint-Jean, a reçu une autorisation de la part des membres du conseil municipal, lors de la session spéciale, de procéder à une étude du système d'informatique.

D'après cette autorisation, le gérant municipal pourra dépenser une somme de $1,000 pour cette étude et devra par la suite faire rapport de ce système d'informatique aux autorités locales.

M. Jérôme Proulx se rendra à St-Pie

ST-JEAN --- Le député du comté de St-Jean, M. Jérôme Proulx se rendra à St-Pie, à l'occasion d'une messe commémorative du premier anniversaire de la mort de M. Daniel Johnson, ex-premier ministre du Québec.

Cette messe doit être célébrée à 4 heures de l'après-midi.

Courtiers et agents

ST-JEAN --- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Jacques N. Jenneau Inc.", avec un capital total de $40,000. Le but est de faire affaires comme courtiers et agents en assurance.

Le siège social de la compagnie est à St-Jean.

Soudure industrielle

ST-JEAN --- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Soudure Industrielle de St-Jean Ltée", avec un capital de $40,000.

Le but est de faire le commerce de boîtes de métal et autres marchandises et articles fabriqués totalement ou en partie de métaux.

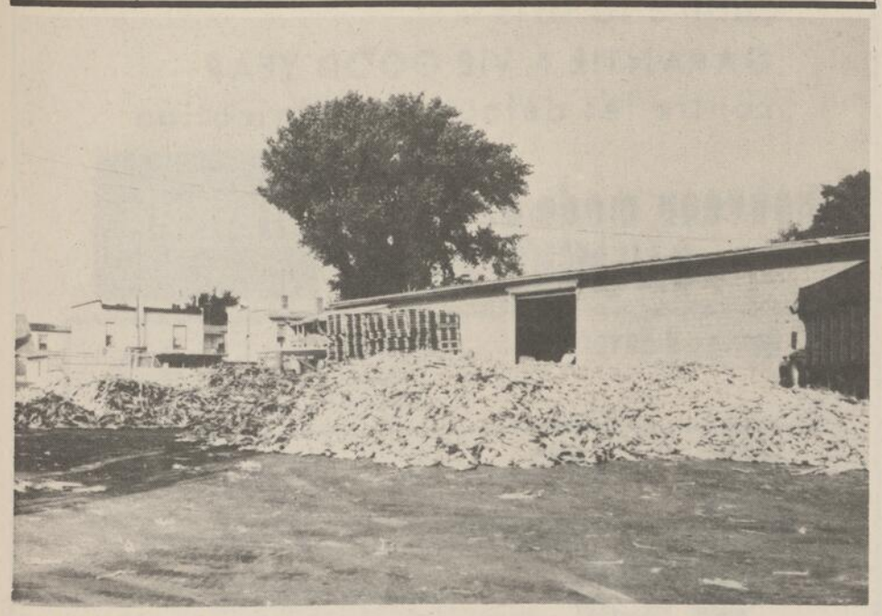
Le siége social de la compagnie est à St-Jean-l'Evangéliste, district judiciaire d'Iberville.

Un emprunt temporaire de $225,000

ST-JEAN --Sur une motion de M. Bernard Dussault, conseiller municipal de la cité de Saint-Jean, le secrétaire de la ville, M. J. Wilfrid Boutin, a obtenu l'autorisation de contracter un emprunt temporaire de l'ordre de $225,000 en attendant la perception des taxes pour l'année en cours.

Cet emprunt de $225,000 pourra être de six mois.

Cette motion a reçu l'approbation du conseiller Maurice Régnier.



LE TEMPS DU BLE-D'INDE-- Il y a un temps pour chaque chose. On dit bien le temps des lilas, mais on dit aussi le temps du blé-d'Inde. C'est en effet cette période à la conserverie David Lord, de St-Jean où l'on peut voir des tas et des tas d'épis de maïs qui attendent de subir les différents processus qui les conduiront dans les boîtes de conserves. (Photo: Studio Brouillette)

IBERVILLE

L'usine d'épuration de Saint-Jean pourrait être construite dans la rivière Richelieu

ST-JEAN-- Le ministre des Richesses naturelles du Québec, M. Paul Allard, a affirmé, dans une lettre envoyée à la cité de Saint-Jean, que son ministère ne s'opposera pas à la construction d'une usine d'épuration des eaux vannée dans le lit de la rivière Richelieu à Saint-Jean.

Par ailleurs, le ministre Paul Allard a invité les autorités locales à communiquer avec les responsables de son ministère le plus tôt possible afin de remplir certaines formalités d'usage pour la construction éventuelle de la future usine d'épuration des eaux pour Saint-Jean.

Lors de la session spéciale du maire et des conseillers de la ville de Saint-Jean, M. Fernand Roy, représentant du quartier nord, s'est dit d'accord, en principe, avec la décision du ministre Allard, mais il a déclaré, pour sa part, n'être pas disposé à ce que la cité érige sa future usine d'épuration des eaux dans la rivière Richelieu.

Il a toutefois recommandé que la cité de Saint-Jean demande à M. Jean Béland, gérant municipal, d'entrer en communication avec les autorités du gouvernement fédéral pour obtenir leur consentement, afin que la ville décide si elle doit modifier l'homologation de certains terrains en bordure de la rivière en vue de construire cette usine d'épuration.

De plus, le conseiller Fernand Roy a suggéré que la ville de Saint-Jean entreprenne des pourparlers avec la ville d'Iberville pour connaître, ses intentions sur l'idée de construire une usine d'épuration dans la rivière Richelieu qui pourrait être défrayée par Ottawa, Québec et les deux gouvernements municipaux.

Quant au doyen des membres de l'administration locale, M. Alphonse Lorrain, il s'est dit entièrement d'accord avec la décision du ministre Paul Allard.

On sait que M. Alphonse Lorrain a toujours préconisé, dans le passé, que cette usine d'épuration des eaux devrait être construite dans le lit de la rivière Richelieu alors que les égouts collecteurs se versent dans la rivière.

De son côté, le maire de la cité, M . Bruno Choquette, s'est dit heureux des recommandations faites par MM. les conseillers Lorrain et Roy, relativement au projet d'épuration des eaux.

Pour sa part, M. Roland Fortier, propriétaire de l'un des terrains qui a été homologué par la cité, sur la rue Champlain, en vue de construire l'usine d'épuration, a demandé que les autorités municipales fassent diligence dans ces homologations.

Des soumissions sont ouvertes à Iberville

IBERVILLE - - Le conseil municipal de la ville d'Iberville a procédé, lors de sa dernière séance, à l'ouverture de soumissions relativement à la construction d'égouts et d'aquedues sur les rues Riendeau et 10 ième Avenue.

A cet appel d'offres, ont répondu la firme P. Baillargeon Ltée qui a soumissionné pour le montant de $29,423,38 et la firme P.-C.-A. Construction Ltée laquelle a soumissionné a son tour pour la somme de $30,-319.

D'autres soumissions ont été ouvertes relativement à la construction d'un réseau d'aqueduc sur le Boul. d'Iberville. Les soumissionnaires sont les mêmes, soit P. Baillargeon, pour la somme de $23,500,30 et P.-C.-A. Construction Ltée, pour $21.992,40.

L'ingénieur municipal sera chargé d'étudier les offres et rendre une réponse au conseil lors de la prochaine séance du conseil municipal qui doit se tenir lundi prochain.

Le bureau de revision présidé par Me P. Sabourin, à St-Jean

ST-JEAN - - Les conseillers de la ville de Saint-Jean réunis en session spéciale, ont procédé à la nomination des membres du bureau de revision au sujet de l'évaluation municipale.

Ce bureau sera présidé par Me Pierre Sabourin, avocat de Saint-Jean.

Les autres membres sont MM. Marcel Martel, Maurice Morin et Mlle Charlotte Morais.

Une motion a été déposée par le conseiller Adélard Berger et appuyée par M. le conseiller Maurice Régnier pour la formation de ce bureau de revision.

M.A. Croisetière donne son nom à une rue d'Iberville

IBERVILLE - - Le conseil municipal de la ville d'Iberville vient de donner le nom d'Alfred Croisetière à la route qui borde la route 7, du nord au sud, et en bordure de laquelle se trouve l'usine "Les Abattoirs St-Hilaire".

Les autorités d'Iberville ont agi sur la recommandation de la Chambre de Commerce d'Iberville qui avait suggéré deux noms, soit celui de J.-O. Lévesque et d'Alfred Croisetière.

Le choix s'est porté sur celui du député actuel grâce auquel cette rue a d'ailleurs été construite.

Ce choix a aussi été motivé par une demande de la firme "Les Abattoirs St-Hilaire" qui désiraient connaître le nom de leur rue pour faciliter la facturation de leurs comptes.

Exposition artisanale à visiter à St-Jean

ST-JEAN-- le public est cordialement invité à visiter l'exposition artisanale de l'AFEAS de Notre - Dame Auxiliatrice, sur la rue Labrèche, face à St-Henri.

Cette exposition se déroulera les 26, 27 et 28 septembre, rappelle Mme Cécile Charest, publiciste du mouvement.

Septuagénaire blessé près de Saint-Sébastien

ST-JEAN - - Un accident de la circulation impliquant un camion-remorque et un tracteur de ferme, survenu sur la route 7, près de la municipalité de St-Sébastien, comté d'Iberville, a fait un blessé.

Il a été identifié comme étant M. Edouard Lecompte, 78 ans, de St-Sébastien. Ce septuagénaire qui conduisait le tracteur de ferme, a dû être transporté d'urgence, par ambulance, vers la clinique de l'Hôpital Saint-Jean. M. Lecompte a dû subir une intervention chirurgicale à la jambe gauche. Son état est considéré comme satisfaisant.

La Sûreté du Québec du détachement de Saint-Jean a révélé l'identité de l'autre conducteur impliqué dans cet accident. Il s'agit de M. Clément Lamarche, domicilié sur la rue Yamaska, à Farnham.

C'est l'agent Rivard de la SQ qui enquête sur les circonstances de cet accident de la route.

L'adoption du plan de rues et zonage sera décidée le 6 octobre

ST-JEAN - - A la séance extraordinaire des autorités municipales de Saint-Jean, il a été convenu , à l'unanimité, de reporter à la réunion générale du 6 octobre 1969, l'adoption du plan des rues et le zonage du quartier nord préparé par M. Marcel Bernard, ingénieur municipal.

Achats envisagés par la cité de Saint-Jean

ST-JEAN -- Les autorités municipales de Saint-Jean ont pris connaissance de diverses soumissions reçues relativement à divers achats de machineries lourdes et autres devant servir au service de la voirie municipale.

De plus, les conseillers municipaux ont invité le responsable du service des achats de la cité, M. Guy Guérin, à soumettre un rapport complet sur ces diverses soumissions de même que sur celles traitant de l'habillement pour les agents de la Sûreté locale.

Parmi les soumissions reçues concernant les divers achats pour la voirie locale, on note les suivantes: Pour un chargeur-rétrocaveuse: Guillet et Frères : $11,200; Jest Equipement: $9,632 moins la taxe fédérale de 12.5%; Laurion Equipement; $22,690.80 et Lague Equipement: $11,018.54.

Pour l'achat d'une laveuse de camion à pression : United Auto Parts: $1,032.48; St-Jean Auto Parts: $987.12 et Garage Rolland Théoret: $945.09.

Pour une épandeuse à sable et sel: Frink of Canada: $4,036.60; Interprovincial Equipement: $3,704.40 et King Seagrave: $2,696.52.

Quant à l'achat de sel en vrac pour l'entretien des rues de la cité en hiver, les trois compagnies soumissionnaires ont présenté le même prix, soit un montant de $14.90 la tonne. Il s'agit de: Canadian Salt Ltée, Domptar Chemical Ltée et Iroquois Salt Ltée.

Pour l'achat de deux camions de 27,500 livres chacun: Théberge Automobile Ltée: $20,242.05; Roland Fortier Inc: $20,216 St-Jean Automobile Ltée: $21,619.87; Garage Rodrigue Lasnier Ltée: $19,690 et Garage Deneault et Lorrain Ltée: $20,050.64.

Pour l'achat d'une camionnette : Garage Rodrigue Lasnier: $2,225; Garage Roland Fortier: $2,592; St-Jean Automobile : $2,571.48; Théberge Automobile: $2,680.24 et Garage Deneault et Lorrain: $2,450.

En ce qui touche l'achat de quelque 800 tonnes de sable pour l'entretien des rues en hiver, les prix soumis sont les suivants: Carrière Bernier Ltée: 800 tonnes pour un montant global de $1,200; Maurice Trahan Ltée: $2,25 la tonne et Pavage St-Jean: $1.35 la tonne.

La cité de Saint-Jean se propose également d'acheter trois tracteurs-chenilles. Elle n'a reçu qu'une seule soumission, soit de la Compagnie Equipement Provinciale, au montant global de $15,450.

Quant à l'achat d'un camion, traction quatre roues, avec charrue et doubles ailes pour l'enlèvement de la neige, la compagnie Sicard Ltée a produit des prix allant de $27,200 à quelque $30,150.

Relativement aux habits et autres accessoires pour habiller les policiers locaux, la cité a reçu des prix de J. Trifiro et le A. Granger Ltée.

Pour l'achat de souliers ou bottines de marque " Grebb " la maison Georges St-Germain et Fils a présenté une soumission.

La Régionale aura 516 enseignants

ST-JEAN- - - Face aux besoins pédagogiques, la Commission scolaire régionale Honoré Mercier a décidé de procéder à l'engagement de quatre professeurs qui ne seront pas admissibles suivant les normes du ministère de l'Education du Québec, pour l'année 1969-70.

Lors de la réunion générale des membres de la Régionale, le président, M. Jean-Guy Lalanne a révélé que plusieurs étudiants et étudiantes qui s'étaient enregistrés en juin 1968 ne s'étaient présentés en septembre 1969.

A l'école secondaire Beaulieu par exemple, quelque 135 élèves inscrits ne se sont pas présentés et 210 à l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand de Farnham.

Le nimistère de l'Education a autorisé l'engagement de 512 enseignants pour la Régionale, mais celle-ci doit voir à l'engagement de quelque 516 enseignants.

Le conseil de Napierville rescinde une résolution

NAPIERVILLE (DNC) - - C'est à l'unanimité que les conseillers présents lors de la dernière assemblée du conseil municipal de Napierville ont décidé de rescinder une résolution présentée par le conseiller Raynald Martineau et qui avait pour but de faire installer un tuyau d'eau pour chaque logis des maisons à logements.

Selon le conseiller Marcel Fortin, qui avait tenu à faire enregistrer son objection, lorsque la résolution avait été proposée, il est impossible de priver d'eau un locataire qui ne paye pas sa taxe d'eau, comme le prétend le conseiller Martineau, donc, il est inutile d'exiger un tuyau par logis.

Les locataires de Napierville seront mieux servis en eau

NAPIERVILLE (DNC) - - Les conseillers de Napierville ont résolu de faire installer un tuyau d'entrée d'eau d'un diamètre plus grand pour les maisons à logements.

Pour les maisons unifamiliales, le tuyau aura un diamètre de trois-quarts de pouce; celles de deux et trois logements, un tuyau d'un pouce de diamètre et celles de quatre logements seront pourvues d'un tuyau d'un pouce et quart.

Quant aux maisons de cinq logements et plus, un tuyau d'un pouce et demi de diamètre sera installé.

On exige plus de renseignements à ce projet d'aide

ST-JEAN -- Les dirigeants municipaux de Saint-Jean, réunis en session spéciale, ont décidé d'avoir un peu plus de renseignements relativement à une demande d'assistance financière exigée par M. Mario Labelle.

Ce dernier, dans une lettre envoyée aux autorités locales, souligne qu'il s'occupe d'un projet qui consiste à organiser des visites régulières aux vieillards seuls et démunis dans la cité. Il demande donc un octroi de $150 à la ville pour défrayer les dépenses occasionnées par les réveillons, soupers et toutes activités qui sont mises sur pied en vue d'aider ce groupe de citoyens.

PARTICIPEZ AU CONCOURS

RALLYE

La Patrie

VALEUR TOTALE

$1200 en prix

13 MOTOS-NEIGE Star-Jet SNO-JET

$1000 AU GAGNANT DU GRAND RALLYE

PLUS EQUIPEMENT COMPLET POUR LE SPORT DE LA MOTO-NEIGE PLUS REMORQUE POUR UNE MOTO-NEIGE

DETAILS COMPLETS ET COUPON DE PARTICIPATION DANS La Patrie CHAQUE SEMAINE



250,000 visiteurs payants au Zoo depuis le début de l'année

GRANBY -- Même si la saison est loin d'être terminée pour le jardin zoologique de Granby, les membres du bureau de direction de la Société se réjouissent du succès obtenu une fois encore cette année.

Tous les Granbyens peuvent être fiers de leur ville et du zoo qui y a attiré cette année plus de 250,000 visiteurs payant un droit d'entrée, ceci ne comptant pas les enfants et nombre d'adolescents.

Il reste encore six semaines d'activités pour ce pôle d'attraction populaire qui attire les foules tant de chez nos voisins du Sud que de la métropole canadienne. La saison automnale est magnifique et visiter un tel jardin à cette époque-ci de l'année présente beaucoup plus d'agrément que de le faire lors des grandes chaleurs de l'été.

1969 a permis de réaliser une foule d'aménagements nouveaux et l'ensemble de ces travaux est terminé. Seul reste à exécuter la plantation des fleurs annuelles, ce qui ne saurait tarder, puisque M. Perron, architecte paysagiste chargé de mener à bien cette phase des améliorations, n'attend que les premières gelées pour agir.

Le zoo de Granby restera donc ouvert jusqu'à la fin du mois d'octobre tous les jours de la semaine de 10 heures du matin à 6 heures le soir et tous les visiteurs, quelque soit leur âge, peuvent être assurés de trouver en parcourant les allées de ce vaste jardin, des sujets d'amusement, de détente et de vif intérêt en apprenant à connaître la faune de divers pays.

N'est-ce pas magnifiquement compléter l'expérience d'Expo 67? après avoir fait la connaissance avec différents peuples de notre planète que de faire connaissance avec les animaux qui les entrourent?.

Siège à Roxton Falls

ROXTON FALLS - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Albert Claude Inc.", avec un capital total de $40,-000.

Le but est d'exploiter une épicerie.

Le siège social de la compagnie est à Roxton Falls.

Cours de tricot à St-Paul, mardi

ST-PAUL-D'ABBOTSFORD-- Le cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford organise un cours de tricot au crochet dont le professeur sera Mme Charles Landry, de Granby.

Le cours débutera mardi, le 23 septembre, à 8.30 heures p.m., en l'hôtel de ville de St-Paul d'Abbotsford.

Toutes les personnes intéressées, membres ou non du cercle des Fermières, peuvent bénéficier de ce cours. Bienvenue à toutes.

Siège à Valcourt

VALCOURT - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Les Habitations Riveraines Inc", avec un capital total de $40.000.

Le but est de faire affaires comme compagnie d'immeuble et de construction.

Le siège social de la compagnie est à Valcourt.

Pas d'octroi

ST-JEAN -- La Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme ne recevra pas une subvention annuelle de la cité de Saint-Jean pour 1969.

En effet, les autorités locales, réunies en assemblée spéciale, ont souligné que la demande de cette Société n'avait pas été inscrite au budget des octrois de 1969.



AIDE A L'ENFANCE -- M. Douglas Edmonds, président du service orthopédique et directeur à l'exécutif de la Société pour les enfants infirmes du Québec, était le conférencier invité à la soirée des dames au Club Kiwanis de Granby. A cette occasion, le club a invité des membres du comité de l'aide aux jeunes infirmes de Granby et la région. Sur la photo, nous reconnaissons, de gauche à droite: M. Réjean Papineau, président du comité; Soeur Rachel Payment, directrice du Centre de bénévolat; M. Douglas Edmonds, conférencier invité; Mme Dolorès Berthiaume, publiciste du comité, et M. Hervé Benoît, président du club Kiwanis de Granby. (Photo Jean-Paul Matton)

Par des conférences et diverses organisations

Le club Kiwanis de Granby poursuit son but qui est l'aide à l'enfance

GRANBY--Les membres du club Kiwanis de Granby et leurs épouses ont pu se rendre compte du travail accompli par la Société pour les enfants infirmes du Québec, alors que M. Douglas Edmonds, président du service orthopédique et directeur à l'exécutif de cette société, prenait la parole hier soir au Club Social. L'on sait que les clubs Kiwanis sont parmi les groupements sociaux qui apportent leur aide à cette société, et M. Edmonds est ex-lieutenant-gouverneur de Kiwanis International.

Dans son exposé, entrecoupé par un film sur le camp de St-Alphonse de Joliette, M. Edmonds a défini la Société qui a pour but de favoriser le bien-être des enfants infirmes de la Province de Québec, sans faire de distinction quelconque quant à leur race, leur nationalité ou leur croyance, et qui vise à stimuler et coordonner les initiatives publiques et privées qui contribuent à leur venir en aide. Tous les administrateurs de la Société, disait M. Edmonds, servent à titre bénévole.

Le conférencier a énuméré les services principaux au nombre de trois, offerts par la Société: sur ordonnance des médecins-orthopédistes, fournir aux enfants infirmes appareils et chaussures orthopédiques, chaises roulantes, etc, dont ils ont besoin; à l'aide d'ambulance les transporter chaque jour aux diverses cliniques pour enfants; les accueillir chaque année, durant juillet et août, pour un séjour d'un mois au grand air à son centre estival thérapeutique de Ste-Alphonse de Joliette.

M. Edmonds a mentionné quelques chiffres concernant ce camp, et a souligné le travail des moniteurs, donné une description des bâtiments et services au bénéfice des enfants.

Plusieurs membres du comité de l'aide aux enfants infirmes de Granby et la région étaient invités à cette soirée du club Kiwanis, et c'est M. l'abbé Marcel Parenteau, aumônier du comité, qui a donné le mot de la fin, précisant que l'avenir de ce groupement dépendait de la générosité et de l'aide apportée par les autres mouvements sociaux.

Nomination

Au cours du souper, M. Jack Chivers, lieutenant-gouverneur sortant de charge, a remis ses pouvoirs à M. Willie Desnoyers, de Granby, qui représentera les huit clubs faisant partie de la division numéro 15.

M. Desnoyers devient le premier Canadien-français a accéder au poste de lieutenant-gouverneur dans cette division, et M. Chivers a souhaité que le club lui accorde son meilleur support.

Film thématique

Le mot d'ordre pour l'année 1969-70 du Kiwanis International est "Participons", et le thème en est la lutte contre la drogue. Pour illustrer ceci, un film intitulé "Les temps changent", a été tourné, et le club de Granby a pu voir ce film avant tout autre au Canada et aux Etats-Unis.

Courses des tacots (10N)

Toujours dans le cadre de l'aide et de l'intérêt porté par les Kiwaniens à l'enfance, la course des "tacots" a été organisée rue Grove, comme chaque année, attirant un grand nombre de participants et de spectateurs.

L'organisation de la manifestation était confiée à M. Robert Girard, président du comité de l'aide à la Jeunesse, assisté de M. Réjean Brunelle et Hervé Benoit. La Sûreté municipale assurait le service d'ordre et dirigeait le trafic, l'Ambulance Saint-Jean prêtait son concours pour assurer les premiers soins en cas de besoin et des liqueurs étaient distribuées gratuitement grâce au don généreux d'un embouteilleur local.

Soixante six petits gars ont pris le départ, cinquante et un dans la class "A", soit celle des 10-12 ans et 15 dans la classe "B", celle des 13-14 ans.

L'enjeu, pour chacune des classes était une bicyclette comme premier prix et un bon d'achat de $10 comme second prix. Les autres participants qui étaient restés sur les lieux jusqu'à la fin des compétitions ont reçu un bon d'achat de $1.

Dans la classe "A", le gagnant de la bicyclette (offerte par le magasin Woolco) a été Benoit Lalibeté alors que celui du bon d'achat de $10 (offert par la Coopérative agricole de Granby, Montréal Granby Press et Willie Desnoyers), était le jeune Philippe Plumet.

Dans la classe "B", le gagnant du premier prix a été Serge Paquette alors que Daniel Pomerleau obtenait le second.

De quatre à cinq cents personnes se sont déplacées pour voir l'événement qui démontrait, en plus de l'adresse des jeunes garçons sur le terrain, leur habileté au bricolage.



NE VOUS FAITES PAS VOLER VOTRE SKI-DOO*!

Ski-Doo vous offre cette année 5 séries fantastiques, 14 modèles différents. Mais attention: en ce moment même quelqu'un est en train de vous voler votre Ski-Doo.

Oui, chaque année, des milliers d'amateurs sont désappointés parce qu'ils n'ont pas pu obtenir le modèle qu'ils désiraient.

Alors faites vite: votre vendeur Ski-Doo vous attend!

CHEZ NOUS C'EST Ski-doo

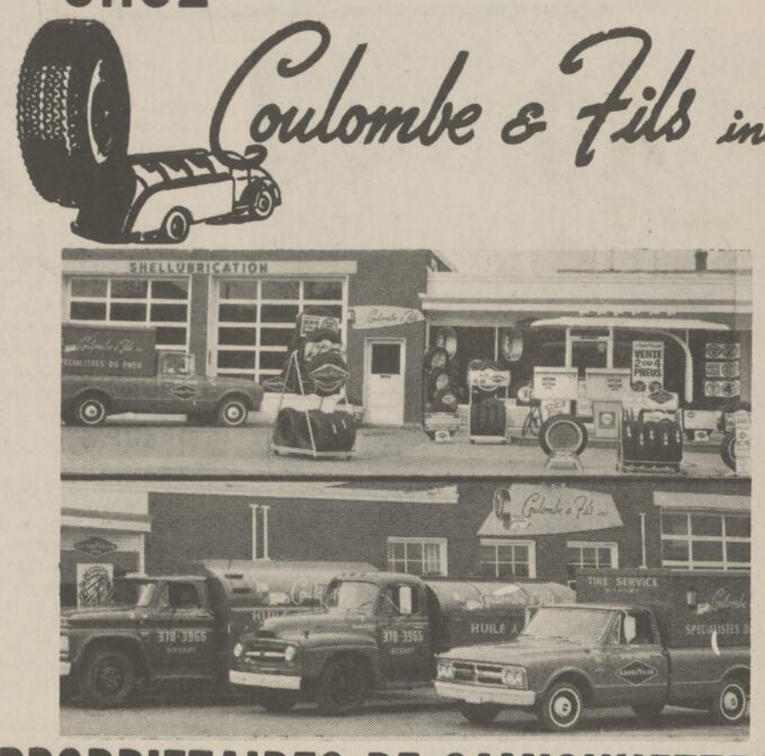
un produit de Bombardier Limitée

*Marque de commerce Bombardier Limitée © 1969

Sutton Motor Sales Ltd 24 Main street Sutton P.Q. Tél: 538–2316	LACASSE ENR. Vente & Réparation 159, rue Roy ST-PIE Tél: 772–2959	DESOURDY AUTO LTEE 2201, Ch. Chambly CHAMBLY Tél 658–8704	STATION SERVICE COMTOIS 546, Boul. Laurier BELOEIL Tél: 467–7409
Richelieu Auto Radiateur ENR. 28, rue Jacques-Cartier St-Jean P.Q. 346–4795	Les Gondoliers Ltée 189 Principale Bedford P.Q. Tél: 248–3977	GARAGE BAZINET & FILS 54, rue Nord Waterloo 539–1144	B. GRAVEL & FILS INC. Valcourt 532–2234
POULIN. AUTO CENTRE 1144 St-Paul N Farnham P.Q. 293–5339	GARAGE EMERY MARCOUX MANSONVILLE P.Q. Tél: 292–5757	Raymond Fontaine Inc. Cowansville P.Q. 221, Oxford Tél: 263–1292	Jean LUSSIER Marine Chemin St-Paul 378–5544

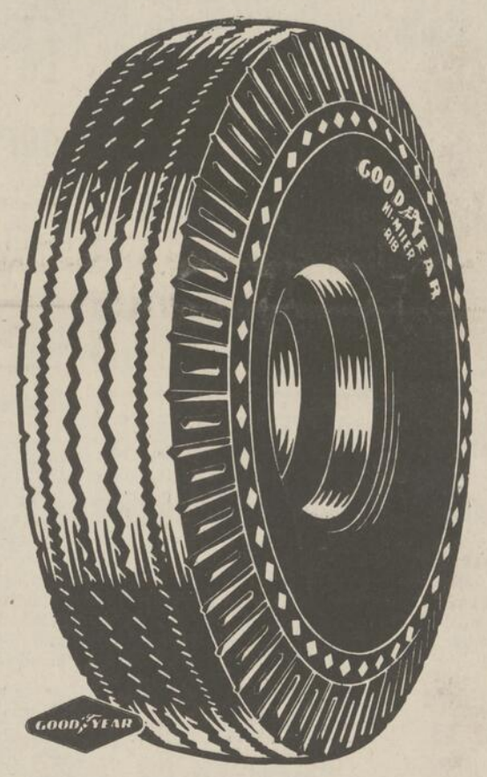
LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE, SIGNALEZ 372-5433 AVANT 5:00 P.M. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

TOUJOURS des AUBAINES chez Coulombe & Fils inc.



PROPRIETAIRES DE CAMIONNETTES: UN ACHAT MASSIF de PNEUS de 15" - 16" - 17" NOUS PERMET DE VOUS LES OFFRIR A MEILLEUR PRIX QUE JAMAIS

~Pour un temps limité~



GOODYEAR

RIB Hi-Miler

. 5 rayures robustes vous donnant 25% plus de millage
. 25% plus de caoutchouc Tufsyn
. Corde nylon 3-T protège contre le bris.

GARANTIE A VIE GOOD YEAR contre les défauts de fabrication

nouveau mode de PAIEMENTS FACILES CHARGEX

Heures d'ouverture. Lundi à Jeudi 7.30 a.m. à 8.00 p.m. Vendredi 7.30 a.m. à 9.00 p.m. Samedi 7.30 a.m. à 5.00 p.m.

Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation - Rechappage
Balancement de roues - Réparation de pneus

226 Robinson angle Notre-Dame Granby 378-3966

SPORTS

Longueuil revient dans la ligue Senior

Les problèmes sont réglés

IBERVILLE (de notre envoyé spécial) ---C'est avec succès que la ligue Senior du Québec a traversé hier soir la plus dure épreuve de sa jeune existence. En effet, la ligue Senior faisait face hier soir à une assemblée des plus compliquée et des plus orageuse. Mais le président Jean Charron a dirigé cette réunion d'une véritable main de fer.

La réunion a débuté avec une excellente nouvelle, soit le retour des Marquis de Longueuil dans la ligue. En effet, tous les problèmes de réorganisation à Longueuil ont été réglés et les Marquis seront de retour, de sorte que la ligue Senior comptera tel que prévu six équipes.

Avant la grande assemblée générale, il y a eu réunion d'instruction pour les marqueurs officiels et les publicistes de chaque équipe. Au début de l'assemblée générale, le président Charron a fait part aux équipes de sa ferme intention de ne tolérer aucune discussion inutile et de ne tenir compte d'aucune des rumeurs qui ont jeté une ombre sur la ligue depuis une semaine.

En somme, tous les problèmes sont réglés, Longueuil reste dans la ligue et à Cowansville tout marche sur des roulettes.

Le premier item attaqué lors de l'assemblée générale a été le résultat de la rencontre de M. Charron avec les représentants de la QAHA. C'est ainsi que les équipes ont appris qu'elles devront majorer le salaire des arbitres et leur cotisation à la QAHA. Egalement, la ligue devra participer aux séries provinciales de fin de saison.

Le deuxième item discuté à l'assemblée générale fut le fameux règlement des joueurs de 24 ans et plus, règlement qui a été interprété de différentes façons par toutes les équipes. Le règlement reste tel qu'il est dans la constitution, à savoir que chaque équipe n'aura pas le droit d'aligner plus de 6 joueurs de 24 ans et plus. Cela signifie, qu'un joueur qui a 24 ans avant le 31 décembre fait partie du groupe des six. Si une équipe signe ses six joueurs et que l'un d'entre eux est blessé durant la saison, elle ne pourra en ajouter un autre à sa liste.

Le troisième item important discuté à l'assemblée a été la cédule, laquelle a donné suite à de vives discussions. Au moment ou ces lignes furent écrites tard la nuit dernière, les six équipes de la ligue discutaient encore de la cédule, qui sera de 50 parties tel que prévu.

Tous les clubs étaient représentés à l'assemblée d'hier; de Granby on remarquait la présence du président Léon Robert qui était accompagné de MM. Rolland Gendron, Léonard Grondin, Jean-Paul Beaudry, Jacques Ratté et de l'instructeur Gilles Bédard. N'oublions pas que les Vics pratiquent ce soir au Palais des Sports à 7 heures trente.

Staub brille dans la défaite 107e victoire du Baltimore

Nationale

CHICAGO (PA)—Les Cubs de Chicago ont compté cinq points, à la sixième manche, mercredi après-midi, pour disposer des Expos de Montréal 6-3 devant leur plus faible assistance de la saison, 2,217 spectateurs.

Bill Hands a porté sa fiche à 19-14 pour ainsi maintenir les chances mathématiques des Cubs de terminer au premier rang sur un pied d'égalité avec les Mets de New York. Ceux-ci pouvaient s'assurer le championnat hier soir alors qu'ils affrontaient Saint-Louis.

Steve Renko, 6-7, en quête d'une cinquième victoire d'affilée, a perdu les "pédales" à la sixième alors que Montréal menait par 2-1. Il a accordé un double et quatre simples d'affilées tandis que ses coéquipiers commettaient deux erreurs.

Rusty Staub a brillé pour les Expos avec deux doubles et un simple bon pour deux points. Les Expos ont cogné deux triples et quatre doubles parmi leurs 10 coups sûrs.

Montréal 100 001 010—3 10 2
Chicago 001 005 00x—6 10 0

Renko 6-7 McGinn 6 et Bateman. Hands 19-14 et Hundley.

CLEVELAND (PA) — Brooks Robinson a frappé un simple bon pour un point, à la 11e manche, mercredi soir, pour conduire les Orioles de Baltimore à une victoire de 4-3 sur les Indians de Cleveland, dans l'Américaine de baseball.

Un circuit de Tony Horton, à la neuvième, aux dépens de Mike Cuellar, qui a remporté sa 23e victoire, avait provoqué l'égalité.

Les Orioles avaient compté trois points, à la deuxième manche.

(11 manches)
Baltim. 030 000 000 01—4 6 0
Clevel. 000 002 001 00—3 7 1

Cuellar, Hall (10) et Hendricks Hargan, Henninga (7), Law (11), Ellsworth (11), Burchart (11), et Sims. W—Hall, 5-2. L—Law, 3-4. Cir—Cleveland, Horton 27.

Atlanta 010 000 010—2 8 0
Houston 100 000 000—1 3 0

Jarvis et Didier; Griffin, Gladding 9 et Edwards. G—Jarvis 12-11. P—Griffin 11-9. Cir: Atl—Gonzales 12. Hou—Morgan 15.

Los Ang. 001 000 001—2 7 1
Cincin. 400 002 01x—7 8 2

Singer et Haller; Cloninger et Bench. G—Cloninger 11-17. P—Singer 19-11. Cir: LA—Haller 6. Cin—Bench 24.

Américaine

San Fran. 000 000 061-2 4 1
San Diego 300 000 00x-3 8 1

Marichal 20-11 Bolin 7 et Hiatt. Santorini, Dukes 8-13 et Cannizzaro. Cir: SF 9 Budra 6.

Minn. 000 000 010 1—2 9 0
Kan City 000 000 010 0—1 8 0

Perry, Woodson 7-5 8 Perranoski et Mitterwald; Drago 10-13 et Rodriguez. Cir: Minn—Renick 4.

Première partie
Washing. 032 000 102—8 7 4
Detroit 100 000 120—4 9 1

Hannan 7-6 Humphreys 8 Shellenback 8 et Franch. McLain 23-9 Reed 4 Taylor 7 Lasher 9 Timmerman 9 et Freehan. Cir: Was-Howard 47 B. Allen 9.

Washing. 201 010 030-7 8 2
Detroit 100 210 000-4 8 2

Cox, Shellenback 5 Higgins 109 7 Knowles 8 et Casanova; Lolich 18-10 Timmerman 8 et Price. Cir: Wash- McMullen 18. Det-Cash 21.

Seattle 000 000 100-1 4 1
Califor. 002 100 00x-3 5 0

Brabender 13-13 Locker 8 et McNertney; May 10-13 et Brown Cir: Calif-Spencer 9, Reichard 13

New York
000 000 000 000 00—0 7 1
Boston
000 000 000 000 01—1 8 1

Klimkowski, McDaniel 11, Bahnsen 12 et Munson; Brett, Siebert 10 et Satirano. G-Sievert 12-11. P-Benhnsen.

Cubs 6 Expos 3

	ab	p	cs	pp
Montréal				
Staehle 2b	3	1	1	0
Fairey cc	4	1	0	0
Staub cd	4	1	3	2
Fairly 1b	4	0	2	1
H. Reed 1	0	0	0	0
M. Jones cg	4	0	2	0
Laboy 3b	4	0	1	0
Bateman r	4	0	0	0
Wine ac	3	0	1	0
Collins fu	1	0	0	0
Renko 1	2	0	0	0
Mc Ginn 1	0	0	0	0
Gline 1b	1	0	0	0
Total	34	3	10	3
Chicago	ab	p	cs	pp
Kessinger ac	4	1	2	0
Beckert 2b	4	1	1	1
B.Williams cg	4	1	1	1
Santo 3b	4	1	1	1
Banks 1b	4	1	3	1
Hickman cd	4	0	1	1
Gamble cc	4	0	0	0
Hundley r	2	1	0	0
Hands 1	3	0	1	0
Total	33	6	10	5

Montréal	100	001	010-3
Chicago	001	005	00x-6

E - Staehle, Staub. DJ-Montréal 1, Chicago 1. LSB-Montréal 5, Chicago 4. 2b-Stoneman, M. Jones 2, Beckert, Staub. 3b - Fairly, Staub. S-Hundley, Kessinger.

Lanceurs	ml	cs	p	pm	bb	rb
Renko p, 6-7	5	8	6	4	1	5
McGinn	2	1	0	0	0	1
H. Reed	1	1	0	0	0	0
Hands g19-14	9	10	3	3	1	3

T - 2:04. A - 2,217.

BASEBALL

Ligue NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.	
New York	96	61	.611		
Chicago	90	67	.573	6	
Pitts.	82	73	.529	13	
St-Louis	82	74	.526	13	1-2
P'delphie	62	92	.403	32	1-2
Montréal	52	105	.331	44	

Division Ouest

Atlanta	89	68	.567		
San. Fran.	87	69	.558	1	1-2
Cincin.	85	70	.548	3	
L Angeles	82	74	.526	6	1-2
Houston	78	76	.506	9	1-2
San Diego	50	106	.321	38	1-2

Résultats d'hier
St-Louis 0 New York 6
Montréal 3 Chicago 6
Los Angeles 2 Cincinnati 7
Atlanta 2 Houston 1
San. Fran. 2 San Diego 3
P'delphie à Pittsburgh, remise.

Ligue Américaine

Division Est

	G	P	MOY	DIFF
Baltim.	107	48	.690	45
Detroit	86	69	.555	21
Boston	84	71	.542	23
Washing.	80	75	.516	27
New York	75	80	.484	32
Clevel.	62	93	.400	45

Division Ouest

Minnes.	94	61	.606		-
Oakland	83	72	.535		11
Califor.	69	85	.448	24	1-2
Chicago	65	90	.419		29
Kansas C.	64	91	.413		30
Seattle	60	94	.390	33	1-2

Résultats d'hier
Chicago 2 Oakland 1
Seattle 1 Californie 3
Minnesota 2 Kansas City 1
Washington 8-7 Detroit 4-4
Baltimore 4 Cleveland 3
New York 0 Boston 1

Avis aux jeunes de St-Joseph

GRANBY - - La saison du hockey mineur de Granby approche à grands pas et à cet effet, l'organisation des loisirs St-Joseph invite tous les jeunes désireux d'évoluer dans les différentes ligues de hockey cet hiver, de venir s'inscrire dès ce soir au sous-sol de l'église St-Joseph à compter de 6 heures trente.

Les responsables du hockey mineur de cette paroisse seront sur les lieux pour recevoir les inscriptions et donner les directives en vue de la prochaine campagne.

Les jeunes sont priés de prendre note que l'inscription est nécessaire s'ils veulent jouer dans les différentes ligues du hockey mineur cet hiver.

Donc ce soir à 6 heures trente au sous-sol de l'église St-Joseph pour les jeunes de cette paroisse.

Canadien jr vs les Vics

"Nous serons là à 8h" Roger Bédard -"Nous gagnerons". Gilles Bédard

GRANBY-- Un intérêt vraiment sans précédent entoure la première partie hors-concours des Vics de Granby, qui sera disputée dimanche soir au Palais des Sports de Granby, alors que les champions juniors du monde viendront rencontrer les Vics, à 8 heures précises.

Cet intérêt peu ordinaire pour une partie d'exhibition est créé apr la présence des deux instructeurs, les frères Roger et Gilles Bédard. Depuis que Roger dirige le Canadien junior, ce dernier n'a pas subi la défaite contre les Vics, dans les parties hors-concours. "Ce sera différent cette année", a lancé Gilles Bédard, l'instructeur des Vics.

"Même si le Canadien a trois semaines d'entraînement, contre quelques jours pour les Vics, nous allons vaincre", a prédit Gilles.

Roger, qui a conduit le Canadien à la coupe Memorial l'an passé, refuse de faire des prédictions. Il s'est contenté de dire: "Nous seront là à 8 heures dimanche soir. Pour le reste, je ne suis pas inquiet"... Soulignons ici que Canadien junior a gagné sa première partie hors-concours de la saison, 6-4 mardi soir, à Ottawa.

Ce sera donc un "duel de Bédard" dimanche soir, au Palais des Sports. Qui l'emportera...? Roger et Bizou fourniront leurs alignements officiels ce soir ou demain matin, pour ce match hors-concours.

CE SOIR

Les Vics de Granby, qui se sont reposés hier soir, reprendront l'entraînement ce soir, 7h.30, au Palais des Sports de Granby. Il y aura pratique également vendredi soir, et samedi midi, en prévision du match de dimanche soir. Deux autres parties, contre Victoriaville, sont prévues dans le calendrier hors-concours des Vics.

M. Léonard Grondin, gérant d'affaires des Vics souligne de nouveau à la population qu'un guichet spécial sera à la disposition des amateurs ce soir, pour les billets de saison...

Guernon signe à St-Hyacinthe

ST - HYACINTHE (Y.M.)--- L'entraînement des Gaulois se poursuit tous les soirs de la présente semaine à l'aréna locale, sous la direction du nouvel instructeur Harthy Rioux.

Sept joueurs sont présentement sous contrat avec l'équipe maskoutaine.

Le dernier à accepter les conditions locales est Robert Guernon, âgé de 21 ans. Guernon occupe le poste de cerbère et évoluait au Nouveau - Brunswick la saison dernière. Il a passé une saison avec le club Campbelton Senior de la ligue des maritimes.

Les autres joueurs sous contrat sont Roger Picard, Guy Black, Réal Viens, Gilles Gosselin, Camille Bédard et Jean-Claude Marcotte.

Le gérant-général Jean-Paul Gladu est toujours en pourparlers avec de nouvelles figures susceptibles d'aider la cause des Gaulois en 69-70.

On sait qu'il y a beaucoup de potentiel présentement à l'entraînement des Gaulois. Plusieurs jeunes démontrent des signes évidents d'aptitudes pour le hockey Senior.

Roger Picard qui avait manqué la première pratique s'est rapporté à l'instructeur Rioux dès mardi soir. Roger est en très grande forme et prêt à aider la cause des Gaulois.

Jean Fauteux qui était avec le club Rosemont la saison dernière s'est également rapporté à Rioux. Fauteux est âgé de 21 ans et nous arrive directement du camp d'entraînement des Leafs de Toronto. Il évolue au centre.

Vendredi soir sera journée de congé pour tous les joueurs. L'entraînement reprendra de plus belle samedi après-midi à compter de 2 heures.

Dimanche, les Gaulois prendront la direction de Québec où ils rencontreront les Remparts de l'endroit. Ces deux même clubs s'affronteront à nouveau jeudi le 2 octobre prochain à l'aréna de St-Hyacinthe.

40 skieurs canadiens en Europe

TORONTO (PC)—Le Canada enverra plus d'une quarantaine de skieurs, entraîneurs et gérants en Europe cette saison pour perpétuer une tradition victorieuse entamée avec Lucile Wheeler et qui s'est poursuivie avec Anne Heggtbeit et Nancy Greene.

Le contingent d'athlètes comprendra 10 garçons et cinq filles, en plus de quatre entraîneurs pour l'équipe alpine. L'équipe de la course de fond comprendra quatre hommes et autant de filles et il y aura également quatre sauteurs.

L'équipe alpine, à l'exception des entraîneurs, demeurera en Europe pour le championnat mondial, du 7 au 15 février, à Val Cardena, en Italie.

L'équipe nordique participera au championnat à Vysoke Tatry, en Tchécoslovaquie, du 14 au 22 février.

Pat Ramage, président du comité des finances de l'Association canadienne de ski amateur et chargée de trouver plus de $850,000 cette année, pour l'association, a déclaré récemment que l'équipe alpine canadienne était considérée parmi les cinq ou six meilleures équipes au monde.

"L'équipe féminine se classe probablement deuxième derrière l'équipe des Etats-Unis, qui possède le plus de skieurs bien classés sur la liste internationale, mais qui n'a remporté qu'une médaille d'or depuis 1958."

Juge internationale

Mme Ramage, native de Vancouver mais élevée à Montréal où elle a appris à skier, n'a jamais participé à des compétitions internationales; elle est néanmoins la première canadienne à être désignée juge international.

Elle a ajouté que la tradition victorieuse du Canada a commencé lorsque Lucile Wheeler, de Saint-Jovite, s'est rendue en Europe, en 1952, pour les Jeux olympiques d'Oslo. En 1956 elle était déjà parmi les meilleures au monde et remportait une médaille de bronze dans la descente aux olympiques de Cortina, Italie.

En 1958, en Autriche, elle méritait des médailles d'or dans la descente et le slalom géant au championnat mondial.

En 1954, Anne Heggtveit se joignait à l'équipe et aidée par Lucile parvenait à remporter une médaille d'or dans le slalom en 1960 aux Jeux olympiques de Squaw Valley, Calif.

Cette année-là, Nancy Greene se joignait à l'équipe. Huit ans plus tard elle gagnait une médaille d'or dans le slalom géant aux Jeux olympiques de 1968. Elle a également gagné les deux premières Coupes mondiales en 1967-68.

Puissance mondiale

"Présentement, le Canada est considéré comme une puissance mondiale pour la course, a expliqué Pat.

"Des 27 médailles d'or décernées aux dames en compétition alpine aux championnats mondiaux et aux Jeux olympiques depuis 10 ans, le Canada en a gagné six."

Elle explique qu'il faut environ de six à huit ans pour produire un ou une skieuse de calibre mondial, mais que deux jeunes membres de l'équipe féminine ont causé une surprise et pourrait y parvenir plus tôt que prévu.

Pat croit que s'il existe une successeur à Nancy Greene sur l'équipe il s'agit probablement de Betsy Clifford, de Old Chelsea, Qué.

Pat croit également que l'équipe masculine est prête à causer des surprises.

Dans la Nationale

TORONTO (PC) — Les Black Hawks de Chicago ont facilement disposé des Maple Leafs de Toronto 4-1, mercredi soir, dans un match hors - concours entre ces deux équipes de la ligue nationale de hockey.

Près de 16,000 spectateurs ont vu les Hawks prendre une avance de 2-1 sur des buts de Stan Mikita et de Gilles Marotte.

Terry Caffrey et Pit Martin ont complété le score pour les visiteurs qui jouaient sans les services de leur as Bobby Hull.

Grant Moore a évité le blanchissage aux Maple Leafs.

NORTH BAY (PC)—Jim Morrison a enfilé un but tard à la troisième période pour aider les Penguins de Pittsburgh à disposer des North Stars du Minnesota 2-1 mercredi soir, dans un match hors-concours entre ces deux équipes de la Ligue nationale de hockey.

C'était la deuxième victoire des Penguins, qui ont également fait match nul à deux occasions depuis le début des joutes hors-concours.

SAINT - GEORGES DE BEAUCE (PC) — Les Flyers de Philadelphie, de la Ligue nationale de hockey et les As de Québec, de la Ligue américaine, ont fait match nul 2-2 mercredi soir, dans un match hors-concours fertile en punitions.

Les Castors débutent ce soir -Tout est rentré dans l'ordre

COWANSVILLE (PAD)--- La direction des Castors de Cowansville s'est vue infliger un grave affront hier, à l'effet que tout était à la renverse chez l'équipe cowansvilloise cette saison et que l'on se préparait à un coup de théâtre.

Malheureusement il existe et existera toujours de ces jaloux et de ces mauvaises langues qui tentent par tous les moyens d'endoctriner les bons sportifs et de piquer au vif tous les partis concernés au sein d'une équipe de hockey!

"Nous connaissons trop bien cette mauvaise publicité" s'est contenté de commenter le président des Castors, Robert Miclette. Le mal est tout de même semé et le dynamique bureau de direction des détenteurs de la coupe de la ligue Senior "B" du Québec ont tenu à rassurer par une vive correction tous les sportifs de Cowansville et toutes les autres équipes de la ligue Senior du Québec, que le tout était complètement erronné... "Les Castors vont connaître une autre bonne saison et nos supporteurs seront gâtés; nous ne serons pas la risée du circuit Charron et rassurez - vous, nous nous entendons toujours à merveille avec la ville de Cowansville." C'est sur ces derniers mots que les Miclette, Bachand et Meunier, du bureau de direction des Castors, nous ont laissé.

Par ailleurs, le camp d'entraînement des Castors débutera officiellement, ce soir et on nous apprend que pas moins de 25 joueurs, dont environ dix réguliers de la dernière campagne devraient chausser les patins pour se soumettre aux directives du nouvel instructeur, Fernand Bernaquez. On sait que plusieurs joueurs s'étaient rapportés dimanche dernier pour l'examen médical et on attendait impatiemment la glace du Pavillon des Sports Roland Désourdy de Cowansville pour la première pratique.

Personne n'est encore assuré d'un poste chez les Castors et tous devront se mettre résolument à l'oeuvre dès ce soir puisque dimanche soir les protégés de Bernaquez auront à croiser le fer avec les jeunes Maple Leafs de Verdun de la nouvelle ligue Jr "A" du Québec. Tous les sportifs sont invités à l'ouverture du camp et pourront immédiatement déceler combien fausses étaient les rumeurs que les Castors s'apprêtaient à laisser la ligue Senior du Québec.



on a trouvé la piste qu'il vous faut !

TRANS-SKI LTÉE VOUS OFFRE UNE FRANCHISE

S'IL VOUS PLAIT, ME FAIRE PARVENIR LES INFORMATIONS AU SUJET DE L'OBTENTION D'UNE FRANCHISE DE MOTO-NEIGE TRANS-SKI.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Tél.: _____

TRANS-SKI LTÉE
c. p. 24, compton, québec, canada
tél.: 819 / 835-5665
Att.: Jacques Jean
Gérant des ventes.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ 372-5433
AVANT 12.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU



DEMONSTRATEURS '69
2 CHRYSLER 1 New Yorker, 4 p., H.T., tout équipé; 1 300 4 p., H.T., tout équipé
1 MONACO 2 p., H.T., tout équipé
1 POLARA 2 p., H.T., P.B., P.S.
1 CORONET 2 p., H.T., P.B., P.S., radio, V 8 auto.
1 DART 2 p. H.T., auto., radio, toit vinyle
1 CAMION 1969

6 VOITURES DE 1960 à '63 A PRIX SPECIAL

DART '68 H.T., 2 p., auto., radio Garantie de neuf
VALIANT '65 H.T. 2 portes
PONTIAC '63 Convertible
CHEVROLET '63
PONTIAC '64 Propre comme neuf
MERCURY '66 Parklane, tout équipé - Prix spécial - petit accident - Réparé ou tel quel.
METEOR '63 V 8, auto., 4 p., sedan
DODGE '65 4 p., sedan, radio, auto.
DODGE '66 4 p., sedan, auto., radio
2 PONTIAC '66 V 8, auto., P.B., P.S., radio
2 CAMIONS Pick Up et vans 100
CHEVROLET '65 Convertible, P.B., P.S., radio, V. 8, auto.
DODGE '64 4 p., sedan, auto., radio
RAMBLER '65 V.8 auto., P.B., P.S.

SPORTS



Les POTINS DU JEUDI

PAR Bernard BRODEUR

Tuer un gibier, c'est un sport, dit-on; mais descendre un compagnon de chasse, ça ce n'est pas un sport. A quelques jours près d'une autre saison de chasse, on ne peut que répéter que la "prudence est la mère des vertus", et qu'il ne faut pas nécessairement tirer sur tout ce qui bouge, car souvent ce n'est pas ce qu'on pense... soyez prudents... On parlera longtemps encore de la dernière série entre l'hôtel Mont-Shefford et le Lynx Bar; chose certaine, le sympathique gérant du Mont Shefford, M. Conrad Beauvais est assuré d'un poste de voltigeur pour la saison prochaine: Toujours est-il que le président Spill Frappier songe à démissionner... si ce n'est déjà fait; il préférerait être partisan "officiel" d'une équipe, que président de toute la ligue... La ligue Industrielle-Dow aura sa soirée annuelle le 4 octobre prochain, au Domaine Léonard... Les championnats se continuent au Rebel Speedway, chaque dimanche après-midi... Que feront Guy & Jacques Langlois avec chacun un gant, pour leur prochaine excursion de pêche.. Au dernier voyage, ils sont revenus les mains gelées, et des "âmes charitables" leur ont procuré des gants spéciaux... pouvant être utilisés, même hors de la saison de pêche, dit-on... M. Noel Cabana parle fièrement de son jeune fils Yves, âgé seulement de 15 ans. Malgré ses 5 pieds un pouce, 118 livres, ce jeune joueur de baseball a connu beaucoup de succès au monticule, avec le St-Luc en 1967-68, catégorie Bantam, et avec le Pony la saison dernière... Dans les dernières séries, il a connu des performances de 15 et 9 retraits au bâton; serait-ce un futur porte-couleur des Expos... on ne sait jamais.. Le "party" annuel d'huitres, à la Taverne des Sportifs, organisé par Roger Bédard, se tiendra le 22 octobre prochain, apprenons-nous... Est-ce vrai que Normand et Hector ont fait des "ravages" à St-Félicien, il y a deux semaines... Chose certaine, leur passage dans ce beau pays du Lac St-Jean n'est pas passé inaperçu, affirment leurs épouses... A quoi sert de posséder une "grosse bagnole", si on manque de gazoline..., C'est la question que se pose "mon oncle Raymond", et se repose Jean-Paul... Selon Roger Bédard, si Marc Tardif donne un "peu plus de patin", il restera sûrement avec le grand Canadien... car le retour de Gilles Tremblay est peu probable... Albert Jones a réouvert son club de boxe Horizon, au stade Laval... une invitation est lancée aux jeunes... Au dire des habitués, le club de fers du parc Dubuc vient de connaître sa meilleure saison... La visite des champions de la coupe Memorial, dimanche soir au Palais, suscite un immense intérêt à Granby... Depuis que Roger Bédard dirige le Canadien junior, ce dernier n'a jamais subi la défaite contre les Vics... Mais, Bizou réserve une surprise au grand frère... Peanut St-Onge a bel et bien l'intention de rechausser les patins, régulièrement, l'hiver prochain, dans la ligue Récréative O'Keefe... Les directeurs des Cardinaux de Granby sont conviés à une réunion importante, demain soir au Mont Shefford, pour désigner deux délégués sur le comité formé par le conseil municipal, pour étudier le problème des sports majeurs, à Granby... Ca sent les élections à Granby... mais elles ne nuisent pas à la fièvre de hockey qui existe actuellement, fièvre suscitée par les Vics et les Guépards, qui s'apprêtent à connaître une saison du tonnerre... Rappelons aux joueurs de fers que le tournoi pour les championnats de Granby, se tiendra dimanche, au parc Dubuc... La direction des Guépards de Granby a posé un beau geste, samedi soir dernier, lors du shower du sympathique Jean Patenaude. Les Guépards ont remis à Jean, qui doit quitter le célibat samedi, une passe de saison. Ce geste soulignait que Jean fut le premier instructeur des Guépards de Granby... toutes nos félicitations pour cette "sportive idée"... Est-ce que Jean-Paul Papineau va tenter sa chance dans la politique municipale...? Réponse à un lecteur: Baltimore s'est assuré officiellement le championnat de la division Est de la ligue Américaine, le 13 septembre dernier; tant qu'aux Twins du Minnesota, ils ont été couronnés champions de la division Ouest le 22 septembre, soit lundi soir dernier... Indiscutablement, la récente série Jolicoeur de Waterloo contre le Dufresne de Granby fut le début d'une initiative qui deviendra peut-être la "série mondiale" de la balle-molle pour la région... avec le superbe trophée O'Keefe comme enjeu... Les Vics reprennent l'entrainement ce soir, au Palais des Sports... Les frères Rougeau risquent beaucoup en accordant un 3e combat à Butcher et Castillo, samedi soir au Palais des Sports...

Devant 54,928 personnes

Les Mets s'assurent le titre

NEW YORK (PA)—Les Mets de New York ont remporté le championnat de la division Est de la Ligue nationale de baseball, mercredi, grâce à une victoire de 6-0 sur les Cardinals de Saint-Louis devant 54,928 partisans fous de joie.

Don Clendenon a claqué deux circuits pour les Mets, tandis que Gary Gentry accordait seulement quatre coups sûrs, pour une 12e victoire.

Les Mets ont explosé pour cinq points, à la première manche, aux dépens de l'as Steve Carlton.

L'équipe cendrillon n'avait jamais terminée plus bas que huitième, à une seule partie de la dernière position.

L'équipe cendrillon du baseball majeur avait auparavant terminé au neuvième rang durant sept saisons et huitième l'année dernière, à une partie de la neuvième place.

Les Mets avaient occupé la deuxième position durant la majeure partie de la saison et tiraient de l'arrière par 9 1-2 parties sur les Cubs de Chicago, au 13 août. Leur victoire de mercredi leur donne une fiche de 34-10 depuis cette date.

St-Louis	000 000 000	0 4 1
New York	500 010 00x	6 7 0

Carlton 17-11 Giusti 1 Campisi 6 Grant 8 et McCarver. Gentry 12-12 et Grote. Cir: NY. Clendenon 2 (15) Charles 3.

Cretchman déclare:

"Personne ne m'empêchera de pénétrer dans le Palais"

GRANBY-- "Il n'y a pas une personne sur cette terre qui m'empêchera de pénétrer dans le Palais des Sports de Granby samedi soir, pour voir mes hommes à l'oeuvre. On ne peut refuser un billet à un spectateur, donc je paierai mon entrée, et je serai dans l'assistance"... C'est ce qu'a déclaré hier Eddy Cretchman, gérant de Abdulah the Butcher et Dave Castillo, après avoir appris que les frères Rougeau accorderaient un 3e combat à ces deux lutteurs, à la condition que Cretchman ne pénètre pas dans le Palais...

"Si les promoteurs ont accepté cette condition, je m'en moque. Je m'achèterai un billet, et je serai là", a répété Cretchman.

Le promoteur Grégoire a répliqué à cette affirmation de Cretchman, ce qui suit: "Nous louons le Palais, et nous avons le droit d'accepter qui nous voulons. Il fut entendu, entre les quatre rivaux de la finale, que Cretchman ne pénètrerait pas dans le Palais, et il ne pénètrera pas, ça je vous le promets", a lancé le promoteur Grégoire.

Léonard Grondin gérant du Palais a ajouté qu'il avait reçu ordre d'avertir les policiers que la présence de Cretchman serait indésirable dans les circonstances. "Il ne sera pas là", a dit Léonard.

Les frères Rougeau, qui ont aussi exigé une arène clôturée, risquent beaucoup en accordant un 3e combat à Butcher et Castillo. Ils veulent prouver aux amateurs qu'ils peuvent vaincre ces rivaux sans une décision de l'arbitre. Le fait demeure qu'une défaite éliminerait les Rougeau du tournoi par équipes pour le championnat du monde, alors qu'ils ont déjà atteint le quart de finale, en disposant par disqualification de Butcher et Castillo, dimanche dernier...

En semi-finale samedi soir, nous verrons Hans Schmidt contre Dutch Brink. Les Masqués seront de la semi-finale contre Carpentier et Burke.

Simonds gagne

GRANBY - - Une joute a été présentée hier soir dans la ligue Industrielle de hockey. Simonds l'a emporté 5 à 3 sur le Miner, grâce à trois buts en dernière période.

Labrecque et Lallier ont mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts chacun, l'autre allant à Caouette. Pour Miner Tardif a compté à deux reprises, pendant que Tétreault complétait le pointage.

La prochaine joute de la ligue Industrielle prendra place mardi soir prochain à 7 heures trente, alors que Thor Mills et Simonds s'affronteront au Palais des Sports

St-Michel à St-Jean

ST.JEAN (J.T.): - Les Aigles de St-Jean de la ligue Montréal Jr. sont en pleine période d'entraînement, et disons que le tout se déroule à merveille. Cette semaine les Aigles du pilote André Tougas ont tenu deux rigoureuses pratiques, et ce soir ils disputent leur deuxième joute hors-concours, alors qu'ils recevront la visite des Cardinaux de ville St-Michel.

On se rappellera que dimanche dernier, les Aigles avaient infligé un revers de 5 à 4 aux Cardinaux à St-Michel. La joute de ce soir est cédulée pour 8 heures trente et pour l'occasion, le gérant-général Roger Vignault nous promet d'aligner les joueurs les plus susceptibles d'endosser l'uniforme des Aigles au cours de la prochaine saison.

Vignault nous communiquait également qu'au début de la semaine, plusieurs porte-couleurs de la dernière saison avaient apposé leur signature au bas d'un contrat des Aigles en vue de la prochaine saison. Notamment, le cerbère Pierre Larose qui sera devant le filet dès ce soir contre St-Michel. On sait déjà qu'Ernie Foster avait accepté de s'aligner avec l'équipe locale et qu'il partagera la besogne avec Larose cette saison.

Outre Foster et Larose, ont également signé leur contrat, les Denis Lamoureux, Jean Lamarre, Richard Vigneault, Roland Southière un nouveau venu et les locaux Denis Bourdeau, Denis Duchesneau et Michel Carreau. Trois autres joueurs de la dernière édition se font présentement tirer l'oreille pour signer leur contrat, mais tout prochainement les Bruno Guay, Pierre Buisson et Alain Lord devraient être de retour définitivement dans l'alignement.

Donc, à ne pas oublier, ce soir les Aigles reçoivent la visite des Cardinaux de St-Michel à l'Aréna à compter de 8 heures trente.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE
Philadelphie James 2 - 1 à Pittsburgh Walker 3-6, soir.
Houston Lemaster 11 - 7 à Cincinnati Nolan 8 - 6, soir.

LIGUE AMERICAINE
Californie Murphy 10 - 15 à Oakland Odom 15-6, soir.
Minnesota Chance 5 - 4 à Seattle Pattin 7-12, soir.
Kansas City Butler 8 - 10 à Chicago Edmondson 1-6, soir.
Baltimore McNally 19 - 6 à Cleveland Hargan 5-14 ou Williams 6-12, soir.
New York Downing 6 - 4 à Boston Brett 2-1.
Washington Bosman 12 - 5 à Detroit Wilkenny 7-5.

Aucune décision dans l'incident Green-Maki

MONTREAL (PC) — Le président de la Ligue nationale de hockey, M. Clarence Campbell, a déclaré mercredi qu'il lui faudra encore quelque temps avant de prendre une décision concernant le duel à coups de bâton entre Ted Green et Wayne Maki.

On avait cru tout d'abord que le président rendrait sa décision sans délai, mais il appert que Campbell attendra que Green soit suffisamment rétabli de sa blessure à la tête pour donner sa version de l'affaire.

Maki, des Blues de Saint-Louis, a envoyé Green à l'hôpital, dimanche, et le défenseur étoile des Bruins de Boston souffre d'une fracture du crâne qui le tiendra au rancart durant quelques mois.

Campbell a d'autre part déclaré que Maki pourra prendre part aux autres matches hors-concours des Blues jusqu'à ce qu'il rende sa décision, qui ne doit pas retardé passé le 11 octobre, date d'ouverture de la saison régulière.

Chaque joueur est assuré pour $100,000 en cas de mort accidentelle et $50,000 pour une mort naturelle.

Réunion des amateurs de l'auto-neige

ST-CESAIRE - - Il y aura une première réunion de tous les amateurs d'auto-neige, jeudi soir le 25 septembre à 8 hres P.M. à l'hôtel Plaza de Marieville. Cette rencontre a pour but de former un nouveau CLUB, car ce sport s'avère de plus en plus populaire dans la région. La présence de tous les adeptes de ce sport est requise.

Bienvenue à tous!
Pour informations: 589-7187

maxi goût mini coût

$8.15



Maxi-Dry Gin de Melchers
en maxi-format de 40 oz
N° 182 à la R.A.Q.

...et vous direz: maxi beaucoup!

LES DISTILLERIES MELCHERS LTÉE, BERTHIERVILLE, QUÉ.

Profitez des derniers beaux jours pour repeindre votre foyer.

SICO vous offre d'autres vrais spéciaux

Pour un temps limité, chez tous ses dépositaires



ÉMAIL BLANC LUSTRE PERLE
pour l'intérieur
SICOPERL
Rég. $12.05 le gallon
vrai spécial $7.99

Pinte : rég. $3.80
vrai spécial $2.49



ÉMAIL BLANC BRILLANT
pour l'intérieur
SICOLUX
Rég. $14.25 le gallon
vrai spécial $8.99

Pinte : rég. $4.30
vrai spécial $2.89



LATEX BLANC 100% PUR
pour l'intérieur
SICO-SATIN
Rég. $11.30 le gallon
vrai spécial $7.54

Pinte : rég. $3.60
vrai spécial $2.40

valeurs économiques "parade"



LATEX BLANC
d'intérieur
$4.95
Régulier $5.95 le gallon

Émail semi-lustre blanc d'intérieur (138-110).
Émail brillant blanc d'intérieur (158-110).
Émail brillant gris pour planchers extérieurs (258-651).
Émail brillant gris moyen pour planchers extérieurs (258-660)
Peinture lustrée d'extérieur blanche (148-110).
Disponible également en quelques couleurs préparées.

Régulier $7.20 / le gallon $5.95

SICO
Société Arès Ltée
90, rue Principale, Granby
372-5418

SICO
Rosaire VIENS Ltée
822 Principale, Granby
378-4303

SICO
Ferronnerie GIRARDOT
Roxton-Falls
548-5727

SICO
Lemaire et Frère Enr.
327, 2ième Avenue
Iberville 346-4660

SICO
Gilles Bédard
St-Alphonse de Granby
Tél: 378-2545

SICO
Ménard et Frère Inc
322 Principale
Granby 378-4608

SICO
Société Arès Ltée
826, rue Foster, Waterloo
539-2660

SICO
E. LALIBERTE
ROUGEMONT
Cté. Rouville
Tél: 536-2777

SPORTS

Echos Sportifs Maskoutains

Gaston Lévesque quitte officiellement C.K.B.S. vendredi, pour se joindre au personnel de la maison Dow de St-Hyacinthe. Gaston était à l'emploi de la radio maskoutaine depuis bientôt dix ans.

0000000000

Nous apprenions en fin de semaine dernière que les joutes locales et extérieures des Gaulois ne seraient pas radiodiffusées la saison prochaine. Des rapoorts complets seront donnés sur les ondes après chaque période.

0000000000

La direction des Gaulois a également annoncé une réduction sur le prix d'entrée aux joutes des Gaulois. Les billets réservés sont réduits à $1.25 tandis que l'admission générale sera de $1. Les étudiants seront admis pour $0.50 Les Gaulois auront donc les prix les plus bas de la ligue, du côté admission.

0000000000

Denis Comptois s'est vraiement fait remarquer lors de la première pratique du Junior en imposant à ses hommes une discipline très rigoureuse. Il appert que plusieurs joueurs nous venaient de Drummondville, Beloeil, St-Hyacinthe et Nicolet.

0000000000

Incidemment, la direction du Junior n'est pas passé par quatre chemins vis-à-vis certains joueurs. Deux porte-couleurs de l'équipe Bantam Lions sont retournés chez eux avec leur petit bonheur, tandis qu'un troisième qui refusait de se plier aux exigences de l'équipe, était expulsé.

0000000000

L'avenir de la ligue Senior B semble s'assombrir. Le retrait des Marquis de Longueil laisse plusieurs doutes dans l'esprit de plusieurs. Il semble que l'on revive présentement quelques moments de la défunte ligue Provinciale.

0000000000

Il appert que même si la ligue Senior disparaissait, le tirage aide aux Gaulois continuerait d'opérer, pour l'équipe Junior B, ainsi que pour les différentes O.T.J. de notre ville.

0000000000

Il est toujours question de Junior A à St-Hyacinthe, plus spécialement après l'affaire de Longueil. L'assemblée de la ligue

(Suite à la page 6)



DES CHAMPIONNES AU FER-- Le dernier tournoi de fers mixte présenté au Restaurant Airport Bar-B-Q de St-Jean a également fait des championnes. En effet, sur la photo on reconnaît, M. Maurice Saunders entouré des championnes de la classe A, Mlles Cédras et Fortin, Jean-Paul Perreault représentant Léandre Fortin de la Brasserie Labatt, et André Hébert président du club de fers au milieu des championnes de la section B, Mmes Jean-Paul Clouâtre et L. Van-de-Wall. (Photo Studio Brouillette)

Les Mets doivent tout à Seaver

NEW YORK (PA)—Les Mets de New York sont à la veille de remporter le championnat dans la division Est de la Ligue nationale grâce surtout à la contribution apportée par le lanceur Tom Seaver.

Seaver affiche le plus grand nombre de victoires dans les majeures, 24, y compris neuf d'affilée et sept parties complètes successives, alors que les Mets comblaient un déficit de 9 1-2 parties sur les Cubs de Chicago.

Candidat au trophée Cy Young accordé au meilleur lanceur dans la LN et au titre de Joueur le plus utile à son club, Seaver considère son champ centre Tommie Agee comme aspirant logique à ce titre.

Seaver avait prédit le printemps dernier que les Mets pourraient remporter le championnat de leur division "surtout à cause de Tommie".

Il s'agissait là d'une prédiction surprenante, surtout à la suite de la piètre saison de .217 affichée par Agee l'année précédente, mais Seaver a expliqué qu'il n'avait jamais cessé d'avoir confiance en Agee, "car je crois aux jeunes qui ne lâchent pas, comme cela a toujours été le cas de Tommie".

Agee a prouvé que la confiance placée en lui était justifiée, car il a augmenté sa moyenne de 55 points à .272, en plus d'être le meilleur cogneur de circuits du club avec 26 et de partager les honneurs de meilleur producteur de points avec 74, ce qui n'est pas mal pour un premier frappeur au bâton.

NOUVELLES BRÈVES

SWIFT CURRENT, Sask. (PC) — Jackie McLeod a déclaré jeudi qu'il rejoindra vraisemblablement l'équipe nationale de hockey du Canada dans environ une semaine, à l'issue d'une série d'examens à l'hôpital de Swift Current.

L'épouse de McLeod, gérant de l'équipe nationale, a expliqué que son époux avait subi une série d'examens durant cinq jours pour déterminer la cause d'un malaise à l'estomac.

— — —

TORONTO (PC)—Le commissaire du football canadien, Jake Gaudaur, a imposé une amende de $50 au demi défensif Joe Hernandez, du Edmonton, à la suite d'une bagarre lors du match Edmonton-Winnipeg le 14 septembre.

NOUVELLE BRÈVE

NEW YORK (PA) — Donato Paduano, de Montréal, qui affrontera Pablo Lopez ici le 6 octobre, rencontrera peut-être l'ancien champion mondial des poids moyens, Carlos Ortiz, au Madison Square Garden le 14 novembre. Ortiz tenterait un retour dans l'arène et Paduano présente une fiche parfaite de 14 victoires chez les pros.

6 clubs dans la ligue de ballon-balai Molson

GRANBY-- Les cadres de la ligue Inter-Comtés Molson de ballon-balai ont été portés à 6 équipes en vue de la saison 1969-1970.

Les équipes qui feront partie de la ligue seront:
"Foyer du Meubles" de St-Jean-Baptiste, commandité par Noel Vincent;
les "Royaux" de St-Césaire;
"St-Pie" commandité par Lajoie Ltée
les "Eclairs" Fernando Lagacé" de Milton;
les "Expos" de Granby et les "Flying Stars" de Granby commandité par la Taverne Centrale.

M. Jean-Guy Barabé a été réélu au poste de président pour la deuxième année consécutive. On note cependant un changement à la vice-présidence qui est assumée par M. Royal Lebleu. Quant au poste de secrétaire-trésorier, M. Richard Guimond en assume les charges.

La saison qui débutera le 5 octobre sera la deuxième année d'activités de la ligue. Selon un porte-parole du bureau de direction du circuit, les règlements seront appliqués avec plus de sévérité que l'an passé.

Avis à tous les mordus du ballon-balai. Toutes les parties de cette ligue se joueront le dimanche de 10heures trente à 1 heure trente.

Les arbitres ne lâcheront pas

TORONTO (PC)—Les 20 officiels grévistes de la LNH ont accepté le glaçage lors d'une dispute avec leurs patrons dans l'espoir que le gâteau, soit la reconnaissance de leur association, suivra.

La LNH n'a pas reconnu l'association en dépit de la menace des grévistes de ne pas travailler sans cette reconnaissance officielle.

Mais le groupe a accepté lundi l'offre de meilleurs contrats et celui d'un régime de retraite non participant.

"En théorie, la LNH a reconnu notre association, a déclaré le conseiller Joe Kane, mais nous continuerons de faire pression pour la reconnaissance officielle. Nous demanderons probablement encore une fois d'inscrire le sujet à l'agenda lors de l'assemblée des gouverneurs de la LNH en février."

Kane a ajouté que c'est seulement par la reconnaissance officielle que les arbitres pourront obtenir des sanctions plus sévères contre les joueurs "qui agissent au détriment du sport".

Même si les officiels sont intéressés "à nettoyer le jeu". Ils ne pouvaient préciser hier les moyens pour y arriver.

Amendes

Par ailleurs, les officiels croient aussi que les amendes ne sont pas assez fortes contre les joueurs qui quittent leur banc pendant une bagarre sur la glace, ce qui rend leur tâche impossible.

Le groupe a des idées bien déterminées sur la sévérité des punitions dans un tel cas.

Les grévistes avaient quitté leur camp d'entraînement la semaine dernière et on en était arrivé à une entente lundi, après une fin de semaine de violence dans les matches hors-concours de la LNH.

On a imposé plus de $1,700 d'amendes automatiques et le défenseur Ted Green, du Boston, a même été victime d'une fracture du crâne.

Les grévistes soutiennent que ces bagarres n'ont rien eu à faire avec le règlement de la dispute, car on avait déjà convenu d'une rencontre avec l'arbitre en chef Scotty Morrison samedi.

Le groupe tentera maintenant d'inciter un plus grand nombre d'officiels à s'inscrire dans l'Association.

Kane a terminé en disant que le principal but atteint par les officiels a été le fait que les officiels pourront maintenant soumettre une plainte devant l'association au lieu de communiquer directement avec Morrison.

CHAMPION SPEEDWAY ST-IGNACE

présente dimanche après-midi
à 2 heures P.M.
La Classe SPORTSMAN MODIFIEE
de Plattsburg

Vous verrez les meilleurs conducteurs tels que:

. Dick Nephew
. Osty
. Harry Provost
. Bernard Griffith
. Mick Miller
. Harold Ormsty
. Bob Browell
. L. Leclerc du Québec
. Jean-Paul Cabana
. André Many
. Corriveau & Paré de Québec

En plus: La Classe A-B'' au programme

Pour information Tél: Notre-Dame de Standbridge
248-2410 – 296-4634 – 296-4633

Bienvenue à Tous

PETITS OU GRANDS



...NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG.

Qui en veut?



NOUS VOUS INVITONS CORDIALEMENT A LA PRESENTATION DE LA NOUVELLE VOLKSWAGEN 1970
VENDREDI SOIR LE 26 SEPTEMBRE
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE



Celui qui préfère les biens de la terre aux contrats de finance.



Celui qui aime ce qu'elle est mais non ce qu'elle a l'air.



Celui qui veut beaucoup de place dans une voiture qui en prend peu. Voilà qui.

Si vous en voulez plein les yeux, venez voir la Squareback VW chez:

Garage Gemme & Alix Inc.
385 Dufferin Granby tél. 372-4763

ÉNORME ACHAT SPÉCIAL CARTOUCHES de 12



SPECIAL EN QUANTITES LIMITEES
BOITE DE 25 1.99

A la recherche de grandes épargnes? Votre point de mire est chez Canadian Tire. Cartouches renommées importées, anticorrosives, à un prix vraiment sensationnel pour les chasseurs d'aubaines. Votre choix de cartouches : 2, 4, 5, 6 et 7½.



CARTOUCHES A PLOMB
CANUCK ORDINAIRE
Economies imbattables! Pour la chasse, utilisez les cartouches C.I.L. en plastique; choix de grosseurs de plombs: 2, 4, 5, 6 ou 7½. Canuk ordinaire ou Imperial à longue portée spéciale. Approvisionnez-vous tout en économisant beaucoup!
2.88 Boîte de 25
3.59 Boîte de 25
IMPERIAL à longue portée spéciale

Lanterne complète avec batteries
Se comparant à $1.30 – Fournit un excellent éclairage. Boîtier poly étanche, ampoule à foyer préréglé alimentée par quatre piles "D". Interrupteur à poussoir. Belles teintes rouge et blanc.
.99



Tirez... à bout portant en économisant!

Fusil Cooey
De calibre .12 à un coup, démontage rapide en 3 pièces, éjecteur de cartouche automatique, crosse et fût en noyer. Pèse 5¾ lb.
Comparable à $35.95 24.88

Carabine Marlin .22
Robuste culasse mobile avec chargeur à 7 coups, verro de sécurtié, crosse et fût en noyer américain. Lunette télescopique à puissance 4 x 15, à fil-repère. 49.95



GILET protecteur en vinyle
Spécial .39
Orange fluorescent. Bords liséres. Adaptation universelle. Cordon d'attache.

CARTOUCHIERE
Spécial 2.69
Vinyle tanné surpiqué et à liseré. Adaptation universelle. Pour 25 cartouches.

CASQUETTE de chasseur
Spécial .99
Vinyle piqué, visière rigide. Rabat cache-oreille. Rouge. 6¾ à 7½.



A. Mossberg 3-coups calibre 410
Culasse mobile à répétition, C-Lect-Choke réglable. Crosse Monte Carlo 52.98

B. Winchester 840 à un coup
Démontable en 3 pièces, éjecteur automatique. Calibre 12, 16, 20 ou 410. ... 31.95

C. Winchester 2200 calibre 12
5 coups à coulisse. Choke ouvert. Crosse et fût à motif de carreaux. 98.95

D. Mossberg 3-coups calibre 12
Culasse mobile avec C-Lect-Choke. Crosse Monte Carlo, poignée agrippante. 64.95

E. Carabine Cooey .22 à un coup
Culasse mobile, très légère, hausse réglable. Crosse monopièce. 19.95

F. Cooey .22 semi-autmatique
DE LUXE. Pour viser avec précision. Chargeur à 8 coups, canon flottant de 20". 45.95



CARTOUCHES A PLOMB
CANUCK ORDINAIRE
Economies imbattables! Pour la chasse, utilisez les cartouches C.I.L. en plastique; choix de grosseurs de plombs: 2, 4, 5, 6 ou 7½. Canuk ordinaire ou Imperial à longue portée spéciale. Approvisionnez-vous tout en économisant beaucoup!
2.88 Boîte de 25
3.59 Boîte de 25
IMPERIAL à longue portée spéciale



PORTE-FUSIL STANDARD pour accrocher au mur
3.49 ch.
Reçoit deux fusils. Supports feutrés pour protéger les barillets. Beau fini noyer. Suspension en métal.



LANTERNE de CHASSEUR — 6 volts
Ray-O-Vac "Nite Hawk" Etui en polythène, flottant 2.89
Pile More-Power de 6 c.v. 1.45
Pile Ray-O-Vac de 6 v. 1.79



BOUTEILLE isolante "THERMOS"
Etui "PERMACASE" en polypropylene, avec tasse en poly qui se visse. Ne rouillera pas et ne s'ébrèchera pas.
FORMAT DE 15 OZ 2.29



CHAUSSETTES robuste pour chasseur
Pied 90% laine, 10% nylon. Haut rouge, pied gris. Longueur de 16".
Pointures: 10, 11, 12. LA PAIRE 1.29



HAVRESAC double "ACME"
Grosse toile vert olive, doublure caoutchoutée facile à enlever pour le nettoyage.
BRETELLES 3.69



JUMELLES
7 x 35 PAR KARL VOIGHTT
De précision, à optique traitée, à écartement variable. Avec courroie de sécurité et étui en cuir.
22.95



TROUSSE DE NETTOYAGE
Pour armes à feu. Ayez une arme toujours propre! Contient; huile à fusil, décapant et linges nettoyeurs. Plus du bleu à fusil.
Ch. 1.59



CARTOUCHIERE
Cuir robuste et de première qualité. De belle conception, à piqûres doubles. Etuis maintenant les cartouches bien en place 4.95



BOUSSOLE GENRE BROCHE
Remplie de liquide pour stabilisation rapide. 3.39
Avec bracelet.
Boussole dans étui à charnière 2.89



Bretelle de fusil TOUT CUIR
Elégante façon d'alléger vos bras. Cuir brun médium; garni de soutache.
BRETELLE REGLABLE 2.98



Verrou de sûreté pour éviter les accidents
Se fixe avec facilité sur la gâchette des fusils, carabines, ou pistolets.
AVEC CLE 2.79



COUTEAU DE CHASSE 4¼"
Lame polie en alliage de carbone, manche en bakelite. Fourreau en cuir. 7.95



COUTEAU A ECORCHER 5"
Lame à alliage équilibré de carbone et acier; manche en bakelite. Fourreau en cuir. 9.95

Gants
Gants chauds et confortables, tricot de coton et paume de vinyle.
La paire .88

CANADIAN TIRE
J.C. VALLEE, propriétaire
332, rue Principale Granby 378-5383

COUPONS BONIS 3%

CHARGEX

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

Une réunion d'information de l'APM de St-Césaire, mardi

ST-CESAIRE-(SP)- Une assemblée d'information, organisée par l'Association parents-Maîtres de St-Césaire aura lieu mardi le 23 septembre, à compter de 8 heures p.m., à l'école St-Vincent.

La première partie de la réunion consistera en un atelier sur l'importance de sensibiliser les parents sur la confessionnalité des écoles.

Cette partie sera suivie de la distribution des cartes de membres et de diverses informations sur le congrès Aussitôt après, ce sera les élections pour le conseil 19 69-70.

La seconde période de l'assemblée portera sur l'information pour les parents concernant le regroupement scolaire. La session sera donnée par les commissaires J.A. Lemieux et P.G. Ostiguy.

M. Pierre Laporte annoncerait sa candidature dès demain

QUEBEC (PC) — Tout indique que le leader parlementaire de l'Opposition libérale à l'Assemblée nationale et député de Chambly, M. Pierre Laporte, annoncera officiellement sa candidature à la direction du parti libéral, vendredi prochain.

Une importante conférence de presse a, en effet, été convoquée pour le 26 septembre au sous-sol de la résidence de M. Laporte, à Saint-Lambert, comté de Chambly.

M. Laporte, depuis la décision de M. Jean Lesage de remettre sa démission à la tête du parti, a été l'objet de pressions de plusieurs partisans, organisateurs et députés pour qu'il pose sa candidature au congrès de nomination des 16 et 17 janvier.

L'un des principaux organisateurs de M. Laporte est M. François Morrissette, secrétaire de presse de M. Lesage.

C'est lui qui a convoqué les journalistes pour cette conférence de presse.

Agé de 48 ans, M. Laporte a été élu député la première fois à une élection complémentaire, le 14 décembre 1961.

Avocat et journaliste, il a été ministre des Affaires municipales et des Affaires culturelles dans le cabinet Lesage.

Les Lions de Farnham reçoivent le gouverneur du district A-8

FARNHAM (DNC) - - "Le Club des Lions est formé d'un groupe d'hommes au grand coeur". C'est en ces termes que M. Yvon Goulet, gouverneur du district A-8 de cet organisme, établissait un parallèle entre le lionisme et le civisme, lors d'un dîner-causerie offert à l'hôtel Montcalm, à Farnham.

M. Goulet a poursuivi en déplorant le manque d'intérêt de plusieurs membres au sein de leurs clubs respectifs, rappelant les buts premiers des Lions, afin d'appuyer ses affirmations.

L'orateur a ensuite révélé qu'il entendait former bientôt un jeune Club Lion, dont les membres seraient âgés de 15 à 21 ans. La raison invoquée pour la formation d'un tel organisme serait, semble-t-il, de couper court à l'histoire des Hippies.

En terminant, le gouverneur a tenu à faire mention de trois adhérents du Club de Farnham, pour leur ancienneté et leur assiduité aux assemblées, Il a qualifié MM. J.J. McCullough, Jos. Lamoureux et Jim Leslie de membres-clef.

En liberté en attendant son enquête le 30

COWANSVILLE - - Un jeune homme de 22 ans, domicilié à St-Adolphe de Duswell, dans le comté de Wolfe, a enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à une accusation de vol survenu le 20 septembre, dans une résidence d'été, à Foster, et son enquête préliminaire a été fixée à mardi, le 30 septembre.

L'accusé est Serge Jacques, qui était représenté par Me Jacques Meunier, lors de sa comparution devant le juge Gérard Normandin qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Le tribunal a permis que le jeune homme soit libéré moyennant un cautionnement, en attendant son enquête préliminaire.

Diapositives sur l'Espagne et le Portugal à voir

COWANSVILLE-- Les membres et leurs amis sont cordialement invités au Centre d'art de Cowansville, où il y aura une présentation de diapositives sur l'Espagne et le Portugal.

Cet événement aura lieu mardi soir, le 7 octobre.

Les photographies ont été prises par M. Joseph Shower durant son dernier voyage en Europe.

NECROLOGIE

M. Wallace LANDRY
(époux de Jeanne d'Arc Tétreault)
5490 Rigaud, St-Hyacinthe
Annexe

Maison Mongeau
Saint-Hyacinthe

Jeudi, 25 septembre, 10.30 h.
Eglise Assomption Notre-Dame
Cimetière de la Cathédrale

M. Irénée POULIN
59, rue Denison Ouest, à Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
223, rue Principale, à Granby

25 septembre, 3 h. p.m.
Eglise Ste-Famille
Cimetière de la rue Dufferin

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



CHEZ LES LIONS-- Le gouverneur du district A-8 du club des Lions, M. Yvon Goulet, était le conférencier invité à l'occasion du souper régulier des membres Lions, de Cowansville qui a eu lieu à l'hôtel Maurice. On aperçoit sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Don Wells, président de la zone 19 nord; M. Waldo Cleary sr., président local des Lions; M. Yvon Goulet, de St-Jean, gouverneur du district A-8 et conférencier; M. Vince Melançon, ex-gouverneur du district A-8, et M. Redmond Brouillette, président du club Lions, de Knowlton. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

M. Clermont Pépin élu directeur national des Jeunesses Musicales

ORFORD - - L'assemblée annuelle du Conseil National des Jeunesses Musicales du Canada a eu lieu au Centre d'Arts d'Orford des JMC. En plus du président sortant de charge, Wilfrid Pelletier, de Mmes Rodrigue Boisvert et Arthur Rousseau, membres fondateurs, de Gilles Lefebvre, directeur général et de Simone Turner, secrétaire exécutive, étaient présents les directeurs du mouvement dans huit provinces canadiennes: Mmes Marie Benoist-Martin (Saint-Boniface, Manitoba), Pierrette Caron (Rimouski), Laetitia Cyr (Moncton, N.-B.), Denyse Normandeau (Montréal), Micheline Pettigrew (Sept-Iles), Anne Robertson (Outlook, Saskatchewan) et Ruth Van Zweeden (Calgary, Alberta), Soeur Thérèse Germain (Trois-Rivières), MM. Robert Guimond (Alma), J.J. Johannesen (Vancouver, C.-B.), Frans Liessens (Sorel), Robert Millette (Sudbury, Ontario), et David Rendell (St. John's, Terre-Neuve).

Lors de cette réunion, M. Clermont Pépin, compositeur et directeur du Conservatoire de musique de la Province de Québec à Montréal fut élu président national pour un terme d'un an. M. J.J. Johannesen fut réélu au poste de premier vice-président et M. Frans Liessens de Sorel fut élu deuxième vice-président. Les autres membres du Comité exécutif réélus lors de cette réunion sont Mmes Laetitia Cyr et Micheline Pettigrew.

Clermont Pépin est né le 15 juin 1926. Gagnant du Prix d'Europe en 1949, il séjourna en Europe où il étudia la composition avec Arthur Honegger et André Jolivet. Il y gagna deux prix de composition: celui de l'Université Laval en 1953 et le Prix International de composition de Radio-Luxembourg en 1955.

En 1955, il fut nommé professeur de composition au Conservatoire de musique et d'art dramatique de la Province de Québec. En 1959, il devint conseiller technique à cette même institution, puis un an plus tard, directeur des études. C'est en août 1967 qu'il fut nommé au poste de directeur du Conservatoire de Montréal.

De plus, M. Pépin est président du Centre d'études prospectives du Québec, dont il est membre fondateur, et vice-président de la Composers, Authors and Publishers Association of Canada (CAPAC).

Ses oeuvres de musique de chambre et pour orchestre sont nombreuses. Signalons entre autres Guernica, créé par Wilfrid Pelletier à New York en 1953; "Le Rite du Soleil Noir", créé à Luxembourg en 1955, la deuxième Symphonie écrite en 1957 et enregistrée par RCA Victor, "A l'ombre de l'Orford" sur un poème d'Alfred Durocher, oeuvre commandée en 1960 par les Jeunesses Musicales du Canada pour l'inauguration de la salle de concert du Centre d'Arts d'Orford, ainsi qu'une oeuvre récente "Quasars" symphonie inspirée des récentes découvertes en astronomie et créée en février 1967 par l'Orchestre Symphonique de Montréal sous la direction de Franz Paul Decker.

Bouchard connaîtra sa sentence le 7 octobre

COWANSVILLE - - Un ancien détenu de la prison commune de Cowansville, Serge Bouchard, 24 ans, connaîtra sa sentence mardi, le 7 octobre, après avoir changé son plaidoyer pour reconnaître sa culpabilité à une accusation d'évasion.

Bouchard devait subir son procès sous cette accusation devant le juge Gérard Normandin, au palais de justice de Cowansville, mais après avoir consulté son procureur, Me Yvan Mayrand, de St-Jean, l'accusé a fait option pour un procès sommaire devant un seul juge.

Les lecteurs se souviendront que Bouchard était détenu à la prison commune de Cowansville, lorsqu'il a pris la clé des champs, le 22 juillet 1968, en faussant compagnie aux gardiens de la prison. Bouchard a été repris par les policiers, il y a quelques semaines, à la suite d'une chasse à l'homme qui s'est déroulée dans la région de St-Jean.

Amélioration des routes à Sainte-Cécile

STE-CECILE -- Le ministère de la Voirie vient d'accorder une subvention de $10,000 au maximum à Ste-Cécile-de-Milton canton, comté de Shefford, pour l'amélioration de diverses routes.

Ces travaux, comme c'est l'usage, doivent être exécutés selon les instructions de l'ingénieur de la Voirie et sont sujets à son approbation quand ils sont complétés. Quand ils sont effectués à contrat, ce doit être par soumissions et les prix doivent recevoir l'approbation préalable de l'ingénieur de la Voirie.

Siège à Farnham

FARNHAM- - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de Marcel Brault Inc. " avec un capital total de $100,000.

Le but est de faire affaires comme marchands de meubles.

Le siège social de la compagnie est à Farnham.

Exposition de peintures à Cowansville

COWANSVILLE-- Le Centre d'Art de Cowansville présentera une exposition de peintures par des artistes des Cantons de l'Est, du 26 septembre au 12 octobre.

Il y aura réception vendredi soir, le 26 septembre à 8 heures.

A noter que la galerie est ouverte les samedis, dimanches, mardis et jeudis, de 2 heures à 5 heures de l'après-midi et qu'elle est située au 225 de la rue Principale.



AIDE GOUVERNEMENTALE A VALCOURT-- Le premier ministre du Québec, M. J.-J. Bertrand, de passage à Valcourt, a promis aux dirigeants municipaux de cette localité que son gouvernement apporterait une aide au développement de Valcourt. Cette municipalité a présenté divers projets au gouvernement et attend une réponse pour agir. Afin de permettre que tous ces projets se réalisent le plus rapidement possible, le premier ministre a chargé le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Paul Beaudry, de la coordination entre les dirigeants municipaux de Valcourt et les différents ministères concernés. On reconnaît sur la photo: le président de la compagnie Bombardier, M. Laurent Beaudoin; le maire de Valcourt, le Dr Camille Rouillard; le ministre Beaudry; et M. Charles Leblanc, vice-président exécutif de Bombardier.

L'homme ressent un besoin pressant d'aider la société

COWANSVILLE-- Le gouverneur du district A-8 du club des Lions, M. Yvon Goulet, de St-Jean, était le conférencier invité lors du souper régulier des Lions de Cowansville qui s'est tenu à l'hôtel Maurice.

Au cours de sa causerie, M. Goulet a invité les présidents des clubs Lions du district A-8 à mettre de l'avant un projet qui toucherait de près les jeunes de leurs villes respectives. Ce projet créerait, pas le fait même, des activités nouvelles pour les membres Lions qui, tout en travaillant à la réalisation de ce projet, pourraient venir en aide à la jeunesse. Le conférencier a expliqué aux membres des Lions que l'homme, qui mène un standard de vie normale, a toujours en lui un besoin pressant d'aider la société, ce qu'il retrouve en pratiquant le lionisme.

Le conférencier a déclaré en dernier lieu, qu'en plus de mettre de l'avant un projet "jeunesse" qui pourrait intéresser les jeunes gens entre 18 et 21 ans, le président devrait se faire un devoir de créer des activités pour garder actifs les membres du club Lions, en obtenant des conférenciers de marque à chacun des soupers réguliers de la saison. Le conférencier avait auparavant été présenté aux membres du club Lions par M. Vince Mélançon, de Cowansville, ex-gouverneur du district A-8, et c'est M. Jean-Marc Désourdy, vice-président du club local, qui a remercié M. Goulet pour son intéressant exposé sur le lionisme.

M. Goulet est directeur du club Lions de St-Jean, en plus d'être président des visites inter-clubs et information Lionisme au sein du Cabinet de district A-8, et instructeur au séminaire de fomation depuis 4 ans. M. Goulet est à l'emploi de la Canadian Acceptance Corporation depuis 16 ans, où il occupe présentement la fonction de gérant de district à St-Jean.

Inscription aux cours de ballet

COWANSVILLE - Des cours de ballet pour jeunes filles débuteront dans quelques jours, au Centre Culturel de Cowansville. Ces cours se tiendront chaque samedi et seront sous la direction de M. Michel Denault, de Granby.

Toutes les jeunes filles qui seraient intéressées à suivre ces cours de ballet sont invitées à se rendre au Centre Culturel de Cowansville, samedi, le 27 septembre, entre 2 heures et 4 heures de l'après-midi, alors que l'on procédera aux inscriptions.

NOUVELLES BRÈVES

Inventé en Allemagne

Le fard moderne a été inventé par un chanteur d'opéra allemand, Ludwig Leichner, en 1870.

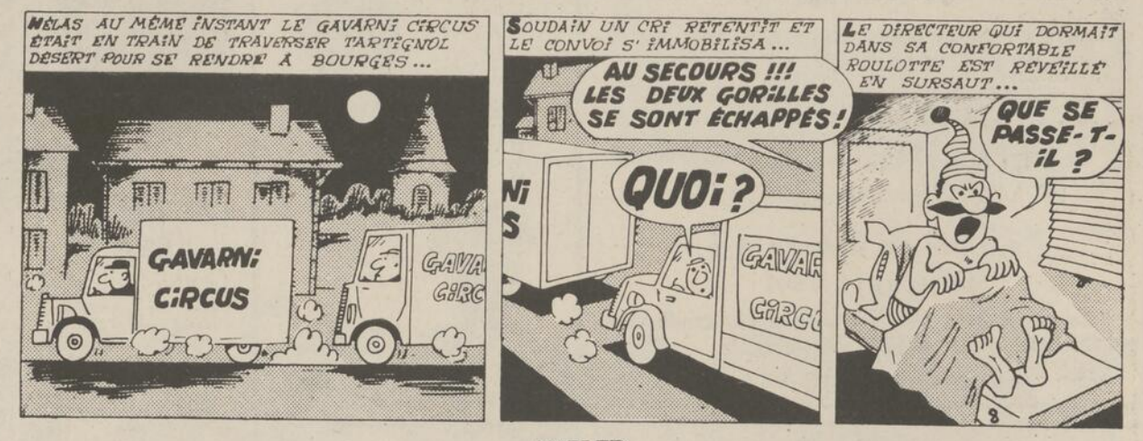
La mélasse

La principale source de mélasse provient de la canne à sucre.

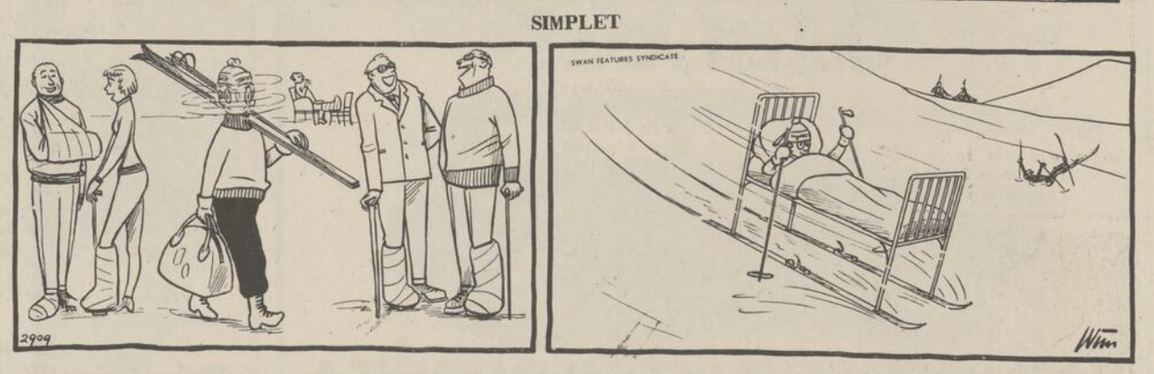


LA MAISON MORIN & BLIER, de Waterloo, présentait dernièrement au grand public les nouveaux modèles Pontiac-Buick-LeMans '70. A cette occasion M. Jacques Morin, président du garage Morin & Blier, a remis les clefs d'une voiture '70 à M. Marcel Robichaud, à gauche, l'un des premiers acheteurs.

LES SOEURS GALURINS



SIMPLET



CINEMA POUR LES ENFANTS
THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
SAMEDI, le 27 SEPTEMBRE à 2 P.M.
POUR TOUS
Un film d'espionnage! avec Neil Connery
OPERATION FRERE CADET
(en couleur)
En plus: Dessins animés
Admission: .50¢

PILOTE TEMPETE



MADAME



L'ART GRAFICO-VESTIMENTAIRE est noir et blanc dans ces deux ensembles dramatiques, de Wendy Originals, Montréal. A gauche, robe chemise où le noir et le blanc alternent en panneaux, plus des pattes bouclées, plus un col chevalière démesuré. A droite, tunique longue, ceinturée, style polo, sur pantalon à ampleur mesurée. Ces deux tenues "art graphique" sont confectionnées avec la nouvelle fibre acrylique super-douce, "Nomelle". Bérêts d'angora par Kates Millinery, Montréal.

La robe d'automne se révèle plus moulante

La robe se révèle plus moulante; son long corsage glisse près du corps et prend une allure de long chandail. Voici probablement l'une des plus importantes expressions de l'allure langoureuse et nonchalante de la mode automnale 1969.

De longs corsages décolletés en pointe et des effets de cardigan soulignent l'humeur longue et moulante. Prolongés au delà des hanches et se terminant en jupettes plissées, ces corsages ajustent le point de mire à la hauteur des hanches.

Le message de la robe chemise, perçu dans les dernières collections parisiennes nous atteint dans ses deux versions, courte ou longue, avec plis piqués aux hanches, adoptée également pour le jour ou le soir.

Des tuniques sans manches illustrent aussi cet aspect d'allongement, de prolongement et orientent les robes vers la super-position.

La superposition, c'est un savant mélange de tissus, de coloris et de vêtements. C'est ainsi que la mini-robe s'associe à un long gilet ou à une longue veste sans manches et même à un pantalon. Elle est souvent offerte avec un manteau assorti, rehaussé d'une longue écharpe ensorceleuse. La tunique crée un effet similaire; de plus, elle s'adjoint une blouse ou un pull.

Les tissus aussi se marient et se prêtent au jeu de motifs sur motifs. Les pois sont combinés au tweed et aux chevrons, les challis et paisley à des quadrillés aux couleurs assorties, de grands losanges multicolores à des étoffes unies.

Les agencements de couleurs comme le noir et le beige ou brun chocolat sont très astucieux. Du côté des coloris plus accentués, nous trouvons des tons de légumes tels l'épinard, l'atoca, la rhubarbe ou l'aubergine.

Des détails délicats varient le rythme et l'humeur du prêt-à-porter. De multiples ceintures étroites, souvent en cuir de reptiles avec des boucles de métal, des petits boutons et des poches menues savamment disposées, sont des idées qui reviennent.

DEFILE DE MODE
hommes, dames, enfants
organisé par
les Filles d'Isabelle
Cercle St-Léon
de Cowansville
JEUDI, 25 SEPT.
8 h. p.m.
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
Commentatrice:
Mme Jeanine Mignolet
Nombreux prix de présence
Admission $1.00
Bienvenue à tous.

Cours de tricot à l'A.F.E.A.S. St-Benoit, le 2

GRANBY- - - Un cours de tricot au crochet est organisé par l'A.F.E.A.S. de la paroisse St-Benoit à l'intention de toutes les dames et demoiselles intéressées.

L'inscription se fera jeudi le 2 octobre, entre 7 et 8 heures du soir, au sous-sol de l'église St-Benoit.

La série comprend dix soirées de cours.

Noces d'argent à Saint-Denis

ST-DENIS-(DNC)- M. et Mme Paul Poirier (Rose-Hélène Lussier), de St-Denis, ont célébré leur 25e anniversaire de mariage.

Une réception eut lieu en leur honneur à la salle municipale de St-Ours sur-Richelieu. Mlle Colette Poirier, fille des jubilaires, fit lecture d'une adresse. La soirée s'est poursuivie au son de l'orchestre "Les Australes".

Les jubilaires ont deux enfants, Colette et Daniel.

Du soleil sur votre table avec un vin du Portugal!


Rosé pétillant
FAÍSCA
R.A.Q. No 534-G 26 oz $1.95

DONNEZ DE VOTRE SANG

BEAUTE
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél. 372-4026

Thérèse St-Pierre
ESTHÉTICIENNE - VISAGISTE
131, rue Principale Granby, Qué.

Les Françaises à la recherche de l'égalité économique entre les sexes l'affirment

Les travailleuses sont beaucoup moins payées que les hommes au même travail

Par CY FOX

PARIS (PC)—Les Françaises à la recherche de l'égalité économique entre les sexes affirment que les travailleuses de France demeurent beaucoup moins rémunérées que les hommes pour le même travail.

Les partisans de l'égalité parlent de ségrégation, mais reconnaissent que le manque de qualification, l'absentéisme et les périodes plus courtes passées à un poste donné contribuent également à réduire la paie des femmes.

Les spécialistes de ces questions soutiennent que la France a besoin d'un système d'application des interdits proférés contre la ségrégation salariale basée sur le sexe de l'employé.

Un comité parisien intéressé à ces questions publie régulièrement les résultats d'études sur les problèmes des femmes au travail.

Le Comité d'étude et de liaison des problèmes du travail féminin note que la France souscrit aux ententes internationales en vue d'éliminer les préjugés d'emploi contre les femmes. L'organisme affirme cependant que le pays est à court de moyens législatifs qui assureraient aux femmes une ligne de conduite à suivre lorsqu'elles croient être victimes de ségrégation.

Selon le comité, les dernières statistiques précises sur les niveaux de salaires en France datent de 1966, mais rien ne porte à croire que les conditions se soient améliorées depuis.

Un équilibre

Cette année - là, le salaire moyen des hommes de niveau professionnel était de 36 pour cent plus élevé que celui des femmes de même catégorie.

En termes de taux d'échange établis après la dévaluation du franc, cette année, les statistiques indiquent que les Français des échelons supérieurs gagnent quelque $8,500 par an, au regard de $5,500 pour les Françaises à des postes similaires.

Au niveau professionnel chez les salariés moyens, les hommes gagnent $4,000 annuellement, par rapport à $3,000 chez les femmes.

Chez les employés de bureau, l'homme gagne en moyenne $2,500, au regard de $2,000 pour l'autre sexe.

Les artisans de l'égalité considèrent que les mesures destinées à accorder aux femmes un traitement égal dans le champ de la formation spécialisée constitueraient un mouvement initial important vers l'équilibre des qualifications d'emploi et, partant, des revenus chez les deux sexes.

On fait valoir au gouvernement que la fonction civile française devrait donner l'exemple d'égalité de traitement des sexes au travail.

L'émancipation de vieilles règles de conduite est une exigence aussi fréquente chez les Françaises que chez les femmes d'autres pays occidentaux. L'an dernier, une bonne partie du travail d'avant - garde des révoltes étudiantes fut accomplie par des jeunes filles remarquables tant par leur ardeur révolutionnaire que par leur allure.

Chez les architectes

Plus récemment, les femmes architectes ont exprimé leurs exigences d'un statut amélioré dans cette profession à prédominance masculine.

On enregistre des signes de croissance de la population féminine dans d'autres professions jadis considérées comme chasses gardées des hommes.

Ce fut le cas en 1968 chez les ingénieurs et dans les échelons supérieurs de l'administration. Ces tendances se relient aux avantages octroyés aux jeunes filles en éducation et à la vogue croissante d'emplois d'un statut social élevé.

Pourtant, aux yeux de l'observateur étranger, il semble de prime abord que les Françaises jouissent d'une importance moins grande dans la vie publique — à l'exception du spectacle — que dans la société nord-américaine ou britannique.

Tout porte à croire que certains Français influents, surtout parmi les plus âgés, continuent de considérer le rôle de la femme comme en étant un de consécration totale aux hommes, de préférence sur un fond de haute mode et de vie familiale élégante.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Méditez ceci: qui entreprend trop de choses à la fois risque fort bien de ne pas réussir du tout dans aucune de ses entreprises. Tachez de vous reposer pour l'instant.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Puisez dans une saine détente si possible loin du bruit les forces nécessaires à la réussite que vous méritez depuis fort longtemps.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

A table faites preuve de plus de volonté. Evitez de réveiller une facheuse affaire et essayez plutôt dans votre intérêt de la faire oublier.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Continuez à travailler courageusement en pensant que les petits profits accumulés, finissent toujours par être récompensé autant qu'un gros profit immédiat et sans suite.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Ne vous laissez pas entraîner dans une aventure sentimentale qui ne vous apporteraient pas les joies convoitées. Au travail, il ne faut pas faire de zèle.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Un excès de précaution pourrait tourner à votre désavantage; soyez plus spontané dans vos entreprises comme dans vos sentiments.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous pouvez vous fiez à vous-mêmes. D'ailleurs, vous êtes le meilleur juge de vous-mêmes mais il faut se méfier de l'orgueil! Soyez prudent mais pas inactif!

SCORPION ♏ du 24 oct. au 20 nov.

Moins votre partenaire verra clair dans vos sentiments et plus l'observation des siens sera facile pour vous. Mais n'analyser pas trop longtemps sinon vous serez déçu!

SAGITAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Ces jours pourraient être important pour votre avenir surtout si vous travailles dans l'administration. Vous saurez faire preuve de sens administratif, j'espère.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

La période de temps est particulièrement favorable pour de nouvelles rencontres amoureuses mais si vous n'êtes pas libre restez tranquille si vous êtes bien ainsi.

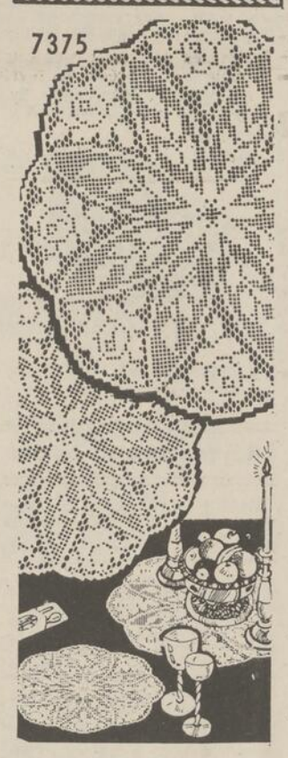
VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Vous avez besoin de quelqu'un qui vous comprenne et vous aide et même vous aime. Vous serez choyer si c'est une personne de l'autre sexe.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Dans le domaine du coeur comme dans tout autre domaine, attention! Il ne faut pas s'aventurer dans l'eau trouple. Soyez prudent!

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Utile et pratique, ce sont des napperons au crochet qui protegeront votre table tout en l'enjolivant. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Dans la garde robe d'automne les combines règnent en rois

Le vent est à l'individualisme cet automne dans les collèges et les universités. Cependant, qu'on soit adepte du mini ou du maxi, les jambes sont toutes mises en valeur.

A ce propos, la coordinnatrice des modes pour la maison Burlington Hosiery Canada, Mlle Madeleine Jardim, a déclaré: "Au point de vue de la mode, c'est la grande liberté: un heureux mélange de fraîcheur et de sophistication, un mariage harmonieux de teintes d'automne ou un contraste brutal de coloris, voilà tout dernier cri."

Et de poursuivre Mlle Jardim: "Un bas-culotte bien choisi donne à la mode tout son chic. On voit des bas opaques dans les tons violet foncé, bordeau, vert, brun roux, fauve, les teintes chameau et crême ainsi que le bleu marine et le noir classiques."

Les combinés règnent en rois. Chaque vêtement est assorti à un ou deux autres. Le manteau a son pantalon; la robe, son boléro; la veste, sa jupe, et son chemisier; et enfin la chasuble, son tricot. On porte indifféremment l'un sur l'autre, au gré de la fantaisie.

La silhouette est soulignée. Les tricots, qu'on voit partout, la moulent et l'allongent. Qu'il s'agisse de cols roulés, de gilets ou de vestes, on préfère les tricots à côtes car ils épousent bien la forme du corps. Et si on a une taille de guêpe, on les porte avec le pantalon moulant assorti. Les maillots illusion et les bas-culottes tout transparents Burlington de Cameo font très mode et sont des plus confortables sous les tricots moulants.

Le cuir prédomine: vestes de cuir tantôt bordées de fourrure synthétique, jupes et chasubles de cuir accompagnées d'un chemisier ou d'un tricot, sans oublier les éternelles bottes.

Longues ou maxi, assorties ou contrastantes, les écharpes virevoltent à tous les vents et prêtent un cachet d'amazone à tous les ensembles.

Les chaînes, dorées, annelées, surchargées, elles sont les chouchoux des filles crac. On porte beaucoup les vestes en chaine dorée avec du noir, ce qui donne un effet tout à fait réussi.

Et Mlle Jardim de conclure: "Selon son humeur, l'étudiante d'aujourd'hui peut se métamorphoser en gitane. Elle mélange patchwork et dentelles de teintes vives, les rehausse d'or et de cuir et réapparaît tout à coup, merveilleuse et en même temps différente des autres.

Réunion de l'AFEAS St-Benoit, le 1er

GRANBY- - - L'Association féminine d'éducation et d'action sociale de la paroisse St-Benoit de Granby tiendra une assemblée mercredi soir le premier octobre, à 7.45 heures p.m., au sous-sol du presbytère St-Benoit.

Toutes les dames et jeunes filles intéressées sont les bienvenues.

Mariages à St-Valérien

ST-VALERIEN-(DNC)- En l'église paroissiale de St-Valérien fut béni le mariage de Mlle Pierrette Tétreault, fille de M. et Mme Isidore Tétreault (Marie-Flore Laliberté), de St-Valérien, et de M. Robert Houle, fils de M. et Mme Réjean Houle (Thérèse Ménard), de l'Ange Gardien.

M. et Mme Jean-Raymond Couture (Laurette Dufort), de St-Valérien, annoncent le prochain mariage de leur fils, Jean-Marc, et de Mlle Cécile Brodeur, fille de M. et Mme Henri Brodeur (Dolorès Bernard), de Rougemont.

Le mariage sera béni samedi le 4 octobre en l'église St-Michel de Rougemont.

Défilé de modes à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE- - - Un défilé de modes sera présenté au Centre Notre-Dame de St-Hyacinthe, jeudi le 16 octobre. Plusieurs marchands de la ville présenteront leurs nouveautés. La commentatrice sera Mme Denise Gaucher Limoges.



MODE ENFANTINE-- L'A.F.E.A.S. de la paroisse Assomption de Granby a présenté à ses membres, lors de la dernière assemblée mensuelle, un défilé de mode enfantine en collaboration avec le magasin Woolco de Granby. Les jeunes mannequins étaient les enfants des membres. Sur la photo nous reconnaissons, de gauche à droite: Constant Arès, Claire Ouellette, Céline Simoneau, André Bisaillon, Chantal Simoneau et Josée Bisaillon. N'apparaissent pas sur la photo: Bruno Poirier, Andrée Carrier, Solange Bélisle et Daniel Clément.
(Photo Jean-Paul Matton)



M. et Mme Claude Fortin (Diane Gagné) dont le mariage fut béni en l'église St-Vincent, à Adamsville. La mariée est la fille de M. et Mme Roger Gagné, d'Adamsville. Le marié est le fils de M. et Mme Hercule Fortin, de Granby.



M. et Mme Georges Gadoury (Ginette Tétreault) dont le mariage fut béni en l'église de Brigham. La mariée est la fille de M. et Mme Jean-Paul Tétreault, de Brigham. Le marié est le fils de Mme Léopold Gadoury, de Pike River. Les nouveaux époux habitent à Stanbridge-Station.

Nouveau-nés à St-Valérien

ST-VALERIEN-(DNC)- M. et Mme Jean-Marie Laflamme (Marielle Lanouette) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Dominique. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-André Lanouette (Louise Bellerose), de Montréal, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme Andrew Mason (Virginia Gérard) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Mary, Ellen, Suzan. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Edgar Ste-Croix (Gladys Lacombe), de St-Valérien.

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE

Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.: 378-1191

Woolco
DÉMONSTRATION
VENEZ VOIR
LE FAMEUX STYLO A BILLE
'MAGIQUE'
Un représentant de la compagnie sera chez Woolco jeudi, vendredi et samedi. Il vous fera voir les qualités d'un bon stylo, ses performances et sa durabilité.
Chez Woolco
en fin de semaine, le fameux stylo "Magique"
à 2.50 seulement

370 rue St-Jacques - Plaza Granby

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: **372-5433** • Cowansville: **263-2988** • Farnham: **293-5155** • St-Jean: **347-7596** • St-Hyacinthe: **773-2516**

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires .	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) .	35.00
LOCATION DE CASIER .	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS ...	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

GERARD FORGET
Comptable Agréé
annonce l'ouverture
de son bureau
396, AVE. DU PARC,
GRANBY, TEL. 378-2407
(66915)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)



GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter. S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

TRUST ROYAL CO.
COURTIERS
1 MILLE DE WATERLOO
MAISON de 6 pièces, 4 chambres à coucher, en bois, foyer et garage. Prix de sacrifice $9,500. S'adresser: tél. 372-3480.
R. McKERGOW — Tél. 372-3480.
(66848)

7 Commerces à vendre

RESTAURANT à VENDRE ou à échanger pour cause de santé. Valeur $25,000., vendrais à $15,000. donc $8,000. comptant et balance à discuter. Situé à Granby au centre des affaires. Ou échangerais pour propriété de même valeur. Ecrire à C.P. 522, Granby. (67231)

17 Terrains à vendre

TERRAIN à VENDRE, au coin de Lafontaine et Desjardins. Idéal pour construction de maison 4 logis. Grandeur: environ 100 pi. x 100 pi. Pour informations, tél. de 8.00 hres à 10.00 hres a.m. à tél. 378-5846. (67437)

23 Logements à louer

A 69 CENTRE: 2e étage, 3 pièces, libre le 1er octobre. Pour automobiles, garages situés rue Alexandra, St-Josepn et Principale. Libre immédiatement. A vendre : bois sec pour foyer ou poêle. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne. Tél. 372-3850. (67353)

3 pièces meublées
situées à 35 Centre. Mobilier complet, incluant poêle 220, machine à laver et antenne de T.V. Logis dans un bas, à l'avant, deux entrées, cave, grande galerie et stationnement. Centre ville. Tél. 372-2162. (67370)

A LOUER: 3½ pièces, chauffé, plus le garage. Situé dans le centre de la ville. Libre immédiatement. $55.00 par mois. Pour informations, signalez 372-3120. (67388)

QUATRE PIECES, chauffé et eau chaude fournie. Poêle électrique et frigidaire compris. Appelez à 372-2817. (67389)

LOGIS 3 pièces, à louer. Très propre. Installation de laveuse. Situé à 190 Laval. Tél. 378-6145. (67409)

LOGEMENT à LOUER à 754 Cowie. 4 pièces plus salle de bain. Prix $45.00 par mois, libre immédiatement. Dans un 2e étage. S'adresser à 378-8650. (67408)

A LOUER. 4 pièces plus salle de bain, coin St-Luc et St-Charles; dans un haut. Libre immédiatement. S'adresser directement à Wilfrid Larose, 46 St-Charles Sud, Granby. (67417)

LOGIS de 5 pièces, dans un haut. Libre pour le 1er novembre. Situé à 88 Décelles. Pour adultes seulement. S'adresser à 82 Décelles, Granby. Tél. 378-6166. (67418)

LOGIS 4 pièces, 2e étage, ménage fait à neuf, libre le 1er octobre. $70.00 par mois, eau chaude fournie. Pour visiter, s'adresser à 179 Cowie. Tél. 372-4102. (67406)

LOGIS à LOUER, 4½ app., système de chauffage central, maison seule, grand terrain, situé à 201 Cartier, Granby. $75. par mois. Pour informations tél. 378-5846 de 8.00 hres a.m. à 10.00 hres a.m. Tél. 372-6355 de 1.00 hre à 5.00 hres p.m. (67436)

LOGIS 3 pièces, dans un bas. Situé sur l'Avenue du Parc. Prix $50.00. Libre le 1er novembre ou avant si désiré. Pour informations, tél. 536-3184. (67467)

24 Logements demandés

JEUNE COUPLE, sans enfant, recherche logis de 3½ ou 4 app. S'adresser à 378-6804, après 6.00 p.m. (67386)

25 Appartements à louer

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121. (64997)

25 Appartements à louer

APP. à LOUER, 3½ pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Situé à 170 rue Principale. Pour informations. Tél. 378-3083. (67398)

APPARTEMENT 3½ pièces, meublé, chauffé, eau fournie, tapis et rideaux compris. S'adresser à 136 Montcalm, après 6.00 p.m. Tél. 372-4384. (67367)

2 PIECES, avec toilette, douche plus solarium, en avant, dans un bas, meublé, chauffé, entrée privée, stationnement pour auto, près de la Miner. Prix $15.00 par semaine. S'adresser par tél. à 378-6069 ou 536-2824, St-Césaire.

APPARTEMENT 3 pièces, plus salle de bain, tapis mur à mur, entièrement meublé, (T.V. incluse), entretenu, ustensiles et literie fournis, entrée privée, stationnement gratuit. S'adresser à 329 Boul. Boivin, Coin Déragon, 2e étage. Tél.: 378-7036 ou 378-1814. (67340)

APP. 1½ et 2½ grandes pièces, meublé, chauffé, poêle, réfrigérateur, douche et toilette, électricité et taxes payées. Situé à 217 Fréchette. Tél. 378-4935. (67431)

APPARTEMENT moderne 2½ pièces, meublé éclairé, chauffé. S'adresser à 138 Avenue des Pins, Granby, après 4.00 p.m. (67371)

27 Chambres à louer

A LOUER pour monsieur, chambre, draps et serviettes fournis. Salon avec T.V., Téléphone, Cuisine, Douche, $11. par semaine. APPELEZ : 378-5448. VISITEZ : de 2.00 hres p.m. à 8.00 hres p.m. 317 DENISON OUEST. 3 lignes d'autobus. (67177)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION, idéal pour un étudiant fréquentant l'école d'Arts et Métiers ou Centre d'Apprentissage. Bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à Mme Ross.
Tél. 378-6414
(66580)

CHAMBRE et PENSION pour demoiselle, dans le centre de la ville, bon chez-soi. Pour tous renseignements, veuillez composer tél.: 372-6284. (67358)

31 Bureaux à louer

BUREAUX A LOUER
2 GRANDS BUREAUX à louer avec stationnement. Quartier d'affaire. S'adresser à Arsène Dame, 396 Principale, Granby.
Tél. 378-5671
(67042)

36a) Meubles neufs et usagés

AMEUBLEMENT complet à vendre. A être vendu par pièce ou au complet. 1 an d'usure. Condition de vente: argent comptant. S'adresser entre 6.00 et 10.00 p.m., tél.: 372-4728, à Granby. (67360)

T.V. MARCONI, comme neuve. Meuble console noyer, style Low-Boy à $95.00, en parfaite condition. Mobilier de salon, 2 morceaux, à $15.00. Table de téléphone, à $10.00. Réfrigérateur neuf, 15 pi. cu., de marque Beatty, sans givre, zéro zone "Copper", $295.00. Aucun échange sur ce prix.
JEAN-CLAUDE GUAY
MEUBLES
R.R. 5, Chemin Roxton. 372-5003. (67349)

Un MOBILIER de cuisine comprenant 1 table et 6 chaises chromées. Prix $25.00. S'adresser à tél. 372-3968. (67394)

53b) Instruments de musique

PIANO
ACCORDAGE de piano et orgue. REPARATION de piano et orgue. Clavier refait à neuf. Pianos à vendre. Appelez 378-7118. (67232)

98 Divers

A LOUER
PARADIS DES ROULOTTES
TERRAINS pour roulottes, "Mobiles-Homes", 50 x 75, électricité, eau, installation complète, $18.00 par mois. Entreposage pour petites roulottes. Ouvert à l'année. Chemin Domaine Léonard, "Grande Ligne", tél. 378-3973, le jour seulement. (67346)

PENSION pour CHEVAUX d'équitation, à la Ferme du terrain de CAMPING GRANBY. Pour informations, appelez 372-2041 ou 372-6737. (67376)

PRETEUR
Je désire emprunter $40,000. et j'offre d'excellentes garanties sur hypothèque. Tél. 378-5203. (67428)

IL FAUT QUE JE REUSSISSE!



Je dois de l'argent à tout le monde
— VENTE A COMMISSION
— PRETS SUR GAGES
— ACHAT D'HYPOTHEQUES
Avons besoin urgent de fournaises et de tous genres d'armes à feu.
LE MARCHE AUX PUCES
6 Phoenix, Granby
(coin Principale)
TEL. 378-1131
(67027)

98a) A vendre - Divers

CAMION G.M.C., équipé pour le camping, table formant lit; comptoir évier, poêle au gaz propane. Laisserais à très bon prix. Tél. 378-8941 après 6.00 p.m. (67287)

POELE "Bélanger", combiné à l'huile et à l'électricité. En très bonne condition. Prix $75.00. Tél. 378-5936. (67444)

98a) A vendre - Divers

Une FOURNAISE de cave, au bois et charbon, en parfait état. Aussi set de chambre complet, lit, bureau, chiffonnier; 4 tables extension; 2 tables à panneaux; 15 bancs d'école; 3 fournaises; set de salle à diner, en chêne avec table ronde. Vaisselle antique et 4 cabinets. Orgue, grosse cloche de 150 lbs, et nombre d'autres articles. Tout en parfaite condition. Tél. 378-8794. (67390)

A VENDRE: Manteau de cuir, très belle coupe, n'ayant pas été porté. Grandeur: 12-14 ans. Cause de vente: mortalité. Prix: $89. laisserais à $55. Tél. 378-6709. (67438)

ENREGISTREUSE Stéréo à vendre, de marque "Craig" (4 et 8 pistes) pour auto. Ca comprend: haut-parleurs, radio F.M. et une quinzaine de cassettes. Prix $175. Téléphonez à 378-2806. (67442)

109 Emplois demandés

JEUNE FILLE avec expérience recherche travail dans une épicerie comme CAISSIERE ou comme COMMIS. Tél. 372-6379 après 6.00 p.m. (67348)

DAME avec 3 ans d'expérience recherche travail de bureau (dactylo bilingue). Disponible immédiatement. TEL. 372-5471. (67413)

PERSONNE avec expérience, accepterait de faire du travail chez elle comme dactylo ou comme travail dans la comptabilité. S'adresser par tél. à 372-3734. (67435)

111 Hommes demandés

COMMIS-LIVREUR
Un magasin-épicerie recherche un commis-liveur, avec expérience dans ce domaine, possédant son permis de conducteur. Les personnes intéressées doivent s'adresser à SALAISON VALCOURT, 532-2434. (67347)

111a) Hommes, Femmes demandés

On DEMANDE HOMMES et FEMMES pour travail d'usine. Pour toutes informations, s'adresser à Gérard Brodeur. Tél. 378-4765. (67433)

On DEMANDE une FAMILLE d'expérience avec jeune homme, pour travail sur ferme laitière de 40 vaches avec installation moderne, située à Roxton Pond. Travail à l'année. Bon salaire, logement fourni etc... S'adresser à Mme Rémi Vadnais, 79 Lorne, Granby. Tél. 372-3850. (67449)

115 Représentants

DISTRIBUTEUR DEMANDE
La compagnie Watkins Products a besoin d'une personne avec aptitudes pour la vente, pour être entrainée afin de devenir distributeur pour notre compagnie existante depuis 101 ans. Doit être capable de motiver les gens. Salaire et commission durant l'entrainement. Pour plus amples informations, MOTEL BON-SOIR, Granby, tél. 378-7947. (67412)

117 Vendeurs demandés

VENDEZ à votre compte l'unique carte d'identité en métal breveté, acceptée dans le monde entier.
ROGERS ENGRAVING
C.P. 181, V.J.C. Longueuil
(66707)

118 Services de bonnes

MENAGERE demandée, d'un certain âge, pour prendre charge d'une maison, soit cuisine et entretien. Famille de 4 adultes. Transport facile, autobus à toutes les demi-heures. Pour informations, tél. 378-8801. (67333)

141 Animaux

ATTENTION !
CHEVAUX de SELLE à LOUER sur réservation. Prendrais chevaux en pension. Aussi chevaux à vendre. Tél. 372-4664. (66839)

CHIEN à vendre, Espagnol Américain, pure race, 6 mois, avec enregistrement. Tél. 372-2876. (67429)

PETITS CHATS Siamois à vendre. S'adresser à 372-5254. (67407)

125 Autos, camions à vendre

DODGE Monaco 1967, sedan, 4 portes, automatique, servo-freins et servo-direction. En parfaite condition. Bas prix. Tél. 378-7669. (67374)

CORVAIR 1963, automatique, comme neuf. Prix: $350. Tél. 378-4791. (67391)

MERCURY "Park-Lane" 1964, 390 h.p., hardtop, 4 portes, servo-freins, servo-direction. Vitre arrière électrique. $500.00. S'adresser après 5 heures à tél. 378-8720. (67415)

PONTIAC Parisienne 1961, convertible, V-8 automatique. Avec radio. Vendrais à prix d'aubaine. S'adresser à 378-8208. (67461)

CHEVROLET 1959, 4 portes, automatique, V-8. Très propre. Avec radio. Une table de ping-pong ou une table de travail, 5 pi. x 9 pi. Un bicycle de 16 po. S'adresser à 410 St-Hubert ou tél. 378-6637. (67454)

CHEVROLET 1965, Biscayne, 4 portes. Vrai bijou. Propriétaire: une femme. En parfait ordre. Tél. 378-5460. (67446)

A VENDRE: Valiant 1963, "Signet" 200, hardtop, 2 portes, radio, sièges baquets avec console. Pneus neufs. Prix $175.00. Tél.: 372-5212 après 5.00 p.m. (67451)

VAUXHALL 1967, 18,000 milles. Une seule propriétaire. A très bas prix. S'adresser entre midi et 1.00 p.m. et après 4.00 p.m., tél. 263-2130. (67466)

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS !
VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.

125 Autos, camions à vendre

ROBERT, le cowboy infirme



ROBERT
Veste huilée, 1 botte de cowboy seulement; l'autre jambe est dans le plâtre !
TOUJOURS EN EXIL A ROXTON FALLS
Tél. 548-5837

VENTE de CHANGEMENT de MODELES
Nouveau plan de financement: Prêt garanti. Votre nom est bon pour $500.00 avec aucun endosseur. On vous remet la différence entre le montant de votre prêt et le prix du char.

Choix de 20 chars en bas de $500.00. Cette semaine c'est le Cowboy qui paie la taxe de vente et licence. Aucun comptant requis; Premier paiement: mois de novembre. LES PRIX INDIQUES COMPRENNENT: TAXE DE VENTE ET LICENCE.

EN SPECIAL :
- MERCURY Marauder 1964, 2 portes, hardtop, beau modèle. Va numéro un; Assez propre. Prix Robert '70, TAXE et LICENCE compris, $490.00. Paiements $21. par mois. On vous remet $10.00 sur votre prêt de $500.00.
- OLDS Starfire 1964, 2 portes, hardtop, sièges baquets, transmission au plancher, un bon. Prix Robert '70, tout compris, $385.00. On vous remet $115 sur votre prêt.
- FORD Galaxie 1963, 4 portes, hardtop, beau, ronde, solide, $365. au complet. On vous remet $135. sur votre prêt.
- CHEVROLET 1963, 6 automatique, du bon sens. $340.00. Votre ristourne: $160.00.

ON A AUSSI EN MAIN :
- CHEVROLET 1962, 6, auto., $195.00
- FALCON 1963, 6 auto., $245.00.
- COMET 1963, 2 portes, $315.00.
- RAMBLER 1964, un bon, $350.
- FORD 1962, Galaxie, $225.00.
- FORD Fairlane 1965, propre, $485.00.
- PLYMOUTH 1963, Station, $300.
- PLYMOUTH 1962, Station, $190.
- DODGE 1961, station, $145.00.

—Plusieurs autres au choix. Robert est votre spécialiste du financement. Nos clients deviennent nos amis. Appelez maintenant à
TEL. : Roxton Falls, 548-5837
NOUS ACCEPTONS LES CARTES "CHARGEX"



Arrivez à pied, retournez en voiture.
(67460)

142 Maisons à vendre

MAISON à VENDRE, 5 pieces. Située à 434 Bourbeau. Garage compris. Cour finie en asphalte. Tél. 378-2150. (67281)

MAISON 3 LOGIS dont un de 6 pièces, un 3½ pièces, et un 2½ pièces, meublé, avec grand terrain, situé à 124 de la rue Clarence. Pour informations, téléphonez à 378-7431 après 4.00 p.m. (66555)

A VENDRE : Maison de 5 pièces avec cuisine en arborite jaune. Très bonne condition de vente. Pour informations, s'adresser après 6.00 p.m. à 136 rue Elgin, Granby. (67465)

BUNGALOW moderne, 6 pièces, garage, sur grand terrain terrassé, dans une quartier agréable. Prix $28,000.

MAISON de briques, ancienne mais remise à neuf, 5 pièces plus bain, garage, grand terrain. Situé rue Denison ouest. Prix $15,000.

PROPRIETE modernisée sur grand terrain permettant édifices additionnels comprenant 3 logements: Logement 1: 7 pièces, 2 salles de bain; Logement 2: 5 pièces et bain; Logement 3: 4 pièces et solarium. Prix $32,000, bonnes conditions.

S'adresser à :
BROME COUNTY REALTIES
M. PAUL BELCOURT
Tél. 295-2461
(67195)

AUBAINE
BUNGALOW de 5 appartements, sous-sol fini, avec 2 logis attenants, ainsi qu'un entrepôt de 44' à 28" pieds, le tout situé sur grand terrain de 137 x 100 pieds. Idéal pour commerce. Possibilité de revenu de $4,300.00 par année. Situé à 351 Bourget, Granby. Tél. 378-5883. (67173)

MAISON de 2 étages, située à Granby. Beau terrain. Chauffage central. Près des écoles. Libre le 1er novembre. Prix avantageux, comptant à discuter. S'adresser à E. Breton, tél. 379-5866. (67421)

MAISON neuve prête à être occupée. Située à la Terrasse Bellevue, chemin Roxton, près des limites de Granby. Site exceptionnel et paisible. Magnifique vue de la campagne, 5½ pièces, abri d'auto. Bonnes conditions. Pour informations, tél. 372-5896 le jour et tél. 372-3296 le soir. Aussi très beau choix de TERRAINS prêts à bâtir, à vendre à des conditions très avantageuses. Pas de comptant, pas d'intérêt, pas de taxe. (66768)

BUNGALOW neuf, en brique, 5½ pièces, situé à 495 de Vaudreuil, coin Foch. Avec garage, cave, avec grandes fenêtres et accès au sous-sol par l'extérieur, grande galerie avec porte, patio etc. Pour acheteur éligible pour un prêt de $12,000., 20 ans. Prix : $115.81 par mois, intérêt et capital, comptant $2,500.00. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau, tél. 378-8947. (67291)

142 Maisons à vendre

A VENDRE: MAISONS situées au 492-488 rue Foch à Granby. Prêt S.C.H.L., éligible pour ristourne provinciale de 3%. Comptant $1500. Pour toute informations supplémentaires, s'adresser à:
GILLES MASSE
Construction Ltée
Tél. 378-1263
(67052)

BUNGALOW 5 pièces, éligible au rabais provincial. Prix de vente $15,000. Comptant $4,000. Laisserais tapis et draperies de salon ainsi que les draperies d'une chambre. S'adresser à 517 Bégin. Tél. 378-8597. (67362)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW moderne, 5 pièces, garage, occupation immédiate, situé dans Granby. S'adresser: tél. 378-8815. (67397)

142b) Maisons à vendre ou à louer

A VENDRE OU A LOUER
BUNGALOW, 1½ étage, en brique. 6 pièces, 2 salles de bain complètes, finies sur tuile céramique. Chauffé à air chaud. Réservoir d'eau chaude. Sur un terrain de 100 x 219. Occupation immédiate. Conditions à discuter. S'adresser à F. Racine, tél. 378-3083. (67399)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cecile de Milton. Tél. 378-1082. (60514)

144 Argent à prêter

FINANCEMENT
de succession,
commerces ou
petites industries.
S'adresser à
Me GERARD SOUTHIERE
135 Principale — Granby
Tél. 372-3805
(66811)

Avons $10,000 à prêter en première hypothèque au taux courant
Pour informations, s'adresser à
Notaire Daniel Southière
Edifice Palace
Tél. 372-3805.
(67363)

145 Débentures

ACHAT — VENTE ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
TEL. 378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE BEDFORD
Rendement 8½ %
Echéance 5 ans.
Commandez dès aujourd'hui votre BON D'EPARGNE DU GOUVERNEMENT.
DOUBLEZ VOTRE ARGENT EN NEUF ANS.

FARNHAM

111 Hommes demandés

On DEMANDE des HOMMES pour la cueillette des pommes. S'adresser à Jean-Guy Grenier, Rang Séraphine. Tél. 293-5836, l'Ange-Gardien. (67432)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS à la journée. Bonne expérience des enfants. Tél. 293-5258. (67364)

WATERLOO

7 Commerces à vendre

PARCOURS de fruits et légumes, en gros et détails, établi depuis plusieurs années. A vendre avec camion. Prix de vente à discuter. S'adresser tél. 539-2149. (67155)

23 Logements à louer

LOGEMENT de 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie. Au 1er étage. Installation laveuse-sécheuse. Libre immédiatement. S'adresser à 539-1808 ou 539-2882. (67377)

142a) Maisons à louer

BUNGALOW 5½ pièces, planchers de chêne, salle de bain en céramique. Avec abri de voiture et grand terrain dans quartier résidentiel. S'adresser à 760 Foster, Waterloo. Tél.: 539-1470. (67339)

SAINT-JEAN

98a) A vendre - Divers

AUBAINE, stock de faillite
DE 2 MAGASINS
Linge pour dames: robes, manteaux d'automne, costumes, imperméables, manteaux d'hiver, pantalons. Vendus à 50% de réduction et plus. Tout doit être vendu. 564 Avenue Desjardins, Iberville. Fermé le lundi. (67169)

141 Animaux

A VENDRE: TAURES Holstein fraichement vêlées et aussi taures dues pour septembre, octobre et novembre. Quelques-unes de ces taures sont enregistrées. Pour informations, s'adresser à M. Léonard Bonneville, St-Sébastien, Co. Iberville. Tél. 244-8871. (67226)

ST-HYACINTHE

98 Divers

CAMION armé, équipé avec charrue à neige et aile de côté. Une saleuse "Rex", 1967, s'adaptant à l'arrière d'un camion. Un "One-Way" 1967, marque "Vincent". S'adresser à 467-5711, St-Jean-Baptiste, Comté de Rouville. (67392)

110b) Femmes, filles demandées

MADAME, MADEMOISELLE ! Vous voulez gagner un revenu intéressant pour un travail à plein temps (Possibilités de gagner $10,000. par année), ou à temps partiel (Possibilités de gagner $5,000. par année). Communiquez à tél. 773-8902 ou rendez-vous à 790 St-Louis, St-Joseph de St-Hyacinthe. (67277)

137a) Autobus, voyages

Voyages - Excursions
5 oct. :
Journée pour le paysage d'automne à Stowe, Vermont.
10-11-12-13 oct. :
New-York, départ le soir.
19 oct. :
Tour d'avion à Dorval avec visite de l'entrepôt d'entretien.
7 déc. :
Diner à la viande sauvage à Montgomery, Vermont.
13-14 déc. :
Peterborough dans le Mass.
Du 20 déc. au 4 janvier :
Miami Beach.
VOYAGE AU JAPON :
12 mai au 6 juin 1970
24 juillet au 19 août 1970
pour l'Expo universelle
Pour informations :
Mlle G. CORBEIL
St-Hyacinthe : 773-1972
Otterburn Park : 467-4803
(66885)

COWANSVILLE

7 Commerces à vendre

POSTE D'AFFAIRES A VENDRE
RESTAURANT équipé, 20 x 24. Bâtisse pour vendre fruits et légumes, 28 x 16. Cause de vente: départ. Prix de débarras: $9,500.00. Tél. 263-2561, Cowansville. (67359)

17 Terrains à vendre

Nombreux lots de TERRAINS à vendre dans le comté de Brome. S'adresser à Mme Florence Getty, South Stukely. Tél. 297-2000. (67468)

20 Terres ou fermes à vendre

TRES BELLE TERRE de 149 acres avec bâtisses dans le comté Brome. S'adresser à Mme Florence Getty, South Stukely. Tél. 297-2000. (67434)

23 Logements à louer

LOGEMENTS NEUFS, 4 pièces chauffées, eau chaude. Disponible le 1er décembre. Situés sur la rue Beaumont. Pour informations, tél. 263-1910. (67455)

25 Appartements à louer

APP. 2 pièces, meublés, chauffés. Disponible le 1er décembre. Situé sur la rue Beaumont. Entièrement neuf, n'a jamais été occupé. Pour informations, tél. 263-1910. (67456)

98 Divers

ACHETERAIS environ 15 tonnes de paille de bonne qualité. Devra être livrée à ma ferme. S'adresser à Jacques Decelles, Frelighsburg. Tél. 298-5332. (67383)

118 Services de bonnes

DAME DEMANDEE pour la garde de 2 jeunes enfants, 5 ans et 6 ans et faire ouvrage léger dans la maison. La personne devra coucher ici. Tél.: 243-6817, West Brome. (67351)

141 Animaux

A VENDRE — Deux CHEVAUX de travail à bon prix. Ferme L. DION, Adamsville, P. Qué. TEL.: 263-0458. (67393)

Trois PETITS CHIENS Chiwawa, 6 mois. A vendre à West Brome. Tél. 263-2029. (67400)

142 Maisons à vendre

MAISON dans BRIGHAM, 9 appartements plus 2 chambres de bain, chauffage central, bon puits artésien, grand terrain, garage pour 3 autos, bon poulailler, $9,000., comptant à discuter, balance comme loyer.
TEL. 263-2101
(67401)

142 Maisons à vendre

A VENDRE: Résidence de feu Dr G.O. Leblanc. 10 app., garage, chauffage à l'huile. Extérieur en aluminium. Pour visiter, tél. à 248-7185, Mme Leblanc, 148 Principale, Bedford. (67257)

VRAIE AUBAINE
CHRYSLER 1968, bleu, toit de vinyle, très bonne condition. Un seul propriétaire, avec radio AM-FM, stéréo et réverbérateur. Prix $2,800.
S'adresser à
FERNAND BLAIS
372-6193
(67361)

CHAUFFEURS D'AUTOBUS
On DEMANDE chauffeurs d'autobus scolaire à temps partiel. Langue française ou anglaise. Pour Granby et Waterloo. Pour renseignements, s'adresser à M. Morrissette, Waterloo. TEL. 539-0603. Garage rue Carnation. — Granby: 378-3300. Bureau 122 St-Charles Nord.
Verreault Transport Ltée
GRANBY
(67083)

Studio Masso-Thérapique
Massages, relaxation, régularise la circulation sanguine, contre cellulite, arthrite, obésité et autres.
POUR RENDEZ-VOUS
TEL. 378-4348
412 rue Principale, suite 3
(67314)

AUTO NET 25¢
501 Boul. Boivin Granby
- 3 BARS
- EAU CHAUDE
- NETTOIE OU UNE BROSSE NE LE POURRAIT

TOUJOURS OUVERT
(67325)

A VENDRE
à St-Bernard-de-Lacolle
MAISON SANS TERRAIN
(ancienne résidence de religieux)
Construite en 1950, 80' x 30', deux étages, quinze chambres; aussi POELE ELECTRIQUE (type restaurant), 4 plaques, grand four.
Renseignements, tél. 632-1710 (St-Constant, Co. Laprairie)
(67220)

M. Lave-Tout Service
Entretien en tout genre
- Lavage de planchers, murs et plafonds
- Lavage de tapis, divans et turquis

PEINTURE — POSAGE DE TUILES ET CERAMIQUES
ENTRETIEN DE PARTERRE
168 Empire Granby
Tél. 378-6852
(67420)

ENCAN
CHEZ
M. MAURICE LAUZON
94 rue Centre — GRANBY
Jeudi soir, 25 sept. 1969
à 6 heures 30

SERA VENDU: Ménage de 4 app. comprenant: frigidaire; poêle électrique 30 po., 220 vols; Annexe à l'huile, émaillée blanche avec tête; Set de cuisine, teinte foncée; Chaises droites et berçantes; machine à laver; étagère pour chambre de bain; Set de salon; Divan liten cuirette, comme neuf; Table et lampe de salon; Télévision 21 po. avec grosse lampe, écran neuf; Balayeuse "Singer"; Radio combiné; Draperies; Chaise haute; Set de chambre complet avec "Box Spring" et matelas; 2 ensembles de draperies avec couvertures; Une très belle coutellerie "Rogers"; Séchoir à cheveux neuf; 2 demi-lits "Box Spring" et matelas; Coffre en pin; Polisseuse 3 brosses "Electrolux". Beaucoup de couvertures; Vaisselle; Chaudrons; Fer à repasser; Grille-pain; Violon; Tank à l'huile 100 gallons, etc., etc ...

- Si vous désirez faire encan, adressez-vous à

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(67268)

Sujet : CITE DE FARNHAM
Construction d'un aréna
CORRECTION
Messieurs,
Les soumissions des entrepreneurs généraux seront reçues et ouvertes jeudi le deux octobre à deux heures de l'après-midi au lieu de jeudi le 25 septembre 1969.
J.-B. LUNEAU,
Secrétaire-trésorier,
CITE DE FARNHAM.
(67452)

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

CARTES D'AFFAIRES

Quincaillerie REGENT
Maintenant ouvert
401 Boul. Boivin, Granby
— OUTILLAGES COMPLETS
— ARTICLES DE SPORT
— ACCESSOIRES ELECTRIQUES (Cadeaux)
PRIX MODIQUES
• Location d'échaufaudages
(67194)

ARGENT A PRETER
• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques
Me J.-P. MATTON
notaire,
Tél. 378-4112
(63913)

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE
Lido MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby
(65697)



Pour vous :
une eau saine, fraîche,
de meilleur goût.
PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

SKI-DOO
C'EST
CHEZ-NOUS



B. GRAVEL & FILS INC.
TEL. 532-2234 — VALCOURT, P.Q.
AUTOS-NEIGE, TRACTEURS, SEA-DOO
VENTE — SERVICE "BOMBARDIER"
— Aucun comptant requis.
— Trois mois de financement sans frais.
(67405)

MAISON DEMANDEE
Louerais bungalow ou 2 étages à Granby, 6 pièces et plus. Salle de jeu, salle de bain et de lavage au sous-sol. Terrasse fermée. Professionnel. 2 enfants. Excellentes références.
TEL. : BELOEIL, 467-0675
ou après 5:00 hres, 378-6519
(67423)

VENTE PAR
ENCAN • ENCAN
D'ANTIQUITES
DE TOUTES SORTES CHEZ
CYRILLE THEBERGE
Village UPTON, Comté Bagot
samedi 27 septembre
à 10 heures a.m.
On vendra TOUT CE QUI EST EN MAGASIN SANS RESERVE, comprenant :
Meubles de toutes sortes, en pin et autres; Vaisselle tels que plateaux, crystal. Un très grand choix d'horloges, lampes à l'huile avec globe. Plusieurs fanals avec globes. Cadres anciens. Argenterie. Cruches. Articles de jonc. Balance de lingerie. Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Le tout est en parfaite condition.
Venez constater par vous-même.
CONDITIONS: Comptant
Jean-Guy Champigny
Encanteur Licencié
Roxton Falls — Tél. 548-5733
Comté Shefford
(67445)

ENCAN
POUR
DONAT LABRECQUE
R.R. 1, entre
BROMONT et WATERLOO
samedi 27 septembre
à 1:00 hres p.m. précise
SERA VENDU: Un réfrigérateur Westinghouse de 9 pi. cu.; Réfrigérateur G.E. de 11 pi. cu.; Congélateur avec porte sur le dessus; Poêle électrique de 220 volts avec porte de fourneau vitrée; Fournaise à l'huile avec circulateur; Fournaise à bois (ronde); Poêle combiné au gaz et au bois; 2 laveuses automatiques de marque Thor; Laveuse Westinghouse; 10 chaises droites; Set de salon; 2 sets de chambre à coucher; Set de cuisine en bois avec 5 chaises; Lit en fer avec sommier; Lazy Boy en cuirette; Chaise berceuse; 2 tables de salon; 3 lampes de bureau; 2 porte-chapeaux; 2 sets de vaisselle incassable; Coutellerie; Pharmacie; Garderobe; 2 tondeuses à gazon dont une au gaz de 18 pces de largeur, et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
AUSSI A VENDRE: 8 bidons à lait; 1 chien à vaches; 1 cheval pesant 1,600 lbs; 1 jument pesant 900 lbs.
CONDITION : Comptant
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No 2 — Bromont
Tél. 534-2609
(67425)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907
(64002)

MAINTENANT OUVERT
AUTO-NET 25¢
501 BOUL. BOIVIN
Granby
OUVERT
24 heures par jour.
L'ESSAYER... c'est l'adopter
(66983)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.
— A GRANBY —
561 Principale
LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
Tél. 378-9023
— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame
MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.
Tél. 536-3222



VENTE de ROBES
GABRIELLE de FRANCE
137, PRINCIPALE — GRANBY
Tél. 372-6465
CHAPEAUX
Junior, de 5 à 15 ans.
De 16 à 24 ans, demi-points jusqu'à 52.
(67004)

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PARTERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212
(62689)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointement :
TEL. 372-4334
(66050)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.
Confection de supports d'arches !
GERARD POTVIN
spécialiste
(20 années d'expérience)
• Ajustement personnel à chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques.
Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(59810)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS

DEMANDE DE SOUMISSIONS
CONSTRUCTION D'UN FOYER POUR PERSONNES AGEES

PROPRIETAIRE :	Foyer Val Joli Inc., St-Césaire, Cté Rouville, P.Q.
ARCHITECTES :	Clément, Levesque, Mercier, 434 rue Labelle, St-Jérôme, Qué.
INGENIEURS EN MECANIQUE, ELECTRICITE ET STRUCTURE :	Pierre DeGuise et Associés, 10127 Boul. St-Laurent, Montréal, P.Q.

Les plans et devis ainsi que les formules officielles de soumissions pourront être obtenues au bureau des architectes ci-haut mentionnés en tout temps moyennant un dépôt de cent ($100.00) dollars remboursable si les documents sont retournés en dedans de huit (8) jours après l'ouverture des soumissions.

Les soumissions des spécialités ci-dessous mentionnées seront reçues au bureau des SOUMISSIONS DEPOSEES de Montréal, 4970 Place de la Savane, ou au bureau de l'ASSOCIATION DES ENTREPRENEURS DE BROME-MISSISQUOI-SHEFFORD INC., 33 Lansdowne, Granby, avant **3 hres p.m. le14 octobre 1969,** pour être ouvertes le même jour. Les soumissionnaires en ces spécialités devront accompagner leur soumission d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission au montant fixé pour chaque spécialité, fait au nom de "Foyer Val Joli Inc." :

Acier d'armature :	$ 1,000.00
Ventilation :	500.00
Plomberie :	1,000.00
Electricité :	2,500.00
Fenêtres :	500.00
Couvertures et solins :	700.00
Peinture :	500.00
Quincaillerie :	300.00
Equipement de cuisine (cafétéria) :	800.00
Suspension, latte et enduits :	250.00
Ameublement intégré (cuisine combinée) :	300.00
Ameublement intégré (mobilier de bois) :	300.00
Couvre-planchers, Tapis seulement :	1,000.00
Isolation :	300.00
Equipement de buanderie :	300.00
Bloc de béton, fourniture ou fourniture et pose (spécifier) :	1,000.00
Ascenseur :	1,000.00

Les soumissions des entrepreneurs généraux devront inclure les spécialités plus haut mentionnées.

Les entrepreneurs généraux devront accompagner leur soumission d'un chèque visé ou d'un cautionnement de trente-cinq ($35,000.00) mille dollars.

Les soumissions seront remises dans une enveloppe cachetée portant mention : "SOUMISSION POUR LA CONSTRUCTION D'UN FOYER POUR PERSONNES AGEES à St-Césaire, Comté Rouville, P.Q.

Les soumissions seront reçues avant 5.00 hres P.M. le **17 octobre 1969** par le Propriétaire à l'attention de Madame Suzanne Lemieux, Présidente, à 1013 rue Notre-Dame, St-Césaire, Comté Rouville, P.Q., pour être ouvertes publiquement à huit (8) heures P.M. le même jour au local du sous-sol de l'Hôtel-de-Ville de St-Césaire.

Le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE à St-Césaire, le **16 septembre 1969.**

Madame Pauline Choquette,
Secrétaire.
(67441)

CARRIERES-PROFESSIONS EMPLOIS

COMMIS DE BUREAU
On recherche un jeune homme comme assistant au gérant de bureau.
Doit posséder son diplôme de cours secondaire et être âgé de 20 à 25 ans.
Expérience de 1 à 2 ans dans le travail de bureau serait un atout.
Doit posséder de l'initiative et de l'entregent.
Doit être capable d'assumer des responsabilités grandissantes.
Pour plus amples informations, écrire à
CASE 2401, LA VOIX DE L'EST, GRANBY,
et mentionner les détails vous concernant ainsi que le salaire désiré.
(67379)

TECHNICIENNES de LABORATOIRE
Une Compagnie pionnière dans le textile recherche dames ou jeunes filles pour la vérification des tissus.
Doit être graduée d'école secondaire.
L'expérience antérieure est un avantage mais non essentielle.
— GENEREUX BENEFICES MARGINAUX —
Pour plus amples informations, s'adresser à :
CASE 2399, LA VOIX DE L'EST, GRANBY,
en mentionnant l'âge, l'expérience, le degré d'instruction et le salaire désiré.
(67378)

Planificateur à la production
est requis pour le département de Planification à la Production.
Devra être diplômé d'une école secondaire, posséder de l'initiative et être d'accord pour assurer des responsabilités grandissantes.
Il s'agit d'une excellente opportunité pour un jeune homme de se joindre à une entreprise progressive avec d'excellentes conditions de travail.
Pour plus amples informations, écrire à :
CASE 2400, LA VOIX DE L'EST, GRANBY,
en mentionnant l'âge, l'expérience, l'instruction et le salaire désiré.
(67381)

OPERATRICE DE KEY PUNCH
A TEMPS PARTIEL
La Thor Mills Limited offre un emploi comme opératrice de "Key Punch" à temps partiel, de préférence une personne qui n'a pas d'emploi présentement, pour travailler le mardi soir et le jeudi soir, pendant 2 heures chaque soir.
L'expérience de cette opération serait préférable mais la compagnie est consentante à entraîner la candidate qualifée.
L'offre s'adresse aux personnes de langue française ou anglaise et nous pourrons accorder des entrevues dans la soirée à celles qui le désirent.
Veuillez adresser votre aplication à :
CASE POSTALE 429,
GRANBY, QUE.
Les entrevues seront faites SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT.
(67368)

TIME STUDY
CANTONS DE L'EST
Compagnie bien en vue demande un jeune homme âgé de 21 à 35 ans possédant 2 à 3 ans d'expérience pratique dans ce domaine. Emploi permanent offrant de grandes possibilités au postulant ayant les aptitudes et le dynamisme requis. Excellent salaire, nombreux bénéfices marginaux.
Veuillez répondre en toute confiance à CASE 2403, indiquant : âge, expérience, instruction, statut marital et salaire désiré.
(67403)

SURVEILLANTS DE LIGNE
Ces postes ouverts au sein d'une grande entreprise des plus progressives offrent des opportunités illimitées pour les hommes possédant l'habileté de chef.
Les candidats devront être gradués de l'école secondaire ou de l'Institut des Textiles et posséder au moins 5 ans d'expérience dans le domaine de la supervision et être bilingue.
Ils devront être efficaces dans les relations avec les subordonnés aux différents niveaux de la Direction.
Ces postes offrent une excellente opportunité pour l'avancement au sein d'une organisation qui est en pleine croissance rapide.
Faire application en faisant parvenir votre Curriculum Vitae et salaire désiré, à :
CASE 2202, LA VOIX DE L'EST, GRANBY.
(67380)

ENCAN
POUR
THEODORE BERNIER
9 rue St-Pierre,
ROXTON POND
samedi 27 septembre
à 1:00 hre p.m.
SERA VENDU: mobilier de cuisine comprenant: réfrigérateur, fournaise à l'huile, ensemble de salon, 3 ensembles de chambre à coucher, moulin à laver, radio, moulin à coudre, Lazy-Boy, horloges, chaises berceuses, balayeuse électrique, chaise de téléphone, lampes de salon, set de vaisselle, couvertures, chaudrons et antiquités. Nombreux autres articles trop long à énumérer.
Le tout propre et en bonne condition.
En cas de pluie, l'encan aura lieu à l'intérieur.
J. L. CHICOINE
Encanteur Licencié
120 Principale
372-5567
Roxton Pond, P. Q.
(67426)

ENCAN
POUR
BERNARD CHOQUETTE
Rang "Bas de la Rivière"
ST-CESAIRE, QUE.
mardi le 30 septembre
1969 — à 12:30 hres p.m.
TOUT SERA VENDU SANS RESERVE
47 Têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral, comprenant 29 belles vaches Holstein dont 15 devant vêler cet automne; 7 veaux et 1 taureau Holstein de 2 ans.
MACHINERIE: 2 tracteurs International No 434 dont un avec brock et seulement 125 heures d'ouvrage; 1 charrue à 3 raies Oliver; 1 charrue à rigole Larose; 1 herse à disques 14 x 28; 1 herse finir à 4 panneaux; 1 semoir International combiné avec clutch; 1 niveleuse Larose; 1 herse à ressorts à 4 panneaux; 1 monte-balles; 1 épandeur d'engrais International d'une capacité de 130 minots sur prise de force; 1 moulin à faucher de 7 pieds; 1 faneuse à foin; 1 râteau de côté; 1 presse à foin New Holland No 268; 1 lieuse à grain; 1 batteuse 22 x 32; 2 remorques à 2 roues "tan dam"; 1 remorque à 2 roues; 1 cultivateur; 1 traineau double; 2 traine-roches; 1 trayeuse De-Laval avec 2 chaudières; 1 monte-balles de 40 pieds avec fond de tôle; 2 tondeuses électriques; 1 tondeuse à gazon; 1 râteau de jardin; Environ 100 tonnes de foin pressé; 10 tonnes de paille pressée; 20 tonnes d'avoine; 1 scie à chaine; 1 refroidisseur à lait "bulk tank" d'une capacité de 4,348 livres; 1 réservoir à eau chaude électrique; 3 chaudières à lait; Couloir à lait; 1 bassin double à lavage; Bassin à moulée; 2 paires de chaines à tracteur; 2 chaines; Un lot de bois de service; Articles de hangar, et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Une partie du ménage de la maison sera aussi mis en vente.
CONDITIONS SUR LES LIEUX
CAUSE DE VENTE: Terre est vendue et quitte les lieux.
CANTINE SUR LES LIEUX
GERARD NORMANDIN
Encanteur licencié
Pour: Bagot - Brome - Shefford
Rouville - St-Hyacinthe.
Iberville - Missisquoi - Napierville
St-Paul d'Abbotsford
Tél.: 379-5529
(67424)

Soirée
à l'occasion du départ de
M. et Madame
JACQUES LAMOTHE,
gérant de la Co. Stanley;
Samedi soir, le
27 septembre, à 8h.30
Pour plus de renseignements, s'adresser par téléphone 378-3851 ou 378-1680.
Parents et amis sont invités très nombreux.
(67448)

HOMME DEMANDE
VILLE DE BEDFORD
Des applications seront reçues par le soussigné secrétaire-trésorier de la ville de Bedford, pour un assistant-secrétaire pour la ville de Bedford.
Qualifications requises :
Age : moins de 45 ans.
Bilingue.
Expérience en comptabilité.
Bonnes références.
Les applications seront reçues jusqu'au 7 octobre 1969.
RAYMOND TOUGAS,
secrétaire-trésorier,
C.P. 420,
Ville de Bedford, P.Q.
(Cté. Missisquoi).
(67439)

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

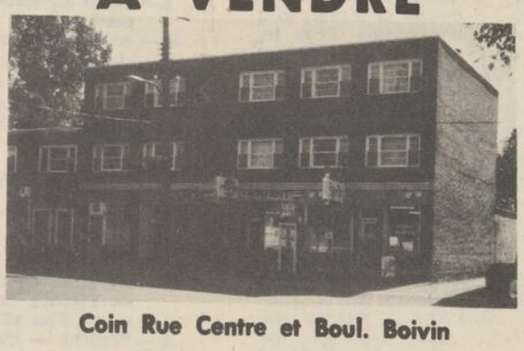
Règlements
Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Les emplettes de Noël
NE sont PLUS un problème lorsque la Représentante Avon vous rend visite. Ces revenus peuvent également régler VOS dépenses de Noël !
Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.
(65461)

ENTREPOT
30 pi. x 30 pi. x 15 pi. de haut.
Chauffé si désiré, eau courante, peut servir pour petite industrie; situé à 3 milles des limites de Granby, Mawcook.
S'adresser au TEL. 378-2849 après 5:30 p.m. ou les fins de semaines.
(66828)

BUREAUX A LOUER
à 170 PRINCIPALE
• LOCATION MODIQUE •
Libres immédiatement.
S'adresser au TEL. 378-3083 ou 378-8947
(66813)

A VENDRE



Coin Rue Centre et Boul. Boivin
Propriété commerciale avec logements.
REVENU ANNUEL : $11,900.
Prix : $90,000. — Comptant : $20,000.
Laisserais hypothèque à 7½ %
ROLAND CHOQUETTE
Tél. 378-6763
H. CARON, Courtier
(67355)

Le déficit de la balance des paiements s'accentue

OTTAWA (PC) — Le déficit de la balance des paiements du Canada s'est élevée à $339 millions à la fin du deuxième trimestre de l'année 1969, ce qui représente une augmentation de $53 millions par rapport au trimestre précédent et $320 millions par rapport au trimestre correspondant de l'année 1968, estime le Bureau fédéral de la statistique.

La baisse dans les ventes de blé est une des causes de cette aggravation du déficit, affirme le BFS.

D'autre part, dans un communiqué publié hier, le BFS attribue la régression du commerce extérieur du Canada en 1969, à la baisse du tourisme et à la multiplication des grèves entre les mois d'avril et de juin.

C'est au tourisme que le BFS attribue la plus grande part du déficit des recettes invisibles qui ont été, au terme du premier semestre 1969, de $965 millions inférieures à celles de la période correspondante de l'année précédente.

Par suite de la grève de son personnel, la société Air-Canada avait dû augmenter ses paiements aux compagnies aériennes étrangères, diminuant d'autant les recettes du tourisme.

Quant aux ventes de blé, selon le BFS, elles ont diminué de $90 millions, (ou de 26 p.c.) par rapport au premier semestre de l'année 1968.

Par contre, les statisticiens fédéraux enregistrent une hausse "relativement importante" des exportations de bois d'oeuvre, de pâte à bois, de papier journal, de pétrole brut et de gaz naturel.

Les exportations de véhicules automobiles et de pièces de rechange ont augmenté de 38 et 25 p.c. respectivement. Dans le premier cas, la hausse se chiffre à $1.2 milliards.

Pour les produits finis, les exportations ont fait de légers progrès, tandis que pour les produits semi-finis et bruts la situation demeure stationnaire.

Plus d'importations

Au cours du deuxième trimestre 1969, on a enregistré une augmentation des importations.

"Durant le premier semestre 1969, lit-on dans le bulletin du BFS, les exportations ont augmenté de plus de 11 p.c. par rapport à la période correspondante de l'année précédente, pour atteindre le chiffre global de $7,274 millions, tandis que les importations ont augmenté d'environ 18 p.c. et atteint le chiffre de $6,934 millions.

Ainsi, la balance commerciale des six premiers mois de 1969 se solde par un excédent de $340 millions, contre un excédent de $635 millions au premier semestre 1968, soit un décalage de $295 millions entre les deux périodes.

Quant au déficit de la balance des comptes avec les Etats-Unis, il a augmenté de $24 millions, et atteint $734 millions.

Réserves monétaires

Enfin, le BFS note une baisse des entrées de capitaux ($280 millions) par rapport à la reprise qui avait suivi les spéculations dirigées contre le dollar canadien au début de 1968.

L'Ontario interdit l'usage du DDT

TORONTO (PC) — L'Ontario a devancé le gouvernement fédéral et les autres provinces, mercredi, en interdisant l'usage du DDT.

Au cours d'une conférence de presse, le ministre de la Santé, M. Thomas Wells, a annoncé qu'il imposait cette interdiction, à compter du 1er janvier 1970, parce que, de l'avis des experts, cet insecticide s'était avéré nocif à la faune et aux poissons, et qu'il pouvait en certaines circonstances affecter la santé humaine.

Selon les nouveaux règlements, l'usage du DDT ne sera autorisé que dans des circonstances particulières, comme dans les plantations de tabac où son usage sera très réduit, et seulement après obtention d'un permis spécial auprès du ministère. Le DDT ne sera plus vendu pour l'usage domestique.

Ces restrictions, a déclaré le ministre, devraient réduire l'usage du DDT en Ontario d'environ 80 pour cent. A l'heure actuelle, environ 300,000 livres de cet insecticide sont utilisés chaque année dans la province.

Les autres provinces n'ont encore adopté aucun règlement sur le DDT, bien que les autorités provinciales tentent d'en contrôler l'usage.

La Colombie-Britannique et la Saskatchewan se servent du DDT surtout contre les moustiques.

Le ministre de l'Agriculture de Colombie-Britannique, M. Cyril Shelford, s'est déclaré déçu que l'Ontario ait pris les devants sur les autres provinces. L'interdit aurait beaucoup plus d'efficacité s'il était national, a-t-il ajouté.

A Ottawa, le ministre de la Santé nationale, M. John Munro, a déclaré que les provinces devraient consulter le fédéral avant de prendre de telles mesures.

"Je suggérerai une discussion sur ce point à la prochaine assemblée des ministres de la Santé", a ajouté M. Munro.

Le gouvernement fédéral, a déclaré le ministre, n'envisage pas de mesure contre cet insecticide, les échantillons prélevés ne dépassant pas la norme imposée en juillet par l'Organisation mondiale de la Santé.

"L'Ontario a pris cette décision pour plusieurs raisons qui n'ont rien à voir avec le danger pour la vie et la santé humaines", a affirmé M. Munro.

Un comité interministériel de l'Agriculture, des Pêcheries, de la Santé et du Bien-Etre continuent à étudier le problème des pesticides et formuleront sans doute des recommandations, a déclaré M. Munro.

Le fédéral, a affirmé le ministre, tient toujours compte des dangers qui menacent la santé et la vie humaines, et selon les rapports d'experts, l'organisme humain élimine le DDT plus vite que l'organisme des animaux.

Québec financera-t-il les travaux de la rue St-Jacques?

ST-JEAN- - - L'Association des propriétaires de Saint-Jean par une lettre, communique les suggestions suivantes aux autorités municipales de Saint-Jean.

Cet organisme local suggère notamment que le taux d'intérêt sur les arrérages de taxe soit majoré suivant les tarifs que la cité doit payer lors de ses emprunts.

Aussi, l'Association des propriétaires demande que la cité adresse des représentations auprès du gouvernement du Québec pour qu'un octroi soit alloué à la cité, en vue de l'aider à défrayer le coût des réparations qui sont en cours sur la route 36, vu que la rue Saint-Jacques à partir du Boulevard du Séminaire est considérée comme une route provinciale.

Pour ce qui a trait à la première recommandation, le maire de la cité, M. Bruno Choquette, a déclaré, lors de la réunion spéciale du conseil, que la cité verra à appliquer le taux d'intérêt qu'elle paie aux banques lors des emprunts concernant les arrérages de taxe.

Quant à la seconde demande de l'Association des propriétaires de Saint-Jean, le premier magistrat a souligné qu'il était favorable à ce qu'une demande d'octroi soit faite auprès du ministère de la Voirie du Québec.

Ils ont apprécié l'hospitalité des autorités locales

ST-JEAN - - Les organisateurs du séminar COPA-CAQ, dans une missive envoyée à la cité de Saint-Jean, remercient les membres du conseil municipal pour la réception offerte à l'hôtel de ville, le 13 septembre 1969.

Les participants à cette journée ont grandement apprécié l'hospitalité de la cité de Saint-Jean.

Contribution de la ville de Waterloo

WATERLOO-- Le conseil municipal de Waterloo, sur proposition de l'échevin M. A. Casavant, a résolu de contribuer encore cette année à une annonce de $100 qui paraîtra dans le programme-souvenir du Club de hockey Maroons, de Waterloo.

Cependant, cette dépense n'affectera que le budget de 1970.

Le Club Navigateur, de Napierville discontinue son tirage organisé en '60

NAPIERVILLE (DNC) - - Le tirage organisé par le Club Navigateur Inc. de Napierville, en 1960, dans le but de défrayer le coût de la piscine vient d'être discontinué. C'est en effet ce qu'ont décidé les organisateurs après avoir procédé à la vente de la piscine au conseil de ville.

Grâce à la générosité de la population de Napierville, le Navigateur Inc. a pu, pendant 9 années, au seul moyen du tirage, réaliser la construction d'une piscine d'une valeur de $27,000.

Les organisateurs, MM. Fernand Foucault, Henri Caron, Edouard Lanouette, Urgel Fortin, remercient tous ceux qui les ont aidés à doter Napierville d'une piscine.

Bien que la piscine ait été vendue au conseil municipal de Napierville, une émission de billets avait été faite pour le mois de septembre, mais tous doivent être assurés que les billets achetés par la population ont été remboursés.

La cité devra-t-elle réduire son rôle d'imposition de $577,555?

ST-JEAN - - Le gérant de la cité de Saint-Jean, M. Jean Béland, a déposé un rapport très détaillé concernant une diminution au rôle d'évaluation de la ville pour l'année 1969.

D'après ce rapport, une valeur de quelque $577,555 devrait être déduite du rôle d'imposition foncier pour l'année en cours.

Le gérant municipal a fait part de cette révélation au maire et aux conseillers, lors d'une séance spéciale, révélation qui a surpris le premier magistrat ainsi que les conseillers qui ont préféré étudier ces corrections au rôle d'évaluation.

Toujours selon M. Jean Béland, des erreurs ou des omissions remonteraient jusqu'à trois ans en arrière, depuis la déposition de ces rôles d'évaluation.

Qu'arrivera-t-il avec ce rapport? Il est assuré que les membres du conseil municipal actuel devront prendre une décision radicale d'ici peu.

Les primes d'assurance-feu pourraient être réduites

NAPIERVILLE (DNC) - - La Chambre de Commerce de Napierville vient de suggérer aux conseillers d'informer les compagnies d'assurances "Canadian Underwriters" qu'un réseau d'aqueduc est présentement en construction dans le village.

Selon les directeurs de la Chambre, le conseil pourrait faire parvenir ces informations le plus tôt possible afin que les contribuables profitent d'une réduction de leur prime aussitôt que le réseau sera en opération.

Cependant, le conseiller André-Paul Lareau, courtier en assurances, a répondu qu'il avait pensé à ce projet, mais que c'était inutile pour le moment. Selon M. Lareau, les inspecteurs des compagnies d'assurances viendront eux-mêmes constater le fonctionnement du réseau une fois que celui-ci sera en opération.

Le conseil devra cependant faire sa demande aussitôt que le réseau sera en opération. La Chambre de Commerce pourrait, à cette occasion, rappeler aux autorités municipales ce qu'ils pourraient oublier d'ici là.

La tour de contrôle et le service douanier seront-ils maintenus à l'aéroport local?

ST-JEAN - - Dans une lettre qu'il a fait parvenir à la cité de Saint-Jean, le député fédéral du comté de Saint-Jean, M. Walter Smith, déclare qu'il a reçu copie des résolutions transmises par la cité concernant les demandes adressées aux autorités fédérales en vue d'obtenir le maintien en service de la tour de contrôle à l'aéroport municipal ainsi que le service douanier au même endroit.

Il joint à sa lettre des copies de celles qu'il a adressées au ministre des Transports ainsi qu'au ministre du Revenu national en vue d'appuyer les demandes de la cité.

LAISSEZ NOS
PETITES ANNONCES
TRAVAILLER POUR VOUS !
VOUS SEREZ ENCHANTE
PAR LES RESULTATS.

NOUVELLES BRÈVES

Chemin unique

Okinawa est serpenté par un seul chemin pavé qui traverse l'île.

Agriculture

Dans 60,000,000 d'acres de terre dans le Royaume-Uni, plus de 48,500,000 sont utilisés pour la ferme.

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE RICHELIEU
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE : —

Les corporations, les sociétés commerciales et associations sont aussi inscrites sur la liste électorale si elles sont portées au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité, depuis au moins douze mois avant le 1er septembre de l'année où se tient l'élection, comme propriétaires ou locataires d'un immeuble imposable ou comme locataire d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires, pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre précédent; elles votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du greffier de la municipalité entre la date de la publicaiton de l'avis de l'élection et le 8 octobre suivant. Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

DONNE à Richelieu, ce 23e jour de septembre, mil neuf cent soixante-neuf.

JEAN PAYMENT,
Secrétaire-Trésorier.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF RICHELIEU
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT : —

Corporations, commercial partnerships and associations shall also be entered on the electoral list if they have been entered on the valuation roll in force in the municipality for at least the twelve months preceding the 1st of September in the year in which the election is held, as owners or tenants of a taxable immobeable or as tenants of a store, counting-house, shop, office or place of business, provided that they have paid their municipal taxes or dues payable on the preceding 31st of December; they shall vote through a representative authorized for that purpose by a resolution of the board of directors, a copy whereof shall be filed at the office of the clerk of the municipality between the date of publication of the election notice and the 8th of October following. At the time of voting, such representative must be of full age, a Canadian citizen and an employee, director or member of the corporation, commercial partnership or association on whose behalf he votes.

GIVEN at Richelieu, this 23th day of September, one thousand nine hundred and sixty-nine.

JEAN PAYMENT,
Secretary-Treasurer.

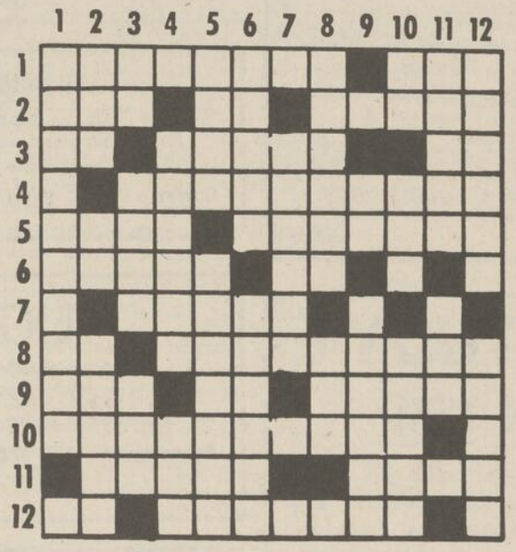
(67440)

PROBLEME NO. 447

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	F	■	O	U	R	S	E	■	E	S
2	I	V	R	E	S	S	E	■	P	A	M	E
3	N	I	E	■	■	■	G	O	A	■	B	I
4	S	A	T	I	S	F	A	C	T	I	O	N
5	O	T	I	T	E	■	I	T	A	L	I	E
6	N	E	L	A	T	O	N	■	N	E	T	■
7	■	U	L	L	O	A	■	E	T	■	E	T
8	T	R	A	I	N	■	A	P	■	E	■	E
9	R	■	N	E	■	B	L	A	I	S	I	R
10	O	N	T	■	B	R	U	T	■	S	A	N
11	N	U	E	E	■	E	T	E	T	A	G	E
12	C	E	S	S	E	■	E	R	■	I	O	S

Mots Croisés

PROBLEME NO. 447



HORIZONTALEMENT

1 — Chant composé sur les paroles d'un psaume de David. — Ville de Chaldée.
2 — Nom donné à l'aurochs. — Dans. — Cordonnet employé dans l'industrie des costumes.
3 — Négation. — Célébrer. — Préfixe.
4 — Diminuèrent la charge.
5 — Sorte de coquillage marin. — Redonner du mouvement.
6 — Qui résultent de. — Article.
7 — Essouflé.
8 — Le "Canadien" en a plusieurs. — Faire un mouvement brusque.
9 — Partie de terre. — Marche. — On y met les condamnés.
10 — Avec distinction.
11 — Division d'un objet de plusieurs parties superposées. — On en trouve qui sont magiques.
12 — Face du dé marquée d'un seul point. — Escalier de quelques marches en saillie sur une façade (pl).

VERTICALEMENT

1 — Qui a rapport aux municipalités.
2 — Irritation de l'âme offensée. — Partie solide. — Plaques cornées, formant le dessous des sabots d'un animal.
3 — Pronom. — Pour tenir quelque chose. — Tesson.
4 — Parures naturelles. — Chef-lieu de département des Hautes-Alpes.
5 — Qui existe vraiment. — Pas civilisé.
6 — Insérer sur. — Comploter.
7 — Les mêmes en valeur.
8 — Fait sortir le grain de l'épi. — Temps écoulé depuis la naissance.
9 — Du verbe rire. — Femelle du singe.
10 — Pronom indéfini. — Troublé. — Chef-lieu de canton.
11 — Grande manufacture. — Semblable.
12 — Est payé. — Pour tirer des lignes.

